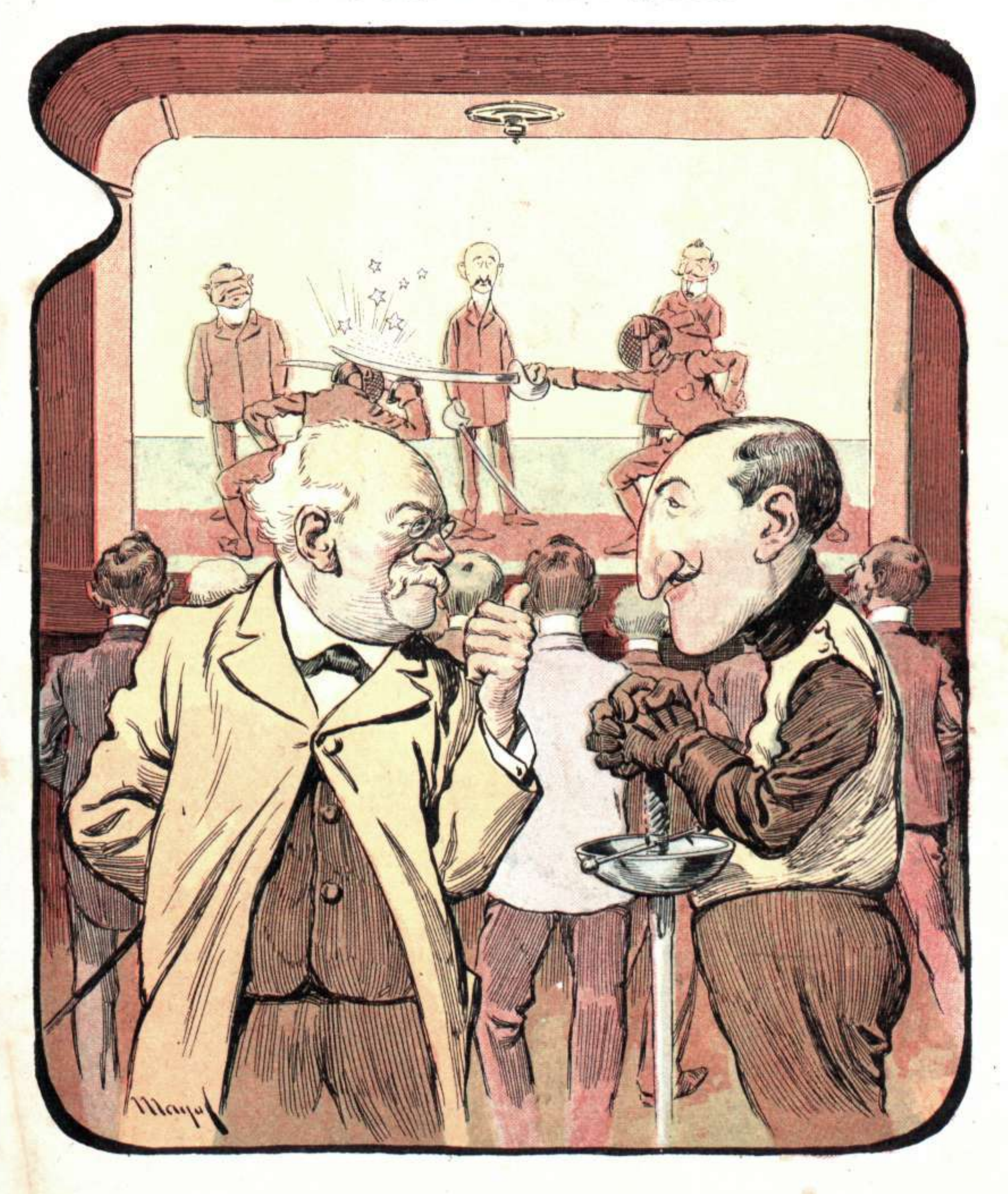
CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO IV — BUENOS AIRES, 26 DE OCTUBRE DE 1901 — N.º 160

En el concurso de esgrima



Pini—Son unos golpes de sable que no tienen arresto posible.
Bullrich—Yo también los doy de á 500.000 y no hay quien me arreste.

AL PALACIO DE CRISTAL

ARTES 130 — Bs. AIRES

El grande y variado surtido de **TRAJES** de hombre y niño, para la estación de **VERAN)** que presenta esta casa, es lo más elegante y más nuevo que se conoce con arreglo á las últimas modas de París, Londres y Berlín. Conviene consultar el **Catálogo** y pedir muestras, para apreciar la extraordinaria economía de los precios.



Para hombre

Saco lana azul marino y pantalón dril blanco (moda)..................	$ 9.95
Traje franela fantasía (saco y pantalón) novedad.	15.—
Traje completo, rico casimir....................	21.—
Traje completo, casimir extra..................	39.—

Para niño

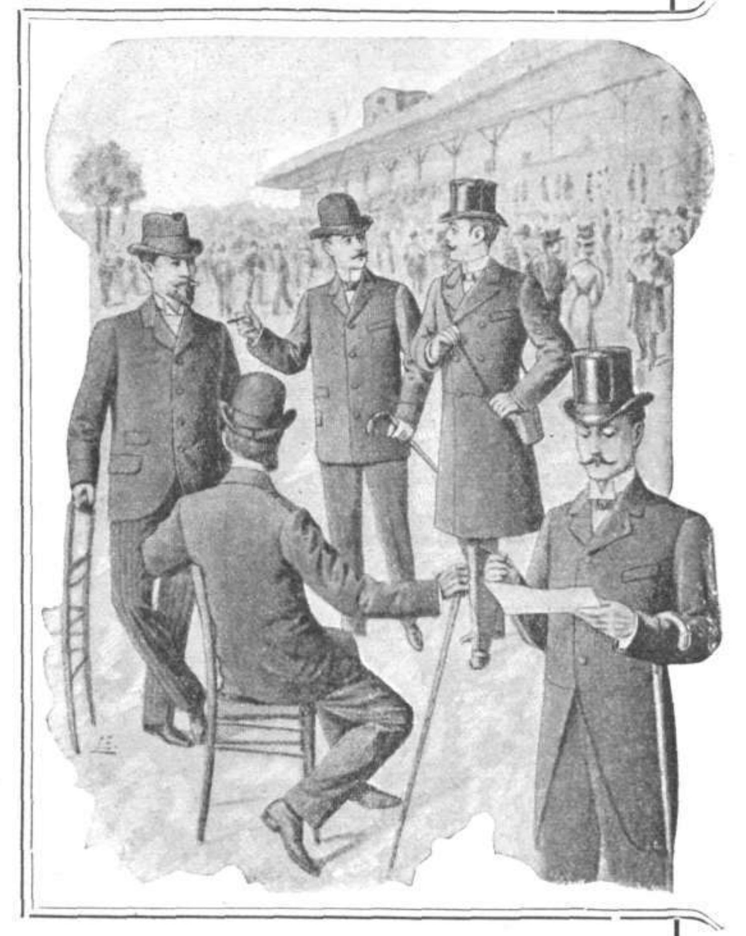
Traje blusa brin blanco..	$ 2 75
» » brin de color	1.45
» » cerrada, **brin hilo**.....................	8.50

Perfumería

de Roger y Gallet, Houbigant, Ed. Pinaud, Guerlain, & &.

Lociones, desde $ 1 65 hasta 3 70.
Extractos, desde $ 2.75 á 7.30.
Jabones, desde $ 0.10 hasta 2.95.
Polvos, desde $ 0.90 hasta 4.90, &.c/u.
(Ver el Catálogo).

Camisas de seda (pechera) gran moda, $ 7.50; todas de hilo color $ 5.50; de zephir fantasía $ 4.50, & &. — Cuellos y puños extranjeros desde $ 0.85. — Corbatas, todas las novedades de la estación, desde $ 0.05 hasta $ 2.90.



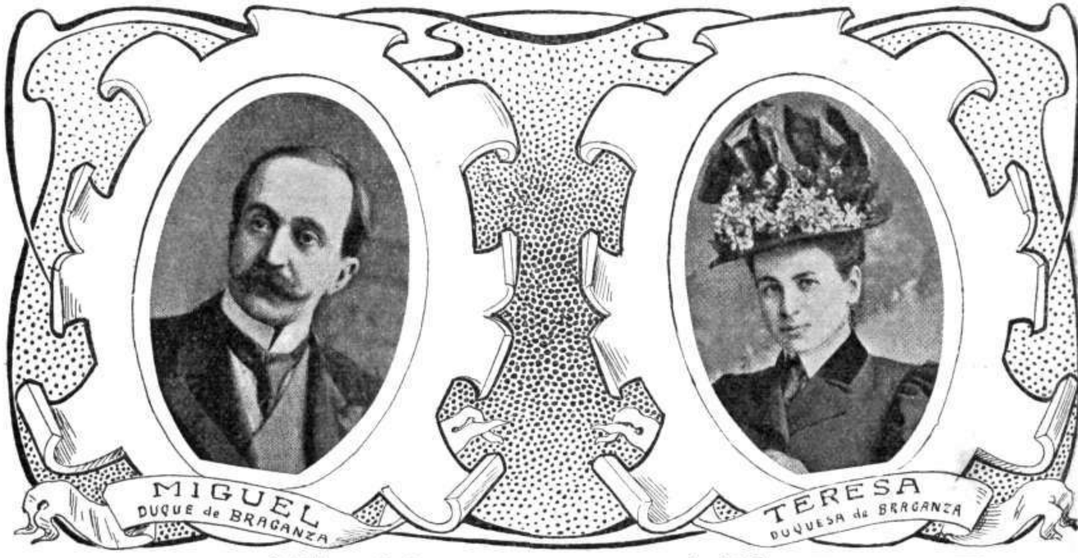
Blusas para señoras. — Avisamos á nuestra clientela que los numerosos pedidos que hubo de este artículo, nos impiden ahora servir los mismos dibujos del Catálogo; como estas blusas proceden de los acreditados talleres de Mme. Worz, de París, todos los modelos que hay en seda, encaje y batista, son de gran moda y todos diferentes, cuyos precios varían desde $ 6 90 á $ 40 cada una.

Sombreros y gorras. — Llegaron ya los últimos modelos en seda, fieltro y paja. (Ver el Catálogo).

Envío de mercaderías á todos los pueblos de la República

Nota importante Recibimos telegrama de St. Gall (Suiza) avisando el embarque y salida (8 Octubre) de MIL DOCENAS de cuellos de señoras, modelos 75 al 77 del Catálogo, que tan extraordinaria aceptación han merecido en toda la República. Desde el 1.° de Noviembre empezaremos á servir los pedidos pendientes que tenemos de este artículo.

Braganza




MIGUEL
Príncipe de Braganza


FRANCISCO JOSÉ
Príncipe de Braganza


MARÍA TERESA
Princesa de Braganza

Católicos. Residen en Francia y en Austria. Alfonso I, muerto en 1461, hijo natural de Juan I de Portugal, fué creado duque de Braganza (capital de distrito de la provincia de Traz os Montes, Portugal), en 1442; Reyes de Portugal y del Brasil, desde el 1.° de diciembre de 1640 Las líneas descritas á continuación descienden de dos hijos del rey Juan IV, nacido el 13 de mayo de 1767, muerto el 10 de marzo de 1826, y de Carlota, infanta de España, nacida el 25 de abril de 1775, muerta el 7 de enero de 1830.

I.—LÍNEA IMPERIAL EX-REINANTE EN EL BRASIL

(Extinguida en los varones).

Autor: Don Pedro IV, rey de Portugal, nacido el 12 de octubre de 1798, muerto el 24 de septiembre de 1834, emperador del Brasil bajo el nombre de Pedro I, el 1.° de diciembre de 1822, renuncia en favor de su hija María II da Gloria, nacida el 4 de abril de 1819, muerta el 15 de noviembre de 1853, al trono de Portugal, el 2 de marzo de 1826. Pedro II, su hijo, fué destituido del trono del Brasil el 15 de noviembre de 1889

Hija de Pedro II: Isabel, Cristina, Leopoldina Agustina, Miguela Gabriela Rafaela Gonzaga de Braganza, nacida en Río de Janeiro el 29 de julio de 1846, viuda de Gastón, príncipe de Orleans conde de Eu, con quien se casó el 15 de octubre de 1864.

Hermana de Pedro II: Januaria María, Juana Carlota, Leopoldina, Cándida, Francisca Javiera, nacida en Río de Janeiro el 11 de marzo de 1822, viuda de Luis, príncipe de Borbón Sicilias, conde de Aquila, con quien se casó el 28 de abril de 1844.

II.—LÍNEA REAL, EX-REINANTE EN PORTUGAL

Residen en el Castillo de Leebenstein, Baja Austria. Autor: el príncipe Miguel, infante de Portugal, duque de Braganza, nacido el 26 de octubre de 1802, muerto el 14 de noviembre de 1866, rey del 30 de junio de 1828 al 26 de mayo de 1834

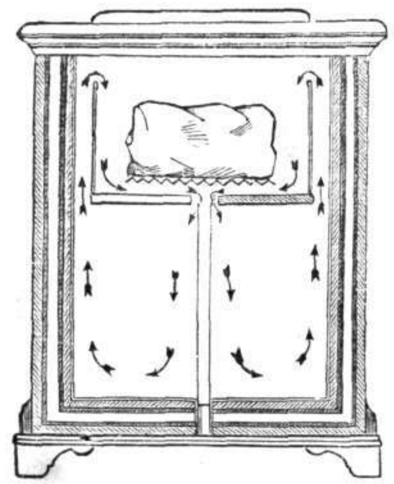
El jefe actual de esta rama


ADELAIDA
Duquesa viuda de Braganza, nacida princesa de Lòwenstein-Wterhein-Rosenberg.


TERESA, duquesa de Braganza, nacida princesa de Lòwenstein-Wertheim-Rosenberg, é ISABEL y MARÍA, princesas de Braganza.


MARÍA DE LAS NIEVES
Princesa (Alfonso) de Borbón, nacida princesa de Braganza.

Heladeras Higiénicas



En estas heladeras se puede guardar sin ningún riesgo de contaminación, toda clase de comestibles. Su construcción especial es tal, que una vez cargada de hielo y cerradas las puertas, se produce continua circulación de aire frío, que mantiene la temperatura fresca y pura.

El grabado demuestra la manera en que el aire seco y frío, cae por el centro de la heladera, y después de quitar el calor de los comestibles, sube por los costados para enfriarse de nuevo en la cámara de hielo.

GARANTIMOS LA CONSTRUCCIÓN DE ESTAS HELADERAS.

Los forros son de zinc puro. El material es de la mejor clase y no se descompone por el uso.

Cassels & Co.

IMPORTADORES — 220, Florida — BUENOS AIRES



La Primavera
Es la Estación para
cuidar el cabello.

El Vigor del Cabello del Dr. Ayer

Conserva y hermosea el cabello, lo hace crecer y le da fuerza y lustre.

Restablece el color natural del cabello.

Limpia el cuero cabelludo de toda caspa, destruyendo así una de las causas principales de la calvicie.

Mejora la circulación en la envoltura cranial é impide la caída del cabello.

En ningún caso deja de restaurar el color natural del cabello

PIDAN
El Vigor del Cabello
del Dr. Ayer




Se encuentra
en todas las farmacias
principales.

Braganza

es *Miguel*, María, Carlos, Egidio, Constantino, Gabriel, Rafael, Gonzaga, Francisco de Paula y de Asís Januario, duque de Braganza, nacido en Kleinhenbach el 19 de septiembre de 1853, casado: 1.º en Ratisbona el 17 de octubre de 1877 con Isabel, princesa de Thurn y Taxis, fallecida el 7 de febrero de 1881; y 2.º en Kleinhenbach el 7 de noviembre de 1893, con Teresa, princesa de Löwenstein-Wertheim-Rosenberg, nacida el 4 de enero de 1870.



MARÍA TERESA

Archiduquesa (Carlos-Luis) de Austria, etc., nacida princesa de Braganza.

Hijos de primeras nupcias.

1. — Miguel Maximiliano, nacido en Reichenen el 22 de septiembre de 1878;

2. Francisco José, nacido en Merán, el 7 de septiembre de 1879;

3.—María Teresa, nacida en Oedenburg el 26 de enero de 1881, casada en Ratisbona el 22 de mayo de 1900 con Luis, príncipe de Thurn y Taxis.

De segundas nupcias:

4.—Isabel María, nacida en Kleinhenbach el 19 de noviembre de 1894;

5.—María Benedicta, nacida en Kleinhenbach el 12 de agosto de 1896;

6 — Mafalda María, nacida en el castillo de Ankestein el 4 de octubre de 1898;

7. — María Ana, nacida en el castillo de Fischhorn el 3 de septiembre de 1899.



ADELGONDA

Condesa de Bardi, princesa de Borbón-Parma, nacida princesa de Braganza.

Hermanas del príncipe Miguel:

1. María das Neves, nacida en Kleinhenbach el 5 de agosto de 1852 casada el 26 de abril de 1871 con Alfonso, príncipe de Borbón;

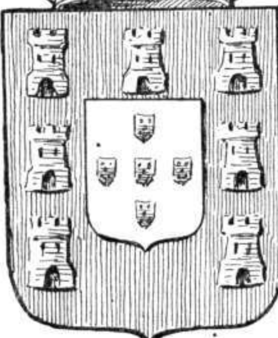


MARÍA ANTONIA

Duquesa de Parma, etc. nacida princesa de Braganza

2. María Teresa nacida en Kleinhenbach el 24 de agosto de 1855, viuda del archiduque Carlos Luis de Austria, con quien se casó el 23 de julio de 1873;





ESCUDO DE LA CASA



SELLO

3.—María Josefa, nacida en el castillo de Brombach el 19 de marzo de 1837, casada el 29 de abril de 1874 con Carlos Teodoro, duque en Baviera;

4.—Adelgonda de Jesús, nacida en Bronnbach el 10 de noviembre de 1858 casada en Salzburgo el 15 de octubre de 1876 con Enrique, príncipe de Borbón de Parma, conde de Bardi;

5. — María Ana, nacida en Bronnbach el 13 de julio de 1861, casada el 21 de junio de 1893 con Guillermo, príncipe heredero del Luxemburgo;

MARÍA-JOSEFINA

Duquesa (Carlos-Teodoro) en Baviera, nacida princesa de Braganza.

6.—María Antonia, nacida en Bronnbach el 28 de noviembre de 1862 casada el 15 de octubre de 1884 con Roberto, príncipe de Borbón, duque de Parma.

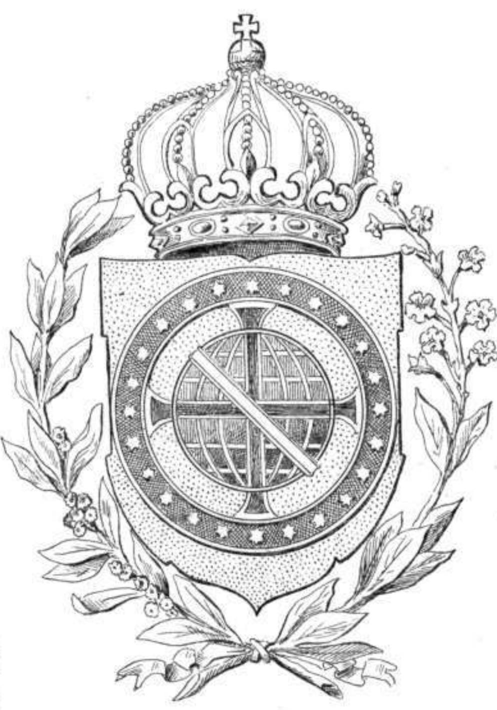
Madre del infante Miguel:

Adelaida de Braganza, nacida el 3 de abril de 1831, casada el 24 de septiembre de 1851; desde el 13 de junio de 1897 religiosa en la abadía benedictina de Santa Cecilia de Solesmes.

La condesa de Eu no ha hecho abandono de los derechos que, según las reglas que gobiernan á los príncipes en estos casos, tiene á la corona del Brasil, perteneciente á su padre, el emperador Don Pedro II fallecido en Europa en 1890. El príncipe Pedro de Braganza, primogénito de los condes de Eu, se ha educado en París, residencia habitual de la condesa. Como saben nuestros lectores, el conde de Eu era hermano del conde de París.

MARÍA ANA

Gran duquesa hereditaria de Luxemburgo, nacida princesa de Braganza.



ESCUDO DE LOS CONDES DE EU



ISABEL

Condesa de Eu, nacida princesa imperial del Brasil, princesa de Braganza.

El 2.º centenario de los Mequitaristas en Venecia



VESTIDURAS SAGRADAS



INTERIOR DE LA IGLESIA DE LOS ARMENIOS MEQUITARISTAS EN SAN LORENZO



VESTIDURAS SAGRADAS

Pedro Bedrossian nació en Sebasta (Sivas) en 1676, de padres católicos que lo dedicaron á los estudios teológicos desde tan temprana edad que á los 15 años recibió del obispo Ananías el hábito religioso, el título de diácono y el nombre de Mequitar, que en el idioma nacional armenio significa «Consolador». Hacía ya tres siglos entonces que Armenia había perdido completamente su independencia, y Pedro Mequitar quiso levantar á su pueblo con los dos medios que le parecieron eficaces: la unión de todos los armenios en la fe católica bajo la protección de Roma, y la difusión y el acrecentamiento del saber. Ordenado sacerdote á los veinte años, en seguida se dedicó al deber que se había impuesto, y emprendió largos viajes en que predicó el evangelio y difundió los conocimientos entre sus compatriotas, instruyéndolos, con lo que ajustaba los vínculos aflojados y retemplaba los ánimos. Después se estableció en Pera, barrio



LA ISLA DE SAN LORENZO DE LOS ARMENIOS







LOS ASISTENTES Á LA MISA SOLEMNE EN SUS TRAJES DE CEREMONIA

GRAN CONCURSO UNIVERSAL

DE CARTELES

PARA LOS CIGARRILLOS **PARÍS**

Premios: 22.000 francos

EXPOSICIÓN DE CARTELES

En vista de la enorme concurrencia que diariamente la visita en su local de la calle Cangallo números 927 al 935, se ha resuelto tenerla abierta al público todos los días desde las 10 de la mañana en adelante.—**Entrada libre.**

"EL TELEGRAFO" ofrece á los consumidores de los cigarrillos

"LOS FINOS"

"PARIS"

"DANDICITO"

"MORO"

$ 100,000 EN PREMIOS

por el extracto de la Lotería Nacional

Además de las **1,533** personas que hasta el 30 de Septiembre último resultaron favorecidas con nuestros regalos (según comprobantes que ponemos á la disposición del público), se han abonado **en el solo período de tres días** premios y fracciones de **$ 100,000,** á los siguientes señores:

Antonio Vilchez, Peña 940 y Alvaro Acosta, Almirante Brown 1102 (Capital Federal); Fernando Gil, General Rodríguez 115, Lomas de Zamora (Buenos Aires); Ciriaco González, Magdalena (B. Aires); Ernesto Somer, Moreno 1040; Eduardo Raselli, Cangallo 758; Julio Juárez, Artes 387 y Pedro L. Mejías, Guatemala 777 (Capital Federal); José Rodriguez, Adrogué (B. Aires); Peregrino Folco, Cuyo 561; Honorio Bru, Brasil 1099; Juan Romano, Liniers 177; José Funtes, Corrientes 2360; Arturo Dallesso, Cochabamba 1871; José M. Ordóñez, Andes 1185; Carlos Causa, Juncal 1662; Fermín Barrionuevo, Belgrano 1783; Sebastián Romero, Ituzaingó 150; Luis Corna, Rincón 761; Juan Copelo, Charcas 1401; Manuel Bendaña, San Martín 142; Juan Manrique, Santiago del Estero 1578; José Bancalari, Belgrano 3694; Virginio Maspero, Cangallo 1832; Marcelo Cánovas, Patricios 75; Enrique Guinjoan, Saavedra 580; Antonio Villalta, Estados Unidos 2921; Rafael González, Santa Fe 3525; Ricardo A. Orfila, San Juan 1380; Luis Bullo, San Martín 832; Mateo Pérez, Treinta y Tres 557; Pablo D'Agostini, Cabrera 1702; Antonio Leys, Maipú 125; Rogelio Carrevedo, Montes de Oca 2205; Ismael Gordillo, Gral. Mansilla 421; J. Alexandre, Cuyo 1573; Lorenzo Bacigalupe, Soler 349; Eliseo Wallnöfer, Zelaya 32; José Cumella, San Gil 52; Juan Isuardi, Charcas 1424; Bernardo Berrueta, Hernandarias 1971; Ricardo Reynaldi, Viamonte 1874; Cristóbal Terzano, Sarandí 730; Alexandre Hnos., Cuyo 1573; José García, Ombú 686; Juan Vaccari, Constitución 2055; Beltrán Loo, Talcahuano 957; Manuel García, Alvarado 1774; Santiago Elías, Tacuarí 641; Alfredo Rey, Bermejo 664; Gregorio Ganduglia, San José 314; Luis Caputo, Europa 1989; Carlos S. Decia, Artes 564; Manuel Fernández Conde, Victoria 756; Mateo Servente, Mateo 1824; Alfredo Dujour, Anchorena 358; Emilio Seijas, Buen Orden 161; Pedro Chaumont, Estados Unidos 3459; Carlos Amboni, Sarandí 323; y Luis Berisso, Nicaragua 556, Capital Federal; Francisco Gamboni, 48 entre 12 y 13, La Plata; Juan P. Garat y Hnos., Bahía Blanca; Angel Garat y Hnos., La Plata; Alfredo Moreno, Paraná 171, Mendoza; Juan Mora, Junín; Federico Alonso, Lobos; Edesio Gayoso, Lobos; Pedro Sánchez, Mercedes (Buenos Aires); Guillermo Gaddini, Tristán Suárez, (Bs. As.); Manuel García, Navarro (Bs. As.); Victoriano Loza, Merlo.

El 2.º centenario de los Mequitaristas en Venecia



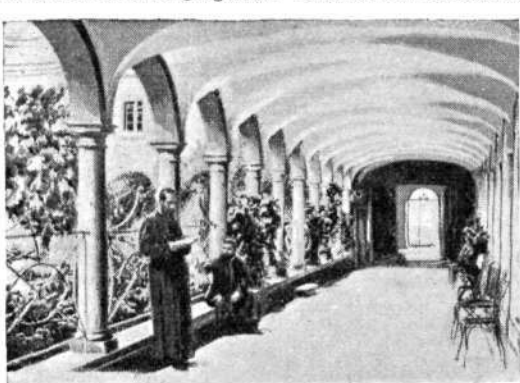
MEQUITAR DE SEBASTE
Fundador de la Congregación

de Constantinopla, y allí formaba el 8 de septiembre de 1701, la congregación que hasta ahora subsiste y cuyo 2.º centenario ha sido celebrado el mes pasado en Venecia. Acosado por pérfidas rivalidades y mezquinas ambiciones, Mequitar tuvo que abandonar Constantinopla y refugiarse en Venecia, donde encontró buena acogida.

El 8 de septiembre de 1717, el senado veneciano cedía á Mequitar y á los suyos la islilla de San Lázaro, que hasta entonces había sido asilo de enfermos y mendigos. Sobre las ruinas de la isla los sacerdotes armenios procedieron en seguida á construir su monasterio é iglesia, que fueron concluidos en 1740. La vida de Mequitar fué la de un asceta luchador, hasta que, vencido por las fatigas de tan activa vida más que por los años, falleció el 27 de abril de 1749. Su cuerpo, venerado casi como el de un santo, fué sepultado al pie del altar mayor en la pequeña iglesia del convento, en una tumba modesta. Los mequitaristas, como hemos dicho, han celebrado este año con gran solemnidad el segundo centenario de la fundación de su comunidad y á las ceremonias han asistido muchos sacerdotes armenios.



MONS. GHIURECKIAN
Abad gral. de los Mequitaristas



EL CLAUSTRO DE SAN LORENZO



MUSEO DE HISTORIA NATURAL Y ASTRONOMÍA DEL CONVENTO MEQUITARISTA EN SAN LORENZO

A la Ciudad de Londres

Avenida de Mayo, calle Perú, calle Victoria. — Buenos Aires

NOVEDADES DE VERANO

✻ OCASIONES ✻

Vestiditos de Cambray para niños de 2 á 4 años	0 95
Vestiditos de piqué blancos y de color, para niños de 2 á 4 años	4.75
Vestiditos de sedalina punzó, rosa, celeste y crema, para niños de 2 á 4 años	4.95
Vestiditos de clarín para niños de 2 á 4 años	6.50
Vestiditos de clarín medio largos	8 50
Vestiditos de clarín, largos	10.50
Gorritas de surah y gaza	6.50
Gorritas de gaza	7.50
Delantales india linens.	
Para niños de 2 á 3 años	1.50
Para niños de 4 á 8 años	1.95

Surtido inmenso en GORRAS × × × × × y SOMBREROS de sol.

Vestidos de brin á cuadritos adornados con pespuntes (Hechos por sastre para señoras)	22.50
Vestidos de brin de colores lisos, clase muy buena y colores firmes, hechos por sastre	25.00
Vestidos de brin superior adornados con sesgos de piqué blanco ó género á rayas, formas de novedad, hechos por sastre	28 00
Vestidos de piqué blanco con sesgos de color, pespuntes y aplicaciones del mismo género hechos por sastre	29.90
Vestidos de brin «Toile Nation le», rica clase adornados con pespuntes y sesgos, formas de última moda con chaleco hechos por sastre	38.00
Vestidos de muselina adornado con puntillas y entredós—pollera volado en forma —modelo nuevo—	48.00
Polleras hechas por sastre en género de lana «Popelina» de varios colores, adornados de pespuntes y forradas	13.75
Polleras de brin granité negro con pespuntes y aplicaciones del mismo género, hechas por sastre	13.50
Polleras hechas por sastre en género de lana broché negro de lindos gustos adornadas con pespuntes y aplicaciones—todas forradas	16.50
Polleras «Cover Coat» lana lisa hechas por sastre, adornadas con pespuntes y aplicaciones del mismo género	19.90

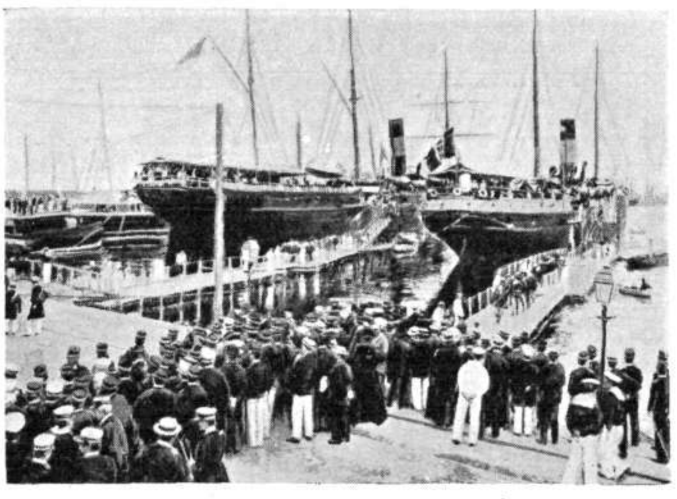
Batones zephir escocés color firme	2.75
Batones percal francés color firme adornados de trencillas	3.90
Enaguas percal francés color firme	1.95
Enaguas batista color con puntillas y embutidos valencianas	3.75
Camisas Shirting con puntillas, para señoras	0.95
Blusas «chemisette» zephir todos colores con vivos blancos	1.30
Blusas «chemisette» percal color con alforcitas al sesgo	1.60
Cinturones de cuero blanco simili cabritilla	0.55
Cinturones de cinta Gros grain con hebilla fantasía	0.55
Guantes de hilo Escocia negros y de colores, largos, 4 botones, para señoras	0.50
Sombreros «Canotier» de paja blanca adornados, para señoritas y niñas	0.75
Sombreros rifleros paja fantasía adornados para señoritas y niñas	1.95
Sombrillas para niñas—gran variedad de gustos	0.75
10.000 cortes de vestidos zephir y percal. Gran surtido de gustos al corte	1.90
20.000 cortes de vestidos percal francés y zephir, calidad extra, el corte	2.90
Cortes de vestidos lana para señoras y señoritas el corte	3.90
Toallas de hilo con inicial bordada	0.95
Toallas Turcas con inicial bordada	0.95
Servilletas para mesa, docena	2.50
Servilletas para té, docena	0.95
Colchas algodón cama de una persona	2.25
Colchas algodón cama camera	4 25
Servicios de mesa semi porcelana floreada fina de 83 piezas	25.00
Juegos de copas y botellones 50 piezas	6.95
Heladeras para familias sistema perfeccionado	[illegible]8.00
Jarras loza inglesa floreada—el juego de 3 tamaños	1.95

A la Ciudad de Londres

AVENIDA DE MAYO, CALLE PERU, CALLE VICTORIA.—BUENOS AIRES

Regreso de las tropas de China

—El 12 de septiembre desembarcaron en Nápoles, de regreso de la China, las tropas que fueron á formar parte del ejército internacional en la campaña contra los boxers y contra las fuerzas regulares del Imperio Celeste. Llegaron esas tropas en los vapores «Wáshington» y «Singapore», fletados por el gobierno con ese objeto. Fué de Roma á recibirlas el ministro de guerra, general Ponza de San Martino, quien saludó y felicitó á los oficiales y soldados en nombre del rey y de la patria. La población de Nápoles les hizo un cariñoso recibimiento, así como tributó un respetuoso homenaje á los restos del teniente de marina Ernanno Carlotto, que pereció á manos de los boxers en una de las expediciones salidas de Tientsín para Pekín con el objeto de socorrer á las legaciones.



EL DESEMBARCO DEL «SINGAPORE» Y DEL «WÁSHINGTON»

El rey Víctor Manuel, que se hallaba en su residencia veraniega de Racconigi, no quiso que las tropas volvieran á sus cuarteles después de una campaña tan larga sin que él les expresara personalmente sus felicitaciones, y fué á Nápoles á pasarles revista.

El soberano llegó en carruaje, vestido de general, en uniforme de diario, acompañado de sus ayudantes, y en el acto se dirigió al lugar en que estaban formadas las tropas: artillería, infantería y marineros, bersaglieri. Víctor Manuel se bajó del coche, montó á caballo, y, después de recorrer la línea se acercó al coronel Garioni, jefe de las fuerzas, le estrechó la mano, manifestándole su satisfacción por el comportamiento de las tropas en China.



LA SALIDA DEL ARSENAL



CONDUCCIÓN DEL FÉRETRO DEL TENIENTE ERNANNO CARLOTTO

Los zares de Rusia en las maniobras

En nuestro número anterior presentamos la primera parte de la crónica gráfica de la llegada de los zares á Francia; hoy continuamos esa reseña presentando fotografías tomadas en Dunkerque en el campo de maniobras de Le Fresnoy y en la revista de Betheny.

En Dunkerque, el día de la llegada, después de la revista naval, hubo un almuerzo de gala, ofrecido en una sala del arsenal por la Cámara de Comercio del puerto.

La sala donde había sido puesta la mesa de honor estaba adornada con paños de terciopelo amarillo y tapices gobelinos.

Sobre la mesa había magníficas flores. La ornamentación general era de gusto suntuoso y refinado. La otra sala, donde se sentaron las personas de los séquitos imperial y presidencial, tenía decoración análoga.



EL ZAR Y SU ESTADO MAYOR

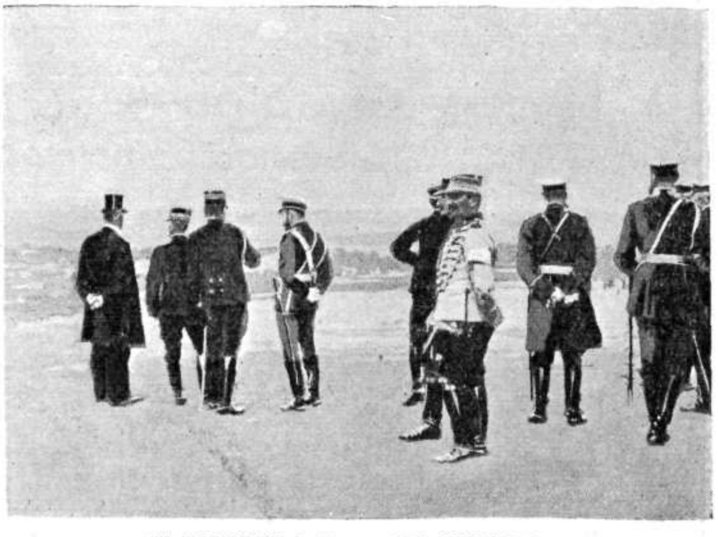
Loubet tenía á la derecha á la zarina y á la izquierda al zar.

Al terminar se pronunciaron brindis. Durante el almuerzo se había preparado la vía para llevar delante de la puerta de la Cámara de Comercio el tren imperial. Los zares y Loubet montaron en el mismo coche salón; los ministros en el inmediato. El vagón imperial estaba lleno de flores. A la partida del tren, las músicas tocaron el himno ruso, mientras se oían salvas de artillería; las personas que presenciaron la partida dieron grandes vivas, y el público que ocupaba los muelles lanzó formidables hurras al zar, á Loubet y á la zarina. El tren salió tomando una vía especial, sin pasar por la estación central. Le precedía á diez minutos de distancia una máquina piloto. Inmediatamente después de la partida, se abrieron los cordones y la multitud invadió el muelle, admirando el *Cassini* y el *Standart*, que habían fondeado juntos. Los habitantes de Dunkerque más afortunados, los que pudieron ver de cerca al zar, fueron los vecinos del muelle donde es á situado el almacén general. En este sitio las casas son muy modestas. Los obreros del puerto y el público llenaban dicho muelle, detrás del cordón de las tropas. Durante el trayecto de vía especial, el tren marchó con velocidad moderada, pudiendo todos ver al zar en la ventanilla, que saludaba al público con la sonrisa en los labios. También se veía la graciosa silueta de la zarina.

La parte más interesante de esta visita de Nicolás II á Francia, ha sido la de las maniobras militares. De Dunkerque se habían dirigido los zares, con el presidente Loubet y los ministros, al castillo de Compiegne, donde durmieron el 18. A las 8 de



EL ZAR Y LA ZARINA RECORRIENDO LAS LINEAS DEL EJÉRCITO FRANCES



EL ZAR EN EL CAMPO DE LAS MANIOBRAS

¡AVISO IMPORTANTE!



Avisamos á nuestra numerosa clientela y al público en general, que hemos reorganizado nuestro departamento de confección, el cual cuenta ya con un variado surtido de trajes listos para vestir, de géneros adecuados para las estaciones de primavera y de verano.

Estos trajes son confeccionados de géneros elegidos personalmente por uno de nuestros socios, en las mejores fábricas europeas, y siendo las últimas novedades que se importan en esta plaza, pudiendo garantizar su calidad y duración.

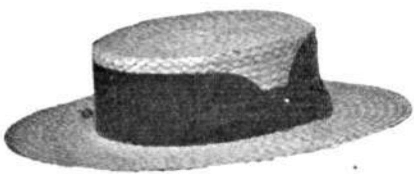
Respecto al corte, hechura y forros, éstos nada dejan que desear, pues empleamos los mejores materiales, y son hechos y cortados según los últimos figurines.

A continuación damos un detalle de nuestros reducidos precios:

TRAJES de saco de Cheviot, fantasía	$ 29.75
Id. íd. íd. íd. íd., muy rica fantasía	» 34.75
Id. íd. id. íd. Casimir alta novedad	» 36.75
Id. íd. íd. id. íd., á bastones negros y fantasía, última moda	» 39.75
Id íd. íd. íd., Cheviot Inglés, gran fantasía	» 42.75
Id. íd. íd. íd., Fantasía fondo negro con rayas gris, última creación	» 44.75
PANTALONES pura lana, á $ 16.75, 14.75, 12.75 y	» 11.75

ROPA LIVIANA

SACO de Brin, color garantido	$ 3.45
Id. id. Lustrina, color gris, precio anunciador	» 3.85
Id íd. Grano de Oro negro	» 5.85
Id. id. id. id. id. íd., mejor calidad	» 6.35
Id. id. id. id. id. id., fondo negro con rayas blancas	» 6.75
Id. id. id. id. id. id., negro fantasía, calidad superior	» 9.75



Sombreros de Paja, extranjeros, última novedad	$ 3.65
Id. id. id. mejor calidad	» 4.85
Id. Chambergos Jockeys, negro, monlow y gris	» 6.45
Id. Ingleses, de Walter Bernard, para viaje	» 8.45
Id. id. id. id. Galeritas	» 10.85
Id. Brin blanco ó crudo	» 1.15
Id. id. id. id. ala muy ancha	» 2.45

Camisetas y Medias

Camisas blancas, de nuestra confección, sin puños y sin cuellos	$ 3.25
Id. id. id. id. id. con puños y sin cuellos	» 3.75
Id. id. id. id. id. id. id. para frac	» 4.25
Camisetas de algodón blancas, muy delgadas, mangas cortas	» 1.55
Id. id. hilo, blancas, rica clase, id. id	» 2.95
Id. id. id. id. muy finas, id. id	» 3.75
Id. algodón crudo, finas, mangas cortas	» 2.45
Id. borra de seda, de color	» 3.75
Medias de algodón, negro, inglesas, á $ 95, 75, 70, 58 y	» 0.48
Id. id. fantasía inglesas, á $ 1.45, 1.35, 1.25, 1.15, 1.10, 98, 95 75, y	» 0.65
Id. hilo, negras, á $ 1.95 y	» 1.55
Id. id. id. fantasía, á $ 2.15, 1.95, 1.65, y	» 1.45

Calzado Norteamericano marca KEITH

Botines para hombre

Toda persona que ha usado un par de nuestros botines reconoce que son mejores que cualquier otro botín. Son de forma más moderna, más elegantes, más cómodos, mejor concluídos y más bajos de precio que cualquier otro botín del mismo grado. **Pruebe una vez y se convencerá.**

Botin de becerro, punta redonda, con cinta ó elástico	$ 12.75
Botín de becerro, clase extra, con cintas ó elásticos	» 14.75
Botín de becerro, clase superior, con cintas ó botones	» 16.75
Botín de becerro, Box Calf, liviano, con cintas ó botones	» 16.75
Botín de cabritilla muy fino, VICI, con cintas, botones ó elástico	» 16.75
Botín de becerro negro, doble suela	» 17.75

Pidan por Correo Sobre todo pedido de botines y toda otra mercadería que alcance á 20 pesos, nosotros pagamos el flete, y si la mercadería no está en un todo conforme con lo que avisamos, el comprador tiene el privilegio de devolverla, siendo el flete de vuelta por nuestra cuenta.



Pidan nuestro Catálogo Nuevo

581 Cangallo á Florida 205

ACTUALIDAD FRANCESA

Los zares de Rusia en las maniobras

LA ZARINA Y SU DAMA DE HONOR, MAD. NARICHKINE

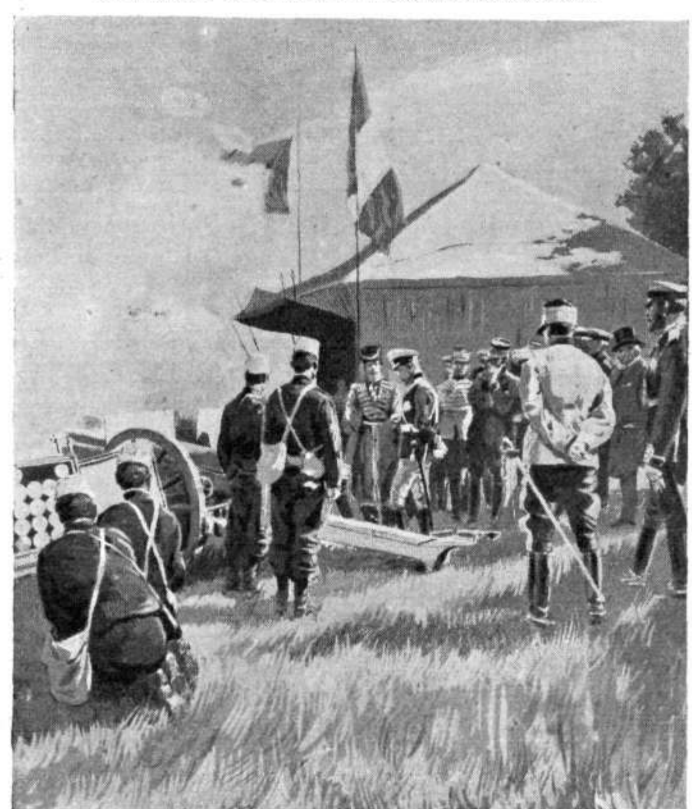
la mañana del 19 salieron para Le Fresnoy los zares y M. Loubet, continuamente aclamados por el público que presenció la partida El zar vestía de general ruso. A la llegada á Le Fresnoy, nueve y veinticinco de la mañana, los soberanos rusos y Loubet fueron aclamados. En Le Fresnoy tuvo lugar una recepción de las autoridades, y luego se dirigieron los zares y Loubet al fuerte de Vitry. El tiempo fué magnífico durante todo el día. El zar presenció á caballo, las maniobras que se realizaron alrededor del fuerte de Vitry, y fué objeto de grandes aclamaciones. A la una hubo un almuerzo en el fuerte. M. Loubet, en ese almuerzo, pronunció un brindis, en el que dijo dirigiéndose al zar:

«Me complazco en ofreceros los saludos y en daros las gracias en nombre del ejército, que se enorgullece por el interés que demostráis hacia él, y porque la presencia de V. M. en las maniobras constituye, al mismo tiempo, la más alta recompensa y el más poderoso aliento.

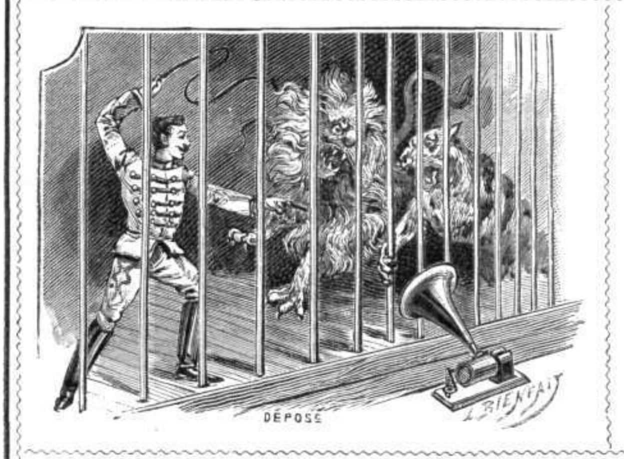
«Levanto mi copa brindando por V. M, por la Emperatriz, por la gloria del ejército ruso unido al nuestro por el más profundo sentimiento de confraternidad de las armas.»

El zar contestó así al brindis del presidente:

«Las maniobras que hemos presenciado me permiten apre-



EL ZAR EXAMINANDO UNA PIEZA DE ARTILLERÍA



LABORDE & C^ía

SECCIÓN FONÓGRAFOS

368, San Martín

Buenos Aires

IMPORTACIÓN DIRECTA DE EUROPA Y ESTADOS UNIDOS, DE

FONÓGRAFOS, GRAFÓFONOS,

CILINDROS, MEMBRANAS BETTINI, etc.

FONÓGRAFOS DUPLEX recomendamos especialmente este aparato por su sencillez y gran poder. — Precio con cilindros $ 150.00

Acabamos de recibir la nueva membrana LE MAESTRO, que da un resultado sorprendente.—No chilla y aumenta considerablemente el sonido.—Precio............ » 10.00



La pintura esmalte «RIPOLIN» se recomienda por sí sola. - No hay nada comparable. Cualquier niña puede usarla y conseguirá con cada objeto pintado una superficie brillante igual á porcelana.

VENTILADOR ELÉCTRICO

EDISON

MODELO 1901

Transportable

Se compone de:

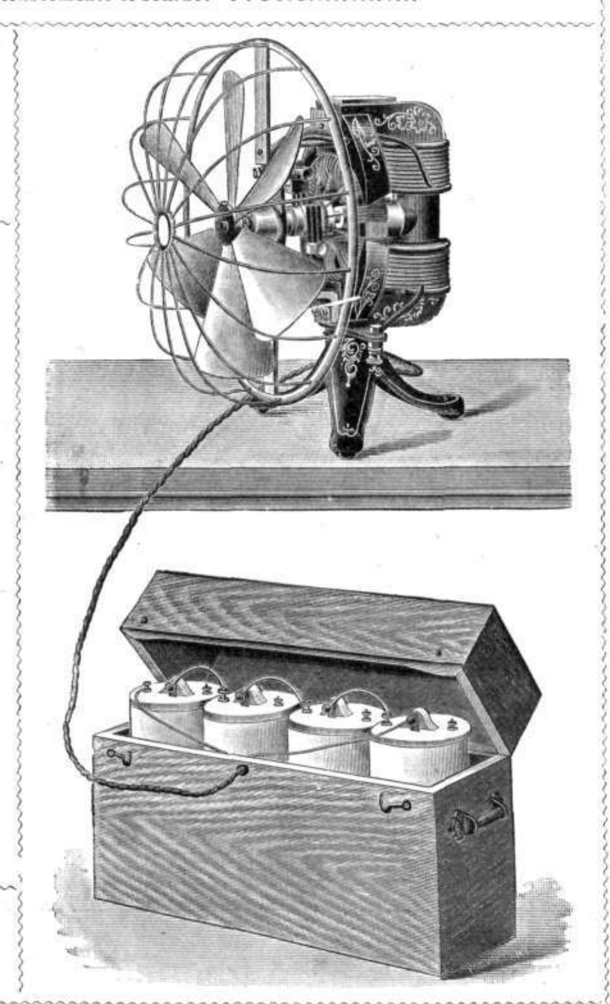
1 Ventilador bronceado, de 9 pulgadas de diámetro.
4 pilas Edison Lalande.
1 caja de cedro para las mismas.
Cordones flexibles para las conexiones.
La carga necesaria para la batería.

DURACION de las pilas: **150 horas de funcionamiento.**
Si no marcha el ventilador, no gasta corriente.
Es la pila más constante de las conocidas.

PILAS Y CARGAS DE REPUESTO

VENTA POR MAYOR Y EN DETALLE

La instalación rápida y poco costosa de este ventilador, lo hace el más práctico de todos los fabricados hasta la fecha y lo recomienda para los sitios donde no haya corriente eléctrica.



LUMINUS Aparato de luz instantánea, poder de 2 bujías. De larga duración.. $ 6.00

Pila de repuesto $ 0.25 y dura 2 meses.

GRAN CATALOGO ILUSTRADO GRATIS

Los zares de Rusia en las maniobras

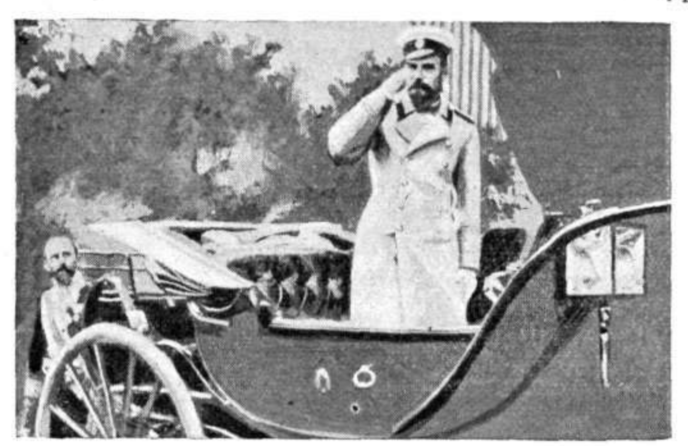
ciar el alto grado de perfección á que ha llegado el ejército francés, y mi corazón se alegra de ello como de una cosa que constituye el legítimo orgullo de nuestra amiga Francia.

«Brindo por el valiente ejército francés, por su gloria, por su prosperidad, considerándola como un poderoso apoyo de los principios de equidad, sobre los cuales se fundan el orden general, la paz y la felicidad de las naciones.»

En las maniobras el zar quiso enterarse de todo, no como un espectador, sino como un jefe. Con este objeto dejó el landau y montó á caballo, para seguir todas las fases de las operaciones.



M. LOUBET DANDO EL BRAZO Á LA ZARINA, SEGUIDOS POR EL ZAR Y LA COMITIVA



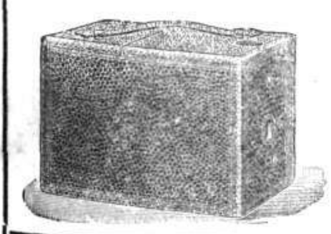
DESPUES DEL ALMUERZO EN BÉTHENY

El zar fué objeto de grandes ovaciones.

Una vez que hubieron terminado las maniobras, Nicolás II quiso conocer de cerca el nuevo cañón de campaña francés, del que su jefe de estado mayor, el general Sakharoff, le había hechos grandes elogios, y el generalísimo del ejército, general Brugere, hizo funcionar una de esas piezas en su presencia.

La revista de Betheny fué brillantísima, y después de ella el emperador ruso felicitó calurosamente á M. Loubet por el estado de adelanto del ejército francés.

APARATO YANKEE



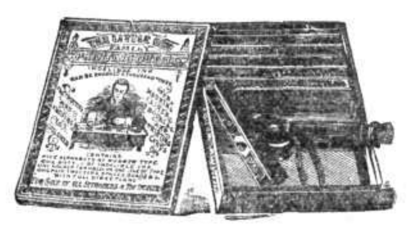
La mejor máquina para trabajos buenos á un precio módico, todas son forradas de marroquín con dos visuales, obturador para tiempo ó instantánea, diafragma variable. Objetivo acromático *extra rápido,* tiene su visual; se puede usar con tripode ó á mano.

Completo con un chassis doble para placas 9 x 9 ctm.

$ 2.85

Encomienda: $ 1.00

Tipos de Goma



Para particulares y comerciantes

La casa mejor surtida en Buenos Aires

Cada juego está completo; tiene sus tipos, componedor, tinta, almohadilla, pinzas, y etc., según su calidad.

N.º 1	$ 0.40	N.º 4	$ 2.00
» 2	» 0.60	» 5	» 2.50
» 3	» 1.00	» 6	» 3.80

Encomienda { N.º 1 ó 2, $ 0.30; N.º 3, $ 0.50; N.º 4 ó 5, $ 0.80; N.º 6, $ 1.00.

Imprenta Minerva



Estas afamadas prensas americanas de imprimir á mano son muy simples, fuertes y duraderas para servicio usual. Cualquiera puede muy fácilmente comprender todo su mecanismo y hacer impresiones buenas.

Cada uno tiene su gabinete de roble lustrado con 3 cajones y mide 26 x 20 x 10 ctms.

El juego de útiles es completo con tipos, tintas, tarjetas, etc. Pesa 7 1/2 kilos, imprime 6 x 10 ctms.

Precio completo **$ 22.00**

Encomienda: $ 3.50

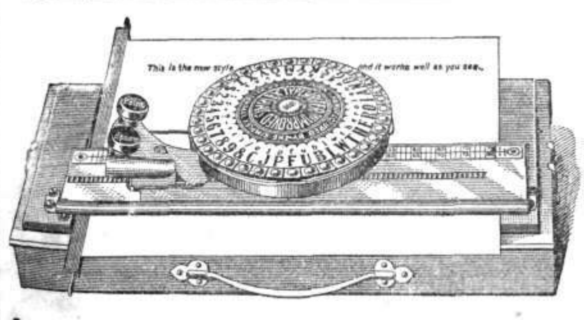
Siempre hay tipos sueltos

Relojes YANKEE



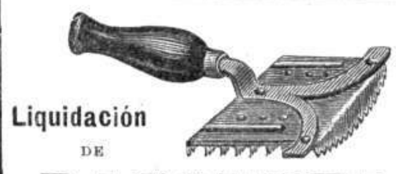
* LOS MEJORES -DEL MUNDO- *

Enc. 75 cts. **$ 4.80**



Liquidación de

RASQUETAS



Son americanas, de acero, y todas son muy fuertes

la docena **$ 3.50** Enc. $ 1.50

La máquina de escribir

más lujosa, más grande y más práctica que se conoce

POR TRIPLE DE SU PRECIO

Tiene mayúscula y minúscula

$ 6.00

Tiene 2 teclas, una para las letras y otra para los espacios; tiene gabinete de roble lustrado á mano, con manija nikelada. Mide 28 × 14 × 4 1/2 ctms.

Encomienda: $ 1.00



Marcos de metal blanco

Macizos, para retratos Gabinete

Hay 15 formas distintas. Mide 14 × 18 ctms.

$ 0.60 c/u.— 3 por $ 1.50

Encomienda para 1 hasta 3: $ 1.00

Los pedidos se despachan al día



BAZAR

YANKEE

583 AVEN. DE MAYO

A. CABEZAS 546, CALLE CUYO, 546

ENTRE FLORIDA Y SAN MARTÍN

Unión Telefónica, 2112 (Central) — BUENOS AIRES — Cooperativa, 717

La casa más importante de Sud América en Ropa hecha y sobre medida para Hombres, Jóvenes, Señoras, Niños y Niñas. La que confecciona mejor y vende más barato en todo el mundo.

1901-VERANO-1902

Ropa confeccionada para Niñas

MODELO N.° 64

De casimires color y azules, de pura lana, doble cuello, puños y corpiño de seda con aplicación de galón bordado y puntillas, para niñas de 3 á 7 años, á .... $ 30.—
Id., id. para niñas de 8 á 12 .... » 32.—

MODELO N.° 65

De sarga de colores, pura lana, pespunteado, corpiño de seda cristal, con embutidos y puntillas, para niñas de 3 á 7 años á » 18.—
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 20.—

MODELO N.° 65

MODELO N.° 66

De sarga de colores, última novedad, solapas de seda, para niñas de 3 á 7 años á » 16.—
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 18.—
De piqué á cuadros; solapas de piqué blanco, para niñas de 3 á 7 años á .... » 9.50
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 10.—

MODELO N.° 67

De piqué blanco de hilo, con plissé y sutache en el cuello, puños y pollera, corpiño de piqué con aplicaciones y embutido, para niñas de 3 á 7 años á .... » 18.—
Id, id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 20.—

MODELO N.° 68

De piqué blanco, con vainilla en el chaleco, para niñas de 3 á 7 años á .... » 10.50
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 11.50

MODELO N.° 69

De piqué blanco y de colores, gran novedad, con plissé en el cuello, blusa y puños, para niñas de 3 á 7 años á .... $ 9.50
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 10.—

MODELO N.° 70

De piqué blanco, gran fantasía, con plissé en el corpiño y saco, aplicación de igual género en la pollera, para niña de 3 á 7 años á .... » 17.—
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 19.—

MODELO N.° 71

De cheviot de lana, variedad en colores, con bocamangas, solapa y cuello de seda, corpiño de seda cristal, con aplicación y embutidos, para niñas de 3 á 7 años á » 14.—
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 15.—

MODELO N.° 72

De pople en colores lisos, corbata de seda con anillo de metal, para niñas de 3 á 10 años á .... » 9.50
De brín, gran variedad en colores, para niñas de 3 á 7 años á .... » 5.50
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 6.00

MODELO N.° 73

De piqué fantasía á cuadros, cuello recubierto de piqué blanco y corpiño de igual género, para niñas de 3 á 7 años á .. » 9.00
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 9.50

MODELO N.° 74

De casimir blanco, doble cuello y chaleco de seda cristal con galón ancho de seda bordado y puntillas, para niñas de 3 á 7 años á .... » 28.—
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 30 —

MODELO N.° 75

De franela á rayas, pollera de escocés de lana y cinturón de cuero, para niñas de 3 á 7 años á .... » 9.50
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 10.50
De franela blanca asargada, pollera de escocés de lana y cinturón de cuero, para niñas de 3 á 7 años á .... » 11.50
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 12.50

MODELO N.° 76

De paño, en color beige, fisel, celeste y gris, corpiño de seda cristal, con embutido y puntillas, para niñas de 3 á 10 años á .... » 24.80

MODELO N.° 77

De casimir en colores lisos, puños y cuello de seda, y cinturón de cuero de color, para niñas de 3 á 12 años á .... » 15.—

MODELO N.° 78

De sarga de lana, pespunteado, para niñas de 3 á 7 años á .... » 12 50
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 14.—
De sarga negra, para luto, para niñas de 3 á 7 años á .... » 12.50
Id., id. para niñas de 8 á 12 años á .... » 14.—

MODELO N.° 79

Sacos para las mañanas y tardes en las playas y balnearios, de paño, en todos los colores, pespunteados, para niñas de 3 á 12 años á .... » 7.00

Para modelos, número de los mismos y explicaciones, PIDAN NUESTRO CATALOGO, SE ENVIA GRATIS.

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER, REDACTOR — JOSÉ S. ALVAREZ, DIRECTOR — MANUEL MAYOL, DIBUJANTE

AÑO IV — BUENOS AIRES, 26 DE OCTUBRE DE 1901 — N.° 160

Colación de grados en la Facultad de Letras

LOS PRIMEROS DOCTORES

En plena época de propaganda en favor de los ejercicios físicos, y cuando todos los esfuerzos parecen dirigidos á hacernos suponer que por encima de la cultura del espíritu se halla el desarrollo muscular, efectuóse en la Facultad de Filosofía y Letras una simpática fiesta celebrando la terminación de los estudios de los ocho primeros doctores salidos de aquélla.

A la ceremonia asistieron el ministro de Instrucción Pública, el rector de la Universidad, los decanos de las facultades de Derecho y de Medicina; el de la Filosofía y Letras, doctor Miguel Cané, y diversos académicos y profesores.

Frente á los referidos señores tomaron asiento los graduados.

Después que la orquesta ejecutó el himno nacional, oído de pie por la concurrencia, el doctor Cané leyó un brillante discurso, contestado por la nueva doctora señorita Ernestina López, siendo acogidos con grandes aplausos los párrafos descollantes de ambos trabajos.

El primeramente nombrado inició la lectura de su discurso con una original advertencia á los oyentes, haciéndoles notar que la fiesta no representaba un reclamo, por cuanto él, en su calidad de decano de la facultad, no les aconsejaba hiciesen seguir á sus hijos la carrera de Filosofía y Letras, de escasos resultados, si se considera con el criterio positivo dominante en nuestro país.

Con la distribución de los diplomas á los graduados señoritas Ernestina A. López, Elvira V. López, Ana Mauthe y María A. Canetti, y señores Eugenio Marín, Porfirio E. Rodríguez, Juan C. Jara y Eugenio Ivancovich, dióse por terminado el acto, que con justicia ha sido calificado de trascendental.



EL DR. MIGUEL CANÉ, DECANO DE LA FACULTAD DE LETRAS, Y LOS ESTUDIANTES DOCTORADOS

Fot. de CARAS Y CARETAS.



SINFONIA

Un pobre milico, nada vigoroso,
fué al Campo de Mayo y ahora está en la cama,
donde, con acento triste y lacrimoso,
de las amarguras que sufrió se exclama.
--¡Qué rato terrible! – dice á quien le escucha –
Nunca su recuerdo creo que se borre.
Yo siempre gritando:
— ¡Pucha! ¡pucha! ¡pucha! —
y los que mandaban:
— ¡Corre! ¡corre! ¡corre!
Cuando el otro día desde aquí partimos,
nadie entre nosotros se temía nada.
– Esto es un paseo – todos nos dijimos; –
esto es poco menos que ir á la parada.
Pero al poco tiempo, ¡quién nos lo dijera!
hasta el más valiente ya iba derrengado,
sin que se advirtiese ni á uno que no fuera,
como ciertos versos, con el pie quebrado
Tierra hasta las nubes nuestro paso alzaba,
tierra inacabable, tierra maldecida,
que á decir forzóme, mientras me asfixiaba:
– ¿Es ésta la bíblica *tierra prometida?*
El que nos contempla sigue y no se duele,
y como un ejército tras de la derrota,
continuamos luego, ¡dele! ¡dele! ¡dele!
y sin detenernos, ¡trota! ¡trota! y ¡trota!
¡Qué jornada aquélla! ¡Vaya un paseíto!
Uno aquí se dobla y otro allí tropieza,
y en aquel tremendo caminar maldito,
quien los pies no pierde, pierde la cabeza
Cuando á un enemigo diga algo muy feo,
no le diré insultos de esos ya gastados,
le diré muy fino:
— ¡Vaya usté á paseo!
... como el otro día fueron los soldados.
¿Qué se habrán propuesto con la caminata?
¿Quién busca en tal forma que se nos adiestre?
¿Qué musa rastrera de inspirarle trata
al señor ministro cosa tan pedestre?
Y además, el peso... Que haya quien se atreva
á cargarnos tanto, yo no me lo explico:
sólo un millonario sin cansarse lleva
mucho peso encima; pero no un milico.
Mal hemos andado, mas el que nos manda
no ve de su orden lo chocante y raro,
puesto que la gente dícele:
— ¡Anda! ¡Anda!
Siempre el que mal anda mal acaba. ¡Es claro!
Al que fuese reo de ese desatino,
junto con nosotros verle yo quisiera
por cuanto no es fácil el «hacer camino»
sino á los chilenos en la cordillera.

LUIS GARCIA.

Dib. de Sanuy

Fallecimiento del cónsul argentino en el Brasil

¡Triste destino el del viajero que regresando á la patria, á través del océano, halla su tumba en las aguas infinitas! La vida tiene estas sorpresas terribles, que por una ironía rebuscada, salen al paso cuando parecía resuelto del todo el problema de seguirla. Acuden á nuestra mente estas reflexiones al enterarnos de la desgracia ocurrida en el «Nile», en que venía de Río de Janeiro á Buenos Aires, el cónsul argentino, señor Eduardo Lavalle. A las 2 de la tarde del jueves 17 todavía se hallaba en pie, y como la siniestra aneurisma lo acechaba, se recogió en su camarote. Tuvo tiempo de escribir á su familia, entregando el documento á un amigo. Y cuatro horas después, sin que valieran ruegos ni pedidos de los pasajeros, el capitán ordenaba arrojar al mar, con las solemnidades acostumbradas, el cadáver del desdichado cónsul, habiendo rezado antes la oración de difuntos el Rev. O'Connor.



SR. EDUARDO LAVALLE

Cónsul argentino en el Brasil, muerto á bordo del «Nile»

El doctor Marú, inspector sanitario argentino, había solicitado en unión de gran número de pasajeros, que se embalsamase el cuerpo del fallecido, hasta su llegada á puerto; pero, como acabamos de decir, nada pudo conseguirse por cuanto el comandante hizo observar que los reglamentos de la compañía naviera á que pertenece el «Nile» establecen que los cadáveres deben ser arrojados al mar. Era en verdad imponente aquella ceremonia, tratándose de un funcionario argentino de vasta figuración social, caído así, sin que uno de los suyos pudiera presenciarla!

El banquete á las doctoras en letras

En obsequio á las nuevas doctoras en Filosofía y Letras, señoritas Ernestina A López, Elvira V. López, Ana Mauthe y María A Canetti, celebróse en el salón alto del hotel Phoenix un banquete, al que asistieron exclusivamente representantes del bello sexo, cuyo nombre va unido á la noble campaña que en pro de la intelectualidad femenil, han emprendido algunos espíritus elevados y progresistas.

El banquete había sido ofrecido por las doctoras y estudiantes de medicina, presidiendo la mesa la doctora Eyle.

A los postres hicieron uso de la palabra la señorita Lola Ubeda, las doctoras Elvira V. López, Grierson, Rawson, Dellepiane y Eyle, la señora de Turner y la señorita Emilia Salzá.

Además de las mencionadas asistieron al banquete las señoras Celestina S. de Frutos, Sara C. de Eccleston, Luisa L. de la Llosa, Elena S. de Gómez, Juana T. de Reynes, Emma C. de Basabilvaso, Catalina A. de Bourel y señoritas Francisca Jacques, María C. Martínez, Catalina Souberán, Kings, Ana Pintos, Ana M. Cotter, Irma Ventura, Sara Justo, María P. Saviera, Elisa Manes, Gillings, Teresa Ratto, María J. Becker y Ana Báez.

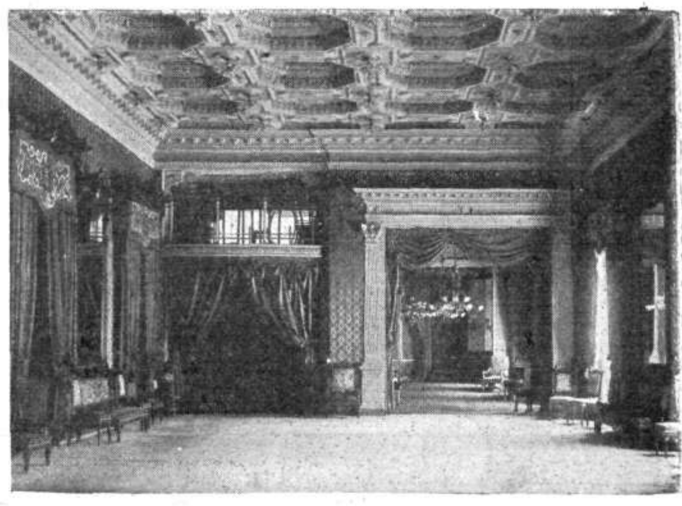
EN EL BANQUETE

Fot. de CARAS Y CARETAS.

La inauguración de su nueva casa



EXTERIOR DEL EDIFICIO Á QUE SE HA TRASLADADO EL CÍRCULO ITALIANO

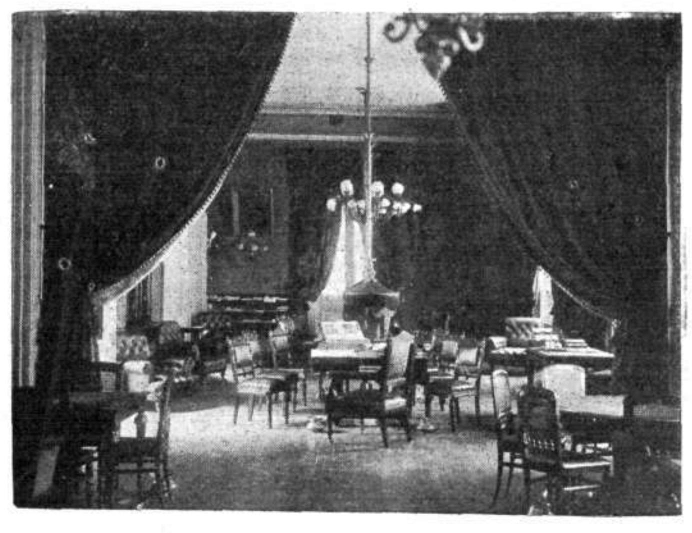


EL SALÓN DE BAILE

Brillantísimo, como se esperaba, **resultó** la fiesta con **que fué** inaugurada **la nueva** residencia **del** Círculo Italiano.

La numerosa y **elegante** concurrencia que llenaba los salones del club, como retenida por los encantos de la fiesta, no abandonó el local hasta las primeras horas de la madrugada, llevando un agradable recuerdo del baile y una grata impresión del sitio donde había sido celebrada.

Fué, en efecto, una sorpresa para la mayoría de los asistentes, — aun cuando mucho se había adelantado sobre ello—el lujo y el arte desplegados en la instalación del Club.

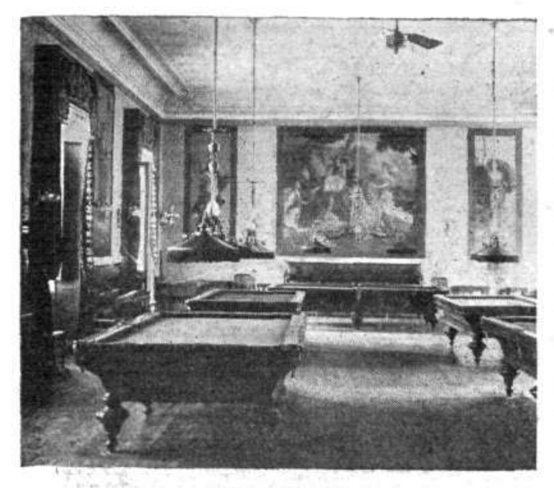


EL SALÓN DE LECTURA

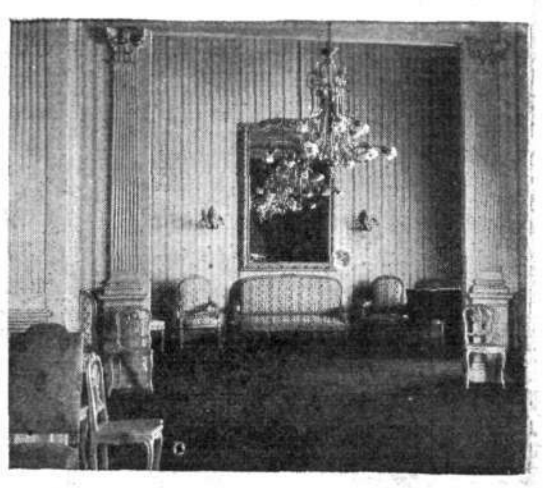
Un espíritu de buen gusto y conocedor de las exigencias del confort moderno, ha presidido á dicha instalación.

Todos y cada uno de los salones y dependencias del club han sido decorados teniendo en cuenta la armonía del conjunto y evitando los detalles que pudieran perjudicarle.

Tal y como fué inaugurado—y sin necesidad de acudir al adorno del día de la fiesta, en que las flores ocupaban el primer lugar — el Círculo Italiano, que socialmente tenía derecho á figurar en primera línea—



LOS BILLARES



EL SALONCILLO DE CONVERSACIÓN

EL SALÓN DE BAILE EN LA NOCHE DE SU INAUGURACIÓN

hoy se ofrece á la mirada de quien lo visita, como una sociedad de recreo, que se halla instalada como muy pocas entre nosotros.

Todo el mobiliario pertenece al estilo Renacimiento y ha sido fabricado exprofeso para el centro que preside el Sr. Devoto. Parte de los muebles ha venido de Europa y parte se debe á la industria nacional. La tonalidad de las paredes y techos armoniza con el mobiliario, y cortinajes, también encargados á Italia, son una bella muestra de la tapicería artística, que tanta fama dió en otro tiempo á la industria francesa.

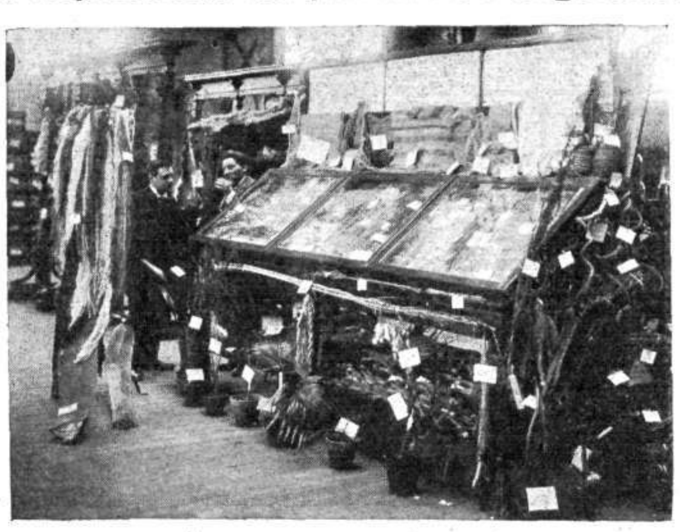
Si particularmente todos los pormenores de la decoración revelan un excelente gusto guiado por las leyes suntuarias modernas, aun hay espacio para que los amantes de la estética se deleiten observando la primorosa labor que revelan los aparatos de iluminación.

Esta industria. en lo que tiene de artístico, ha sufrido una transformación completa, originada por la necesidad de crear nuevas formas, para el alumbrado eléctrico. Y los aparatos de iluminación de la sociedad que nos ocupa, son una gallarda muestra de todo lo que se ha podido conseguir en la materia.

La exposición de productos argentinos

Vale la pena de observar detenidamente en el Pabellón la hermosa galería de objetos que la industria argentina ha acumulado; y el Presidente de la República al inaugurarlo en la brillante fiesta de la noche del 12, ha podido decir con toda razón, por boca de su ministro de Agricultura, que en este museo se halla un compendio de las calidades de nuestro territorio y de los productos de nuestras industrias agrícolas y manufactureras, de alto significado en la economía nacional.

Envuelto en una atmósfera de luces y colores, el Pabellón recordaba sus buenos tiempos de la Exposición Nacional, cuando fué invadido por la concurrencia invitada á presenciar la ceremonia. El general Roca, el doctor Escalante y el secretario de la Unión Industrial, señor José Monte, entraron al recinto á las 8 y 8.30 y recibidos por el Presidente y miembros de la asociación, luego de recorrer brevemente la galería de minerales y maderas, á cargo del señor Ambrosetti, pasaron á la sala de sesiones de la Unión, donde ya se hallaban congregados el Intendente Municipal, su secre-



EL SEÑOR HERNÁNDEZ EN SU INSTALACIÓN DE PLANTAS TEXTILES

Fot. diurnas y nocturnas de CARAS Y CARETAS

tario y gran número de personas. Allí se leyeron los discursos del señor Casimiro Gómez, Presidente de la Unión Industrial, y la contestación del doctor Escalante que arrancaron nutridos aplausos. Concluído el acto oficial, la comitiva se esparció en el Pabellón, deteniéndose á comtemplar las bien iluminadas vidrieras donde se exhiben los productos mineros de la República, entre los que llaman poderosamense la atención, el mármol jaspeado de San Luis, en enormes trozos pulimentados, de una nitidez incomparable. Las maderas del Chaco, de Misiones, de la Tierra del Fuego y de las provincias mediterraneas, tan interesantes y curiosas, alineadas en largas filas de troncos, admiraron á la concurrencia, que escuchaba complacida los datos que el doctor Cibils y el señor Ambrosetti le proporcionaba. Las colecciones textiles exhibidas por el señor Hernández, llamaban con justicia la atención, revelando todo cuanto puede la inteligencia perseverante del luchador cuya «Nueva Pompeya», á juzgar por sus cultivos y productos, resume los climas y los terrenos del mundo todo. A propósito de esta instalación se recordaba lo apuntado por el propio señor Hernández en el Congreso Industrial Argentino de 1900.



SECCIÓN DE MINERALES



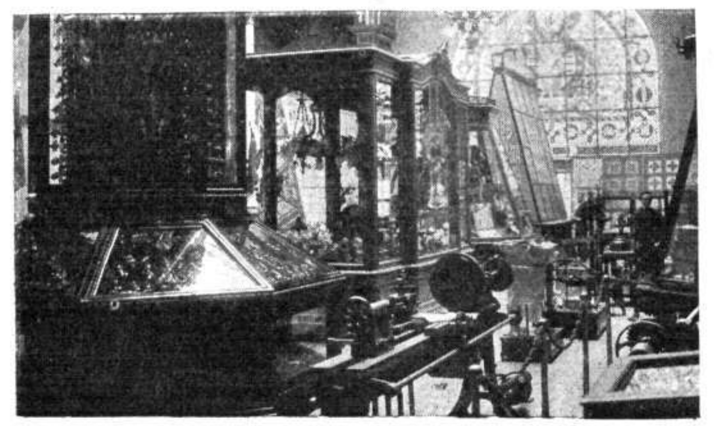
SECCIÓN DE VINICULTURA

Decía entonces el actual expositor que para embolsar el trigo de las cosechas se pagaba una respetable cantidad de millones al extranjero, pudiendo éstos quedar en el país donde abundaba la materia prima para fabricar el hilo y las bolsas necesarias, y ha comprobado con los hechos lo que aseguraba, pues contemplando el escaparate del museo nos ha convencido de la veracidad de su aserto, entándosenos por los ojos las telas de fabricación india, el chañar espinoso del Chaco y Jujuy, el suave caraguatá de Misiones, la pita de los viejos cercos bonaerenses, cuya hoja puede dar hasta dos kilos de textil, el cáñamo de Mendoza, la yuca, el ramio, el yute, el formio, el palo borracho, la ortiga gigante, las palmas caranday, toda la enorme riqueza, que por una anomalia frecuente en nuestras iniciaciones económicas, no halla los capitales reclamados para su explotación. Las muestras de trigo de la Sala del Once de Septiembre, las harinas y demás material instalado en el piso bajo, reunieron más tarde buen número de curiosos, atraídos también por las notas del órgano monumental expuesto en el piso alto por los señores Cortijo, Vidal y Canitrot.



ARTES GRÁFICAS Y MANUFACTURAS

Allá arriba, todas las manifestaciones industriales de la ciudad de Buenos Aires, en lujosos escaparates, atraían las miradas, desde las armas y cinceladuras del arsenal de guerra, hasta los bordados y labores femeninas: un muestrario completo de lo que es capaz de lanzar al mercado la industria de nuestro país, cuyos adelantos pueden apreciarse on todo lo que vale visitando el museo.



VARIOS PRODUCTOS

Azareto, Colombo y Buzzo, Prat, Casimiro Gómez, Noël, Piui, Rigolleau, los fabricantes conocidos de los antiguos concurrentes á la exposición del 98, presentan interesantes productos de sus fábricas; y todavía á las 11 de la noche la animación en los jardines, donde la banda de policía tocaba escogidos trozos, no había aminorado.

Ha sido una fiesta sana y hermosa, cuyas proyecciones serán de grandes resultados. La Unión Industrial merece un aplauso.

La medalla conmemorativa ha sido grabada por la casa de Gotuzzo.

Fot. de CARAS Y CARETAS.

¡DIVUS SATÁN!

Erigimos templos y monumentos glorificando la memoria de nuestros grandes hombres, insignes por su virtud, por su heroísmo ó ilustración, consagrados al bien de la patria ó de la humanidad; pero, jamás, se ha preocupado nadie en tributar siquiera un voto de gratitud, un meeting de adhesión, al más leal, al más abnegado y austero de nuestros implacables servidores, á Satanás, á quien tanto debemos los argentinos, por su acción cooperativa y eficaz en el desenvolvimiento y progreso de nuestras instituciones desde la era colonial hasta el Congreso Panamericano de México.

¿A quién, sino al diablo, pudo ocurrírsele oponer resistencia á los invasores ingleses, en 1806 y 1807, hasta cañonear el templo de Santo Domingo, donde este buen santo les daba benévola acogida y seguro amparo, hasta que, vencidos, tuvieron que rendirse al empuje irresistible y diabólico de Liniers y sus legiones?

En 1810 parecía que una atmósfera infernal de rebeldía y anarquismo inflamase la sangre de nuestros patricios, alzados contra las dulces admoniciones del Obispo Lué y demás prelados, que aconsejaban el sometimiento incondicional á nuestros opresores.

Organiza posteriormente, *el malo*, la logia Lautaro, y mete en ella á todo lo más granado del país, y los lanza, como demonios, sobre ejércitos aguerridos, que desbarata, en descomunales batallas, desde Chacabuco á Junín, desde las llanuras del Maipo á las desoladas cumbres de Ayucucho.

Sólo al diablo pudo ocurrírsele acometer semejante campaña.

Y no es esto solo.

¿Quién, sino él, acude siempre á nuestro llamamiento cuando le invocamos su auxilio en cada una de nuestras comunes necesidades: cuando aceptamos sus diabólicas exhortaciones contra toda moral, contra todo derecho y justicia, y escapamos siempre airosos, simpre impunes, en esta lucha eterna del mal contra el bien?

El nos colma de riquezas, y no pasa de ser, sin embargo, más que un *pobre diablo;* nos inflama el pecho de un ardor guerrero, irresistible, que se traduce en victorias resonantes, y, sin embargo, él se aprieta el gorro ante cualquier peligro, y se da á la fuga, escapando como un diablo.

No gusta de funciones de iglesia y se le ve siempre en misa, junto á la pila de agua bendita, presidiendo el tocado y las monadas del bello sexo, concurrente á los templos, induciendo á los hombres á tentaciones tan dulcísimas, bajo las místicas bóvedas del santuario, que nos amontonamos en sus atrios para embriagarnos de ese olorcillo mundano de nuestras mujeres; y, sin embargo, ¡quién lo creyera! él es de índole tan casta, de una pureza tan angelical, que, jamás, se le ha conocido un lance de amor, siendo aun proverbial que el infeliz réprobo jamás supo lo que es amor, á pesar de que se le ha visto, algunas veces, haciendo gancho á la oreja de nuestras desventuradas tías; pero todo no pasa de *paradas*; pues es cosa averiguada que los *aña - bmembuigs* de Corrientes son apócrifos, pues no son *membuigses* del diablo, por lo menos de nuestro buen diablo.

Tan amable y discreto es, que admite sin enojo que encendamos una vela á Dios y otra á él; que nos echemos y nos vamos, cada rato, al diablo, amén de hacer cada día todo género de diabluras, sin que se moleste jamás por nada.

Hay personas entre nosotros, que tienen más plata que el diablo y son más tacañas y miserables que él.

Deja asomar, en su frente inmaculada, ciertas protuberancias córneas, que sentarían mejor á un diplomático, y, sin embargo, jamás se le ve por los ministerios, por las intendencias, reclamando, en cambio, posiciones políticas ó municipales.

Se cuela como un diablo por todas partes, y, aunque á veces *mete la cola* en inventos intrigas, y, otras, *alza la punta de la manta*, dejando al descubierto nuestras candorosas bellaquerías, nadie le ha atribuido jamás un propósito maligno, un sentimiento hostil al hombre ó á la sociedad.

Comparte con Dios el gobierno del mundo; y, cuando en alguna ocasión ha visto á su rival languidecer de hambre y de miseria, alzándolo, ligero, como una pluma, lo ha llevado de la cima de un monte al campanario de un templo, y mostrándole vastos dominios y riquezas, se los hubo ofrecido, con tal de que hiciera, Dios, una *tumba-cabeza*, ó un salto de *vuelta de carnero*, desde la torre al pretil, *supuesto que escrito estaba* que los ángeles del cielo lo barajarían como á Rosita de la Plata los payasos del teatro San Martín, bajo la dirección del espiritual Frank Brown.

Si Dios no agarró, tampoco se dió por ofendido, por una apuesta entre soberanos, tan lícita y razonable, que cualquiera de nuestros yankees la habría aceptado volando.

Hay, pues, mérito justificado para que el Gobierno y el pueblo argentino, sus poetas é historiadores, promuevan la erección de un monumento de soberbia arquitectura, en el centro de la Plaza de Mayo, á este olvidado prócer de nuestra independencia, á este infatigable leader de nuestra civilización, el alma, la inspiración de todos nuestros progresos.

Allí, de pie, se erguirá su efigie colosal, mostrándose á su pueblo amado, en toda su infernal grandeza, rodeado y aclamado por la gratitud nacional.

Y allí servirá de ejemplo, de enseñanza y estímulo á nuestros mandatarios, á nuestros legisladores y jueces.

Yo lanzo la idea, porque en último resultado ¿á qué me expongo?

A que me manden ustedes al diablo.

SALVADOR OVIEDO.



Dib. de Castro Rivera.

CARICATURAS CONTEMPORANEAS

Doctor Manuel D. PIZARRO, por Giménez

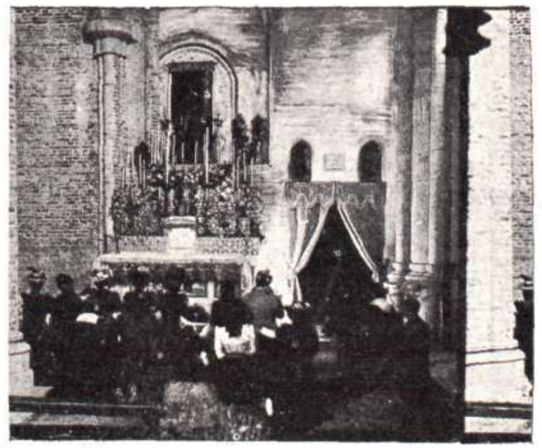


«No hay partidos políticos hoy día»
dijo el gran cordobés con energía,
y desde el más devoto al más hereje
quedaron convencidos
de que en esa cuestión de los partidos
no hay más que los partidos por el eje.

Peregrinación á Luján



EL P. SISSON, DIRECTOR DE LA PEREGRINACIÓN



PEREGRINOS ANTE EL ALTAR PROVISORIO DE LA VIRGEN

Han menudeado en estas últimas semanas las piadosas excursiones á Luján, favorecidas por la acariciadora brisa primaveral, que estimulaba á dar cumplimiento á los votos y promesas dirigidos á la milagrosa Virgen.

La Asociación Madres Cristianas del colegio Lacordaire, cuyo director espiritual es el R. P. Sisson, organizó una de esas peregrinaciones, que por el número y la calidad de las personas que la componían, merece ser recordada.

Llegadas al santuario, dió principio á la función religiosa, cuya parte musical fué desempeñada por el coro, en el que figuraban las señoritas de Curutchet, Deharce, Falcón, Lessarrague, Le Roux, Martín, Molina, Rottger, Rufino y Vedia.

El padre Sisson dirigió la palabra á la devota concurrencia, y las señoritas del coro hicieron una colecta que dió excelentes resultados, á beneficio de la basílica.

Sería difícil publicar el nombre de todas las familias que figuraban en la peregrinación, bastando decir que la componían muchas de las más conocidas de nuestra buena sociedad bonaerense.



PEREGRINOS EN LA BASÍLICA



LAS SEÑORITAS QUE CANTARON EN LA MISA

Fot. de Vargas para CARAS Y CARETAS.

La exposición Rodríguez Etchart

En el salón de Freitas y Castillo



CIRCASIANA

INTERIOR MARROQUI

PAISAJES

VENECIANA

SEVERO RODRIGUEZ ETCHART

UNA DULCE SONRISA

Fot. de Freitas y Castillo y CARAS Y CARETAS, *dibujo de Castro Rivera.*

Justicia de campaña

—¿Usté es, paisano, don Reducindo Vera?

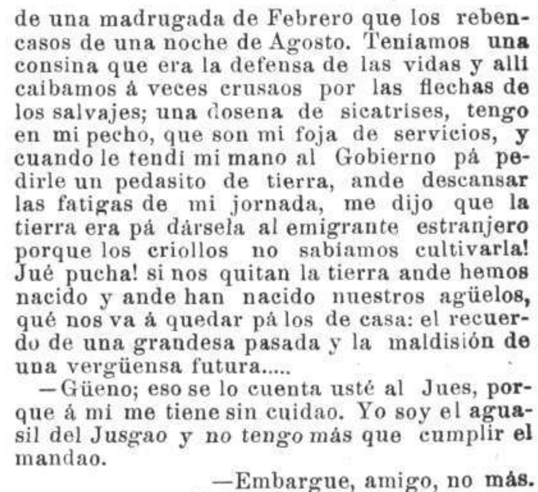
—El mesmo pa'servir á usted.

—Yo soy el aguasil del Juzgao y traigo esta orden de embargue pa usté.

—¡De embargue! y ¿por qué?

—Porque don Casiano, el dueño del campo, se ha presentao riclamando de que usté le debe un año de alquiler y como no acudió á la sitasión, el Jues lo ha declarao rebelde y ha decretao el embargue contra usté.

—Jué pucha! mestizo habia é ser pá cosiar á traisión. Rebelde dice que soy, cuando lo he acompañao dende el ochenta á trote largo y pand'él me hasia enderesar! Rebelde me llama cuando he abandonao por él, el calor de mi rancho y la sombra de mi ramada, prestándole generoso mi braso y hasta mi vida, en tuitas sus embrollas politicas, y aura porque los achaques de la vida y los consejos de los años me han hecho encerrar entre el corral de una madrugada de Febrero que los rebencasos de una noche de Agosto. Teniamos una consina que era la defensa de las vidas y allí caibamos á veces crusaos por las flechas de los salvajes; una dosena de sicatrises, tengo en mi pecho, que son mi foja de servicios, y cuando le tendi mi mano al Gobierno pá pedirle un pedasito de tierra, ande descansar las fatigas de mi jornada, me dijo que la tierra era pá dársela al emigrante estranjero porque los criollos no sabiamos cultivarla! Jué pucha! si nos quitan la tierra ande hemos nacido y ande han nacido nuestros agüelos, qué nos va á quedar pá los de casa: el recuerdo de una grandesa pasada y la maldisión de una vergüensa futura.....



—Güeno; eso se lo cuenta usté al Jues, porque á mi me tiene sin cuidao. Yo soy el aguasil del Jusgao y *no tengo* más que cumplir el mandao.



—Embargue, amigo, no más. Si las espinas no me asustan, porque estoy acostumbrao á dormir entre pitas. Si mis trapos viejos no le han de servir ni pá yesca; porque si aura la pobresa me hace cabrestiar con la justicia, pueda ser que más tarde yo le largue un pial de volcáo á los mandones. Embargue no más, que mañana voy á dir á hablar con el Jues.

—Entonces, con su permiso...

***

—Aquí vengo, señor Jues, con don Vicente, que es precurador, y quiere ver con qué rasón me han mandao embargar.

—Si, señor Juez: como hombre de Justicia, avezado á las luchas litigiosas, quería ver el expediente que ha dado origen á la resolución del señor Juez, decretando embargo sobre los bienes del señor Vera y al mismo tiempo ver si se han llenado los requisitos exigidos por el artículo 466 del Código de Procedimientos.

de sosiego, se olvida de mis antiguos servicios y descarga el peso de su autoridá sobre mi vivienda tranquila y sosegada.

—El Jues cumple con su deber, amigo. Nosotros los empleaos de justicia, somos esclavos del cargo. Algunas veces uno tiene que obrar con duresa, aunque le duela, pero no hay más remedio. Si el dueño del campo no hubiera riclamao, el Jues *no hubiera procedido*.

—Ese es otro que bien baila también. Un pedaso de campo me entregó, hacen dies años, sin una rais de trébol, ni el gajo de un durasnillo: tuitos eran cardales y biscacheras. Yó, con el arao removí la tierra seca y caldiada por el sol de cien veranos: eché semilla güena en sus entrañas y hoy que está floresiente con sus aguadas y pastisales, me lo quiero quitar por la justicia, y por unos cuantos pesos que le debo, me manda embargar los cuatro cachivaches que me quedan. Linda ocasión pá premiarla. Todo es lo mesmo en mi patria. Cuando joven le serví al Estao en los fortines, *defendiendo el avanse de la indiada*. Ni el frio ni el calor nos hasia recular de los sanjones. Lo mesmo recebiamos las carisias

—Ché, ché, pare el carro: á mi no me venga usté con discursos de macanas, ni artículos de códigos, porque de aquí lo mando derecho al cepo. A don Reducindo se le ha mandao embargar porque debe un año de alquiler del *campo que ocupa*, y yo *como* Jues y en cumplimiento de mi deber, le he consedido lo que ha pedido don Casiano.

—Sin embargo, debo observar al señor Juez que ni la práctica constante, ni el Código Civil, ni la jurisprudencia de nuestros Tribunales Superiores, establecen el procedimiento ejecutado.

—Le he dicho, amigo, que deje quieto al código, porque si no...

—Pero es que usted debe aplicarlo en el caso *sub judice*, pues para eso lo tiene sobre el escritorio.

—Por la quijada se lo voy á aplicar aurita no más á usté si no se calla.

—Entonces, eso para usted es letra muerta. El mandato imperativo de la ley! La ley que

es el eje sobre el cual giran los destinos de la sociedad y de la patria! La ley, que es el baluarte de las instituciones! La ley, que rige los destinos de los pueblos en el concierto de a civilización! ¿Qué es la ley, señor Juez, entonces? ¿Me quiere usted decir, señor Juez, para qué sirve la ley?

— Mire, amigo: tuito eso que ha charlao es música de cordión. Eso lo ha aprendido usté en algún libro de embrollas. La consensia, que es asi como una rama del corasón, dirige la cabesa ande están los sentidos; éstos arrempujan la palabra que ordena la ejecusión de los atos y los atos se cumplen. Don Reducindo debe y si no paga le embargan: ¿quiere que le diga aura pá lo que sirven las leyes?

—Sí, señor.

—Las leyes, amigo, no sirven más que pa embarullar los asuntos.

NEMESIO TREJO.



Dib. de Fortuny.

Sesión de box en el Club del Progreso

Es raro en Buenos Aires este espectáculo, completamente yankee, de dos hombres que como gallos riñen ante un público de aficionados á la fuerza física. El Club del Progreso tiene un profesor de box, que es el señor M. Yaquier, pero es simplemente á objeto de que dé lecciones á los socios, como ejercicio gimnástico. No obstante, como el profesor es un apasionado de su arte, las lecciones suelen transformarse en verdaderas sesiones, como ocurrió en la tarde del viernes con motivo de la llegada de un profesional norteamericano, que ya había tenido un encuentro con el primer boxeador argentino, el ingeniero señor Newbery, quien ha sido campeón en los Estados Unidos y tiene su fama bien conquistada.

El profesional y el profesor se dieron una tanda de puñetazos, que si bien probó la fuerza de las muñecas de ambos, también los dejó cubiertos de sendos moretones. Los dos campeones fueron muy aplaudidos por el numeroso público, pero el profesional, que se halla de paso en Buenos Aires, no quiso dar su nombre. Parece ser que se trata de un boxeador de nota, que para tomar descanso de fatigas y molestias, recorre el mundo y no quiere que se sepa quién es él, aun cuando le guste hacer admirar la potencia de sus puños. Durante la lucha tomamos la fotografía que reproduce nuestro grabado.

El profesional ha tenido asaltos con los aficionados doctor Delcasse é ingeniero Newbery.

EN LA LUCHA

Fot. de CARAS Y CARETAS

Fiestas de caridad

EN LOS LAGOS DE PALERMO

La primavera, maestra de fiestas y alegrías, ha tenido este año una consagración aristocrática superior á todo elogio en ese encantado pasatiempo del domingo, á la orilla de los lagos y sobre las movibles ondas, como fatigadas de reflejar con los focos y farolillos chinescos, las cabezas soñadoras de las tripulantes de góndolas y los mil matices de *flirts*, alegres ó románticos en la suave aura de la noche.

Espectáculo confortador para algún despechado de las frivolidades mundanas, Palermo convidaba á reconciliarse con la vida; para ellos contra los himenófobos, nunca conspiraron mejor el ambiente, las luces las emanaciones, el cuadro de aquella femenilidad arrobadora, bajo el obscuro verdor de los árboles, ó sobre la bruñida plata de las aguas. Ya en el pabellón, desbordante de luz por los mil ojos de sus cristales esmerilados, el *diner-concert* sucediendo dignamente á la *promenade* de la tarde, pudo ensanchar muchos espíritus oprimidos, viendo la pincelada de *esprit* que circundaba las mesas, rodeadas de elegantes damas y caballeros apuestos, distinguidamente comilones. Nada del estiramiento abrumador de otras veces. En la gran sala de Ponizio, los buenos platos y la buena risa salpimentadas de frases, empujadoras de un humor excelente, llenaban el aire con su tufillo embriagador, inclinando á las espontaneidades de una charla suelta á los comensales, que no desperdiciaron su tiempo, tengámoslo por seguro.

Después, todo impulsaba á las góndolas.

El calor del día, gratamente aminorado desde la hora crepuscular, había hecho languidecer muchas flores; y una revancha de fresco, saturado de perfumes, trajo la noche, serenamente bella. La brisa del río cargada de reminiscencias marinas, el olor de la fronda, mezclada de eucaliptus, pinos, araucarias, encinas, sobre los céspedes aterciopelados,— inflaban las naricitas de rosa, destacadas como un pellizco travieso en las caritas satisfechas, ó como la pesadilla de Cyrano sobre más de un rostro barbudo. Y allí fué la visión feérica: luces de bengala, fuegos artificiales, farolillos chinescos.



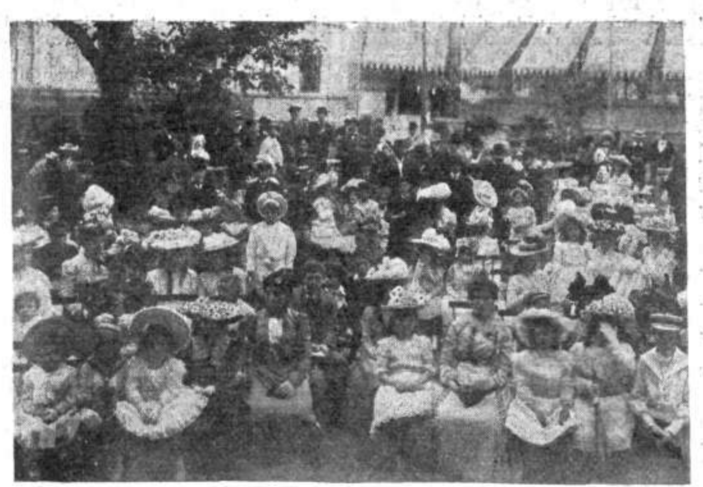
EN LA TERRAZA. — SRA. CELINA HUERGO DE ESTRADA Y SRTA. VICTORIA AGUIRRE, VICEPRESIDENTA Y SECRETARIA DEL PATRONATO



NIÑOS PRESENCIANDO LOS EJERCICIOS DE LA EQUILIBRISTA



LA EQUILIBRISTA

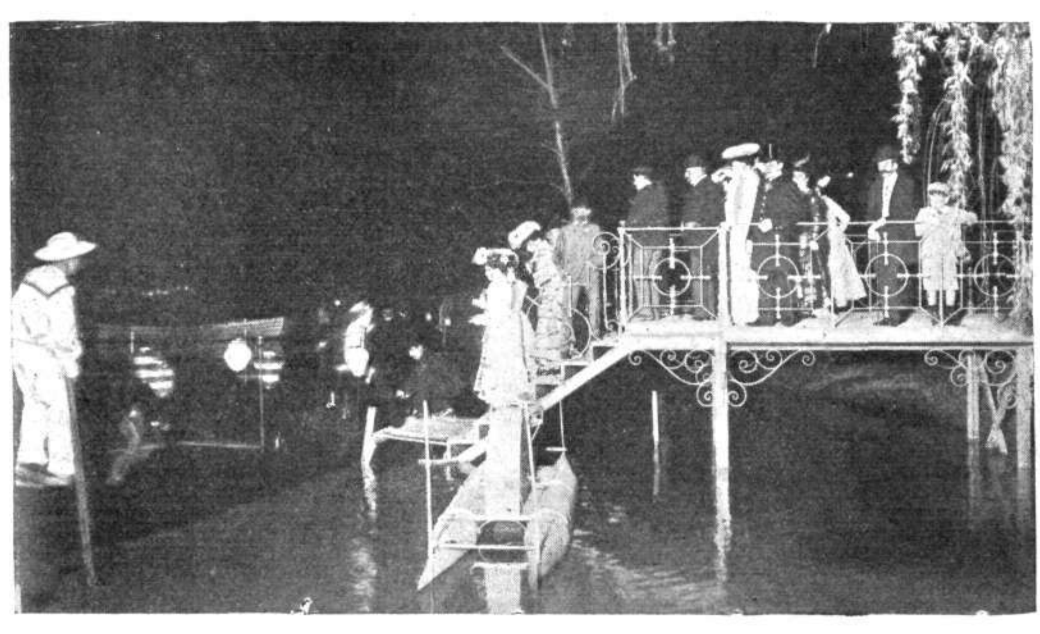


LOS CONCURRENTES AL GUIGNOL



EN EL RESTAURANT DURANTE LAS FIESTAS NOCTURNAS

las góndolas perezosamente movidas por remadoras tímidas, entre el clamoreo de las carcajadas y el fino rasguear de los mandolines vibradores. Algo de Venecia sin palacios, un poco de Versalles del gran siglo, entornando los ojos, — mucho de esta cultura porteña de que ya no tenemos derecho á maravillarnos por escasas que sean nuestras observaciones sobre el exquisito gusto de las mujeres bonaerenses. La luz de la luna poetizaba el gran cuadro, y allá, en el centro del pequeño mar, la mancha japonesa del quiosco. luciendo vagamente su capricho arquitectónico, atraía por grupos los ligeros esquifes, tan airosos con sus cargamentos de muchachas...— Mirá, un



LA FIESTA VENECIANA EN LOS LAGOS

naufragio aquí...! exclamó una rubia, deliciosamente estremecida de la idea. Y su acompañante, rendido perseguidor de efectos estéticos, mientras daba todo género de seguridades sobre la imposibilidad del accidente, acariciaba la idea, muy snob, de un salvataje á pura galantería Luis XV, con lujo de heroísmo sonriente y delicado...

Un naufragio! Y sin duda, con la elegancia nueva de una inmersión así, —nocturna, en medio de la fiesta, acariciado el oído por las músicas y las voces amigas— ella debía adquirir un prestigio arrebatador después del desmayo de práctica- ¡pero él!.. ¿Se concibe un náufrago de levita, con el cuello como acordeón y la



GÓNDOLA VENECIANA AUTÉNTICA, TRAIDA PARA LOS LAGOS DE PALERMO

cara arrugada en una risa aguachenta apenas careta del real, positivo y mayúsculo julepe? ¡Vamos! Y menos mal, si no era de esos que se pintan sólos... «para el caso», porque el poema, así encarado. adquiriría un relieve burlesco, de lo más sabroso que pueda imaginarse... Pero no. Ni aventura ni romance; y al volver la vista sobre las indecisas líneas de los bordes del lago, y detenerla en el castillo luminoso, una gran paz de serena fiesta se advertía.

Entonces como una delicadeza del marco idílico, surgió en el fondo la visión de los niños mantenidos por el Patronato,—la bella bandada arrebatada al crimen, á la delincuencia y al vicio, ya enderezada en los caminos de la vida á conquistar el bien por el trabajo... Qué hermosa, á la verdad, esta compensación social que une á la delicia de ser caritativa y contribuir al mejoramiento de los pobrecillos, las satisfacciones de la fiesta y del esplendor mundanos!

Al retirarnos ya avanzada la media noche, dejando en su dulce tranquilidad al lago y á las arboledas umbrosas, todavía, con sus grandes ojos de cristal, el corpulento moscovita seguía arrojando luz, hacia la avenida, donde rodaban los carruajes de regreso.

Representantes de nuestras mejores familias asistieron á la inauguración, como puede juzgarse por esta nómina:

Señoras Dolores Lavalle de Lavalle,

Fot. diurnas y nocturnas de CARAS Y CARETAS.

EN EL JARDIN FLORIDA

Angélica García de García, Elvira de la Riestra de Láinez, Clemencia Frías de Williams, Ernestina Costa de Peers, Margarita Hoevel de Mackinlay, Julia Elena Acevedo de Martínez de Hoz, María Carmen Sala de Demaría, María Holmberg de Fidanza, María Julia Brinckman de De Bary, Ernestina Ortiz Basualdo de Llavallol, Laura Carlés de Guerrico, Dominga Bosch de Pacheco María Teresa Santillán de Williams María Fynn de Shaw, Sara Usher de Shaw, María Eugenia Arana de Reyes Lavalle, Clara Rodríguez Etchart de Marín, Clara Leloir de Demarchi, Elvira Pompo de Piñero, Lagos de Zavalía, Bergolea de Barrenechea, Corina Rodríguez Gaete de Belgrano, Emilia Marenco de Solá, María Pereira de Le Bretón, Olazábal de Ocampo, María Rodriguez Gaete de Guerrero, Rosa Cané de Garretón, Magdalena Elía de Ezcurra, Segunda Roca de Demarchi, María Luisa Ocampo de Urquiza Celina Huergo de Estrada, Teresa Fonseca de Rohde, Celia Martínez de Varela, Carolina Rueda de Varela Paulina Frers de Pellegrini, Ana Pellegrini de Galeano, Ercilia Linch de Casares, Sara Linch de Christophersen, Adela Maderna de Frederking, Julia Ocampo de Bullrich, Fernanda Quirno Costa de Magnanini, Sara Quirno Costa de Paz, Alcira Albarracín de Quirno Costa, Agustina Paz de Costa, Linch de Benegas, María Domínguez de Grondona, Máxima Calvo de Troncoso Vela, Elena Dorado de Peró, Celia Alcorta de Mackinlay, Rosa Aguirre de Balcarce, María Santamarina de Avellaneda, María Luisa



LA CONCURRENCIA EN LA TRIBUNA

ciados ellos mismos, gozando en el amplio lugar donde la reunión tenía efecto, de una temperatura menos implacable que la que estuvieron obligados á soportar los que asistían á las funciones celebradas en recintos cerrados.

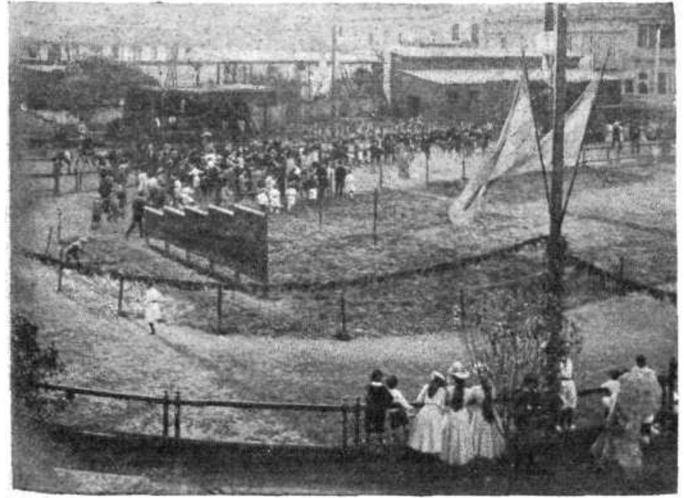
Las carreras de menores y los ejercicios físicos ejecutados por los niños de ambos sexos, alumnos del Jardín de Infantes que dirige la señora de Eccleston gustaron mucho á la concurrencia, lo propio que los números del programa anteriormente ejecutados.

La parte cómica de la fiesta la constituyeron las carreras de embolsados y la de bicicletas «recogiendo papas», que dieron motivo á grandes carcajadas muy higiénicas si no marra aquello de que la risa es sana.

Las bandas del 2.°, 8.° y 10.° de infantería, y la de policía contribuyeron á amenizar la *matinee*, en la que por ausencia de varios cuerpos del ejército, que se encuentran fuera de la capital, no pudo verificarse el anunciado concurso de bandas militares.

—Y ya que de fiestas de caridad nos venimos ocupando, debemos referirnos á una de ellas, en la que el altruista propósito que la motivaba, había buscado como aliciente para realzarlo la inauguración de uno de los establecimientos más originalmente instalados en Buenos Aires.

El espíritu de especularización de que se inculpa á nuestra época, no ha desdeñado, la ayuda del arte, y de esta ma-



DURANTE LAS CARRERAS EN BOLSA

EN LA CASA «MONTERREY»

Molina de Pawlosky, Alita Livingston de Dorado, María Gómez de Livingston.

Señoritas Rosa Amelia Barrenechea, Victoria y Elena Lagos Lezica, María Magdalena Ezcurra, María Josefa Meeks, Victoria Aguirre, Cora Quirno Costa, Elisa M. Peña, Inés y María Elena Llavallol, Mercedes, María Eugenia y Adriana Aguirre, María Celestina Richard Lavalle, Arnolda Brinckman, Mercedes Moreno, Josefina Arana, Laura Girondo, Enriqueta Lastra, Laura y María Esther Fidanza, Graciela Zubiria, Isabel Livingston, Silvina y Celia Linch, Elina y María Teresa Macnab, Susana Linch, Esther Marín, Carlota Estrada, María y Dora De Bary, Otilia Alcorta, Sara Legarreta, Agustina Costa Paz, Carmen Llobet, María Benicia Roca, Aminta Pietranera, Zulema y Celia Grondona Dominguez, Felisa Guerrero, Rita y Eulalia Solá.

—Un propósito caritativo había inspirado la fiesta, propósito que tuvo más filantrópicas proyecciones de las que se había imaginado la comisión de damas de las Hermanas de Dolores por cuanto los asistentes al Jardín Florida no sólo contribuyeron con su presencia á realizar el objetivo de dicha comisión y fomentaron con sus aplausos la afición á los ejercicios gimnásticos, sino que también resultaron benefi-



LA CONCURRENCIA


UNA DE LAS SALAS

nera, el lóbrego y mal oliente depósito ó tienda de antaño, se ha transformado en el elegante establecimiento comercial de hoy resplandeciente de luces y en el que una hábil dirección logra armonizar el conjunto del docorado.

Buen ejemplo de lo dicho está en varias de las casas de negocio de la calle Florida, á las que hay que añadir el salón Monterrey, inaugurado con la fiesta social aludida que se celebró bajo el patrocinio de la comisión del consejo de San Vicente de Paúl, de las conferencias del Salvador.

El local donde se celebró la fiesta, hállase en la esquina de las calles Florida y Corrientes. Su decoración artísticamente original le da derecho á figurar entre los debidos al llamado estilo modernista y ofrece un aspecto novedoso y simpático á la vista.

Los señores Testoni, Chiesa y Cía. cedieron el producto de la venta de los cigarrillos Monterrey, en las noches del viernes y sábado último en que tuvo lugar la fiesta, á la comisión organizadora de la misma.

Asistieron, entre otras, las familias de Acuña, Beccar, Casares, Demaría, Gonzáles, Gómez, García Quirno García Ocampo, Herrera, Leloir, López, Martínez, Mackinlay, Campos, Nazar, Salas, Senillosa, Soto, Tezanos Pinto, Uriburu y Zavalla.

Aniversario de «La Prensa»

El chocolate á los vendedores de diarios

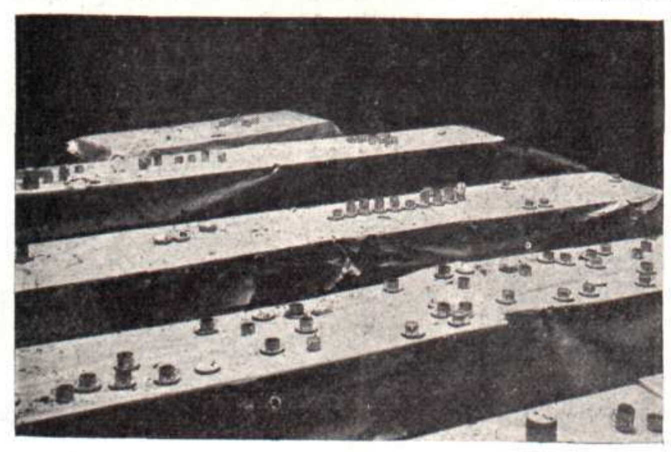
Trenta y dos años de próspera existencia ha cumplido el viernes de la pasada semana el respetable colega «La Prensa», y al enviarle nuestro homenaje, se nos ocurre que uno de los ecos más simpáticos, por lo sincero, que haya provocado el acontecimiento, corresponderá, sin duda, á este gremio calumniado de los vendedores de diarios, la turba vocinglera y harapienta, cuyas cualidades sin embargo, hizo notar entre las expansiones de una «chocolatada» monstruo el día referido. Fué un espectáculo digno de verse por los que creen que la psicología de nuestro *gamin* se reduce á una variante de atorrantismo, digno de persecución. Hay mucha gente que no sospecha la capacidad de trabajo, la constancia, la abnegación y hasta la cultura de estos semiitalianitos espirituales y barullentos, que nos asedian en las calles centrales, ofreciéndonos sus *diarios* y metiéndolos por los ojos. Probablemente, la aversión cambiará, cuando se sepa que este oficio despreciable de vendedor de periódicos lleva, como todos, cuando bien se cumplen, á la conquista de la fortuna: y no de una riqueza cualquiera, sino á vellocinos de 250.000 $, como el que dejó el *Ronquito* á su fallecimiento. Leguina llegó á ser rico; y las casas de inquilinato de Zufriategui, ya las quisiera en día de fiesta ó de trabajo, cualquiera de sus detractores anónimos!


LOS INVITADOS AL CHOCOLATE

Para citar otro nombre que, sin duda, no es desconocido, recordamos á Severo Vaccaro, cuya posición rudamente conquistada, no tuvo otro principio. Pero vengamos á nuestra fiesta. A las 8 de la mañana tomaron asiento alrededor de largas mesas colocadas en el hall del palacio de la Avenida. Ni un grito discordante, ni una escena desagradable, ni nada más que el saboreo inocente de la golosina, tan rara en las largas jornadas de lucha sin sol y sin abrigo.

Algún manotón, la fecunda inventiva puesta en juego para despacharse más jícaras del número razonable, no quebraron una taza ni comprometieron el bueu humor mundano y su compostura de libres colaboradores del periodismo. La charla rodó divertidamente sobre mil cosas; y como los invitados no lo eran á ningún recibo presidencial, no midieron ni pesaron sus propósitos, resultando, al fin, cuando la concurrencia se desparramó en grupos multicolores empujados á la tarea, que cada uno llevaba una energía de repuesto, un brillo de sonrisa y de mirada, que calentando el alma, hacía pensar en la madre «Prensa», distribuidora de pequeños goces á los pequeños vendedores.

Y sin duda, este diario merece un lugar predilecto en el corazón de los vendedores. Aquella es su casa, su escritorio, su bolsa de negocio; y los grandes caloríferos del palacio, allá por junio, en las madrugadas de lluvia, cuando el frío no respeta indumentarias de pobres, son una cobija amorosa para sus cuerpecitos ateridos...


EL SALÓN DONDE LOS VENDEDORES DE DIARIOS TOMARON EL DESAYUNO CON QUE «LA PRENSA» LOS OBSEQUIÓ

Fot. de CARAS Y CARETAS.

Un bife á caballo, por Filippo



LA HOJA DEL VERITAS

Así como el árbol llamado *manzanillo* produce los efectos que todo el mundo sabe, en quien descansa á **su** sombra, existia en la antigüedad otro semejante, peró de resultados verdaderamente asombrosos.

Este árbol, llamado *veritas ó de la verdad*, tenía la condición de arrancar todo género de hipocresía en el sér humano y hacerle hablar con la sinceridad más absoluta.

Si actualmente tuviéramos la hoja del *veritas* al alcance de todos, la sociedad sería un cielo de ángeles y serafines.

Supongamos que hoy la tiene el Presidente de la República, encerrada en linda caja de bruñido acero.

Antes de tocar la hoja, calza su mano derecha con fino guante de goma (para que no haga efecto en su propio dueño), y tomadas estas precauciones se dispone á formar ministerio.

Lo que más preocupa al presidente es el ministerio de Hacienda.

Cosa natural. Es la llave de la despensa.

Hay varios candidatos: uno de ellos vocifera en las cámaras de una manera atronadora. Como tiene gran fuerza en los pulmones y cita en sus discursos á Pit y á *Szchelgerzen* y á otros grandes hacendistas que nadie conoce, ni él tampoco; como dice de memoria cantidades de millones de los presupuestos de Inglaterra, Francia, Estados Unidos y la Gran China, y demuestra que los *superávits* alcanzados por estos países en tales y cuales épocas (que cita también con mes y año) no son otra cosa que la resultante de sus estudios financieros; como los circunstantes le escuchan con la boca abierta, y á la terminación de cada párrafo (que acompaña con arranques declamatorios y sopapo en el pupitre) le aplauden á rabiar, y todos al leer el discurso dicen: «¡Cuánto sabe este hombre!»; el señor Presidente, prevenido con su hoja de *veritas*, le llama á su presencia:

—Quiero saber si ese hombre es tan sabio como parece. Si así resulta, le doy la cartera de Hacienda, y á buen seguro que volverá la época en que los changadores, para pagar una botella de cerveza, sacaban un puñado de billetes de á cien pesos.

Veamos:

—Pase el señor Pérez Strungen, —dice el Presidente.

Y el gran candidato Pérez Strungen, con paso reposado y en alto la frente mirando á guiños por los cristales de sus lentes de oro, avanza severo hacia el primer magistrado de la Nación.

El Presidente estrecha su mano, le atiza la especie de corriente eléctrica del *veritas* y le dice:

—Siéntese, mi amigo.

Transformación completa.

El candidato se quita los lentes y todo acobardado, dice:

—Señor!.... Yo, sentarme aquí, ante V. E....

—Apee el tratamiento, mi amigo, y póngase los lentes, porque sin ellos no verá bien.

—Veo lo mismo, señor, es decir, mejor; pero los llevo por aparentar.... en fin, porque dicen que parezco con ellos hombre de importancia.

—Sus discursos de usted son muy profundos; no están al alcance de todos. Además, tiene usted una memoria extraordinaria; me admira cómo puede usted conservar en ella tantas y tan inmensas cantidades, fechas, nombres..... es usted un sabio.

—Mis discursos no los entiendo yo tampoco; memoria no tengo ninguna; las cantidades que cito son imaginarias; los nombres, muchas veces también; y respecto á mi sabiduría, crea usted que es la misma que la de un perro de aguas.

—¿Qué haría, pues, usted si yo le confiara la cartera de Hacienda?

—¡Qué sé yo! Lo primero, asombrarme del suceso; después.... seguiría la senda que me marcasen los que me rodearan. Ellos cardarían la lana y yo llevaría la fama.

—Luego, entiende usted poco de cuestiones financieras?

—Poco? No, señor, nada.

—¿Por qué, pues, habla usted tanto del asunto?

—Para ver de conseguir la cartera de Hacienda. Y como este es el único ramo donde se puede disparatar sin temor de que nadie le contradiga... porque siendo el asunto más importante, es el que menos se entiende....digo yo: pues aquí me meto y arda Troya.

Excusado es decir que, para formar un ministerio, nada más que mediano, tendría que llamar el Presidente de una república ó el rey de una nación europea, á los hombres más modestos de cada país; á los que huyendo de la farsa y del oropel y de la ambición de mando, están encerraditos en su despacho humilde, administrando con prolijos cuidados su pequeña ó grande hacienda.

Muchos artículos de divertida sensación podrían escribirse yendo con la hoja del *veritas* por esos mundos de Dios, ¿verdad?

Pero falta saber si este primero ha sido del agrado de ustedes.

Si á cada lector pudiera yo aplicarle (porque la tuviera) la milagrosa hojita, sabría á qué atenerme con perfecta seguridad; pero no siendo así, me libraré de preguntar, porque me expondría á oir esta contestación:

—Pché.... No está mal. Tiene originalidad, pero..... se podría sacar más partido.

Si así fuese, todo se andaría.

ANGEL M.ª SEGOVIA.



Dib. de Castro Rivera.

El gran meeting de la Unión Provincial

En la plaza de toros del Rosario verificóse el gran meeting de la Unión Provincial, organizado con el propósito de protestar contra la marcha política del gobierno de la provincia y solicitar la intervención nacional. En esta reunión, á la que asistieron los partidos unidos, pusieron éstos en evidencia las numerosas fuerzas con que cuentan, y por boca de los diversos oradores que pronunciaron enérgicos discursos, manifestaron con toda precisión sus propósitos y el espíritu decidido que les anima para conseguir la realización de los mismos. En la tribuna oficial se hallaban los miembros del comité central, delegados de Santa Fe, Caseros, Belgrano, Garay, San Jerónimo, Reconquista, Iriondo, San Lorenzo y otros puntos de la provincia, así como de Buenos Aires y los representantes de la prensa. Después de oído el himno nacional, el presidente del comité, doctor Camilo R. Aldao, inauguró la asamblea declarando el objetivo de la misma, y hablaron después, condenando la política gubernista, los doctores Lisandro de la Torre, Severo Gómez, Laureano Araya, Mariano V. Candiotti, Federico Valdes y los señores Nicanor Molina y Enrique Segarra, siendo entusiastamente aplaudidos. Terminados los discursos organizóse una larga columna de manifestantes, cuyo número ascendía á más de cinco mil, que recorrieron las calles de Córdoba y San Martin en el mayor orden. En el trayecto oyéronse repetidos vivas á la Unión Provincial y desde muchos balcones ocupados por el bello sexo fueron arrojadas flores á la manifestación.



DR. CAMILO R. ALDAO
Presidente de la comisión organizadora



DR. FEDERICO V. VALDES
Vicepresidente



SR. EDUARDO PAGANINI
Secretario



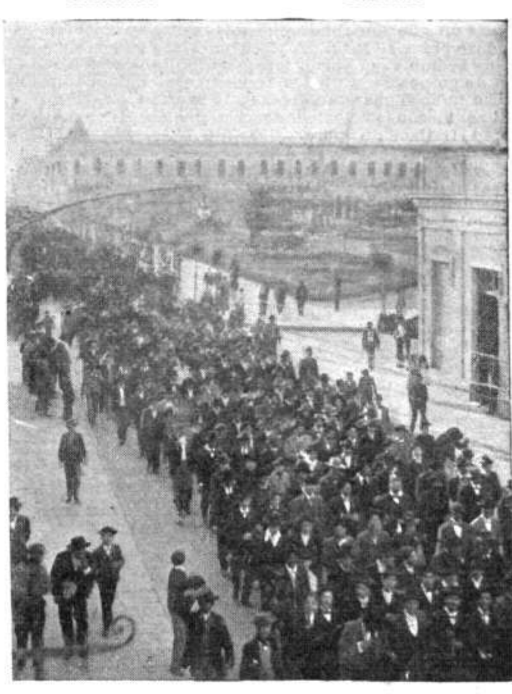
DR. PERFECTO ARAYA
Secretario



SR. GERVASIO G. COLOMBRES
Tesorero



LA MANIFESTACIÓN AL SALIR DE LA PLAZA DE TOROS



LA COLUMNA DE MANIFESTANTES EN LA CALLE CÓRDOBA



SR. VENTURA BRIGNARDELLO
Vocal



SR. LASTENES COLOMBRES
Vocal

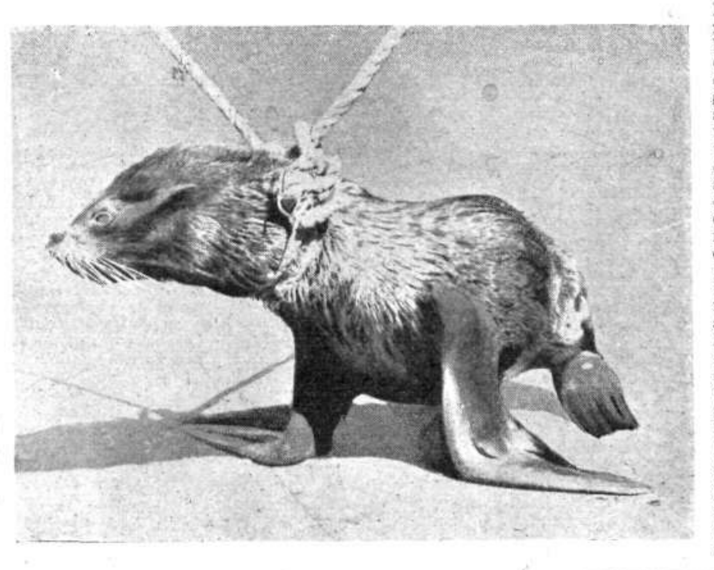


DR. LISANDRO DE LA TORRE
Vocal



SR. EMILIO B. MORENO
Vocal

Un lobo marino pescado en el Riachuelo



En la costa del Río de la Plata, aquí en los juncales llamados de Colares, que son verdadero vivero de sábalos, andaba, en la noche del jueves anterior recogiendo su red, la lancha pescadora de Nicolás Altieri. Pesaba la red de un modo extraordinario y los pescadores creían traerse en ella medio río, cuando de repente al suspenderla en la borda vieron que no eran peces lo que contenía sino un lobo marino de la clase llamada «otavía jubata» que probablemente las corrientes del océano habían impulsado río arriba. Tomado con muchas precauciones á fin de no dañarle, lo izaron á bordo y más tarde lo exhibieron en el mercado del centro, donde nosotros le fotografiamos. La presencia del lobo llevó al puesto Altieri una numerosa concurrencia de curiosos que se complacían contemplándolo en toda su «horrible belleza», pues es un ejemplar en pleno desarrollo. Los lobos marinos no viven casi en el agua dulce y aquellos pocos ejemplares que las aguas del océano arrojan á las de nuestro gran estuario, mueren pronto ó se vuelven hacia el mar después de asustar durante varios días á la población ribereña, con su grito estridente, que parece un gemido.

EDIFICIO PARA LOS BOMBEROS DE BARRACAS

Colocación de la primera piedra

Los Bomberos Voluntarios de Barracas al Sur hace apenas un año que fundaron su centro y ya éste tendrá en plazo breve su local propio, como tiene ya sus elementos de acción y su buena y selecta biblioteca. Con motivo de colocarse la piedra fundamental del edificio social se celebró una gran fiesta en la semana anterior, á la cual acudieron las Sociedades Turcos de Barracas, Sociedad Italiana de Socorros Mutuos, Libera Italia, Centro Gallego Trovadores, José de San Martín, Cosmopolita de Piñeiro, Vittorio Emanuele II, Española de Barracas al Sud, Centro Barraqueño, Bomberos de la Boca y una delegación de oficiales del Cuerpo de Bomberos de la Capital que comanda el bravo Coronel Calaza. Los alumnos del Colegio Reina Elena cantaron el himno nacional argentino y diversas canciones italianas, y luego se formó la procesión de honor que debía colocar la piedra fundamental del edificio en paraje distante un centenar de metros del palco de honor.

La ceremonia fué sencilla, y durante el lunch que la siguió se oyeron brindis entusiastas por la prosperidad de la institución, tributándose un aplauso á la Comisión Directiva y aclamándose el nombre del Coronel Calaza, que con las economías del Cuerpo de su mando, acumuladas durante diez años, va á construír en la Capital un Cuartel de Bomberos, que será modelo para todos los de la República.

EN EL ACTO DE COLOCARSE LA PIEDRA FUNDAMENTAL

Fot. de Molinelli y CARAS Y CARETAS.

Inauguración del monumento á Olavarría



AL DESCUBRIRSE EL MONUMENTO

Las fiestas celebradas en Olavarría con motivo de conmemorarse el centenario del coronel de la Independencia don José de Olavarría, y celebrar la inauguración del monumento erigido por suscripción popular, á su memoria, resultaron espléndidas y llevaron gran concurrencia de los pueblos vecinos.

El acto inaugural se celebró al pie del monumento que se alza en la plaza principal y se prolongaron los festejos durante dos días con igual entusiasmo y animación.

Asistieron al acto los doctores Ernesto Quesada, Matías Zapiola, Fierro, Adolfo Decoud, Malagarriga, Adolfo P. Carranza, Angel Carranza Manuel, Godoy y Larrain. En representación del Ministro de la Guerra asistió una comisión presidida por el general Leyría y formada por el coronel Lara; tenientes coroneles Baldrich, Berghman, Astrada, Espeleta, mayor Vega, y como delegado y representante del gobernador de la provincia de Buenos Aires, doctor B. de Irigoyen, su secretario el doctor Rómulo J. Naón.

El general Leyría además de representar al ejército, representaba también al padrino del monumento, que lo era el coronel Riccheri, y con este motivo abrió el acto pronunciando un breve y conceptuoso discurso, haciendo también uso de la palabra los señores Rivera, Rendón y Adolfo P. Carranza.



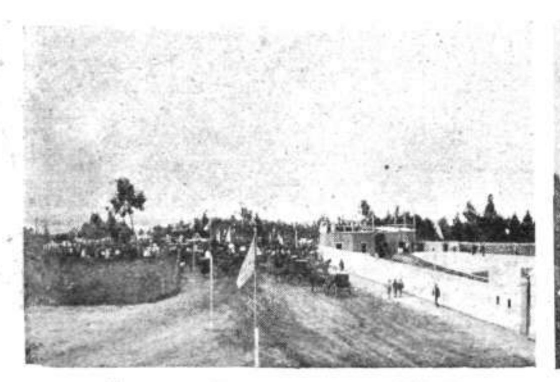
Á LA SALIDA DEL TEDÉUM



EL PALCO DE HONOR

Fot. de Aldasoro y Krüber para Caras y Caretas.

El centenario de Urquiza



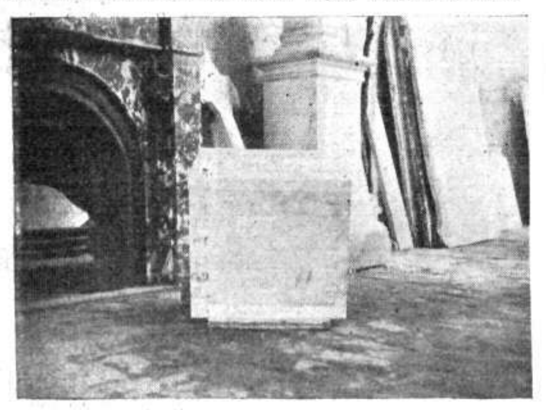
COLOCACIÓN DE LA PIEDRA FUNDAMENTAL DEL MONUMENTO Á URQUIZA EN EL PASEO DE ESTE NOMBRE



EL MINISTRO DEL INTERIOR PRONUNCIANDO SU DISCURSO EN EL ACTO DE COLOCARSE LA PRIMERA PIEDRA

Perdurable quedará la memoria de las fiestas en los habitantes del Paraná y del Uruguay,—ciudades históricas que han vivido de sus recuerdos durante estos días, brillantemente iluminados por chispazos oratorios, y en torneos del espíritu, que han sido dignos relieves de los sentimientos populares.

La salida del sol, el 18, despertó á los paranaenses, entre salvas y vítores. Solemnemente, los cañones de la escuadrilla tronaban en la canal grande, y la batería del 2.° de artillería, desde lejos, respondía aclamando el centenario. Los estudiantes, en armonioso coro, dejaron oir las estrofas del himno nacional y del himno á Urquiza. Nadie mejor que ellos, podía entonar alabanzas á la memoria del viejo y extraño fundador del colegio del Uruguay! Así lo comprendió también el elegido de sus compañeros para hablar después de aquel acto, el joven alumno de segundo año de la escuela normal, señor Ismael Atencio, cuya apología del vencedor de Caseros, mereció aplausos cuando dijo de él que había sido entusiasta campeón de la educación del pueblo.



LA PIEDRA FUNDAMENTAL DEL MONUMENTO Á URQUIZA



LOS ALUMNOS DE LA ESCUELA NORMAL CANTANDO EL HIMNO Á URQUIZA

Antes de medio día, las tropas formaron en torno de la plaza tradicional del 1.° de Mayo. Con las gallardas marinerías del Patria, Espora, Maipú y Entre Ríos, se situaron los batallones 3 y 11, el batallón de la provincia, la escolta presidencial y la artillería entre el hormigueo de la gente que se atropellaba al paso de los invitados al Tedéum.

Asistió á la ceremonia, enorme concurrencia distribuyéndose en dos filas, encabezadas por el ministro del interior y por el gobernador de Entre Ríos, los dignatarios y representantes nacionales y provinciales respectivamente. Las más conocidas familias de la ciudad—la de Urquiza en sitio de preferencia se agrupaban en las amplias naves, adornadas sencillamente con los colores patrios, cuando resonó la voz de Monseñor Lugones. Su panegírico patriótico, hermosamente dicho, fué escuchado con gran recogimiento. Una hora después, las tropas aclamadas por el pueblo, desfilaban ante el palacio municipal, en cuyos balcones se hallaban el ministro doctor González y los gobernadores Echagüe é Iturraspe. «La Libertad» y «La



LA COMITIVA OFICIAL DIRIGIÉNDOSE AL TEDÉUM



LA ENTRADA AL TEDÉUM EN LA CATEDRAL



EL GOBERNADOR, EL MINISTRO DEL INTERIOR Y MONSEÑOR ECHAGÜE, SALIENDO DEL TEDÉUM



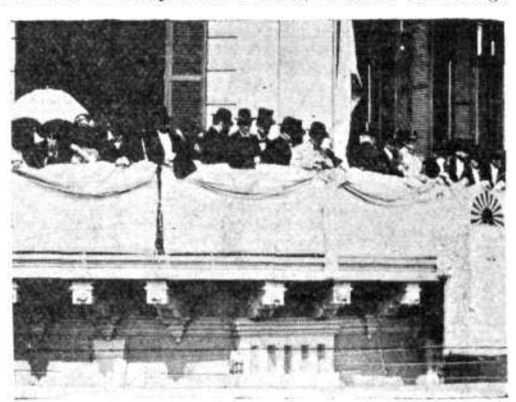
DESFILE DE LA ESCOLTA

Verdad, en números especiales ostentando la efigie del capitán general, andaban en todas las manos, comentándose la honrosa carta del general Mitre al Dr. M. Ruiz, presidente de la comisión de fiestas á Urquiza «á las que se asocia de todo corazón como estuvo á sus órdenes en la jornada de Caseros».—Viene luego la procesión cívica organizada en la plaza Alvear, á los



DESFILE DE LOS MARINOS

acordes marciales de la banda del «Patria», seguida por la comisión del monumento, autoridades, delegados de las provincias y municipios, bandas de música, sociedades nacionales y extranjeras, cuya marcha cerraba el pueblo en apretada masa. En el parque Urquiza esperaba la comisión que asistió al Tedéum. Allí debía colocarse la piedra fundamental del monumento y decirse palabras memorables que la multitud aplaudió hasta el delirio. Fué un torneo de buen decir: á la calurosa y elocuente oración del doctor Ruiz, esbozando con el Urquiza batallador que derrocó en Caseros la tiranía, al político precursor de la organización nacional y al estadista de vistas largas que fundó el colegio del Uruguay,—siguió el sereno, ático y trascendental discurso del ministro del interior,—leído hoy con avidez por los admiradores del eximio hombre de letras,—no todos conformes, empero, con la rotundidad de algunas afirmaciones, aunque contestes en que la provincia de Entre Ríos ha realizado un acto «de la más calificada justicia póstuma en la memoria del capitán general don Justo José de Urquiza, hijo ilustre de su suelo fecundo». Impecable de forma y hermosa á la verdad, esta pieza oratoria, salpicada de metáforas brillantes y de altos pensamientos!... Habló después el ministro doctor Tenreiro, en nombre del gobierno de Entre Ríos, elocuentemente,—y en seguida, el doctor Pedro J. Coronado, con la fogosidad y verba peculiares, describiendo la tiranía y el anhelo nacional por el derrocamiento. Tuvo un momento magnífico al recordar la alegría de los pueblos, sabedores del pronunciamiento del 1.° de Mayo; y la frase de Sarmiento: «Urquiza era el Wellington de este Napoleón de barbarie y tiranía», la hizo flamear como una bandera sobre el auditorio electrizado.—*Todavía ocuparon otros oradores la tribuna*: el general Benavídez, á nombre del ejército; el intendente municipal del Paraná; el señor Domoingo



PRESENCIANDO EL DESFILE EN LOS BALCONES DE LA CASA MUNICIPAL

Comas, representando al Consejo de Educación, y, ante el pedido del pueblo, el señor Julián Pera, de Santa Fe, que mereció una verdadera ovación.—Terminó el día con el suntuoso baile de la casa de gobierno, bellamente celebrado.—El sábado tuvo lugar el festival del teatro Tres de Febrero, cuyo discurso de apertura fué pronunciado por el doctor Martín Ruíz Moreno, presidente honorario de la comisión de fiestas. Las señoritas Sara Churruarin, que recitó «Santos Vega» de Mercedes Pujato,—y Fausta Garbino, cantando el vals «L'incontro», encantaron á la concurrencia, que aplaudió también al joven poeta Gregorio de la Puente y á los señores Bavio, director de orquesta, y Galbiat, Basualdo y García, esgrimistas.

Entre las obras vinculadas al *nombre del jefe entrerriano*, se hallan numerosos edificios públicos. La iglesia del Uruguay fué construída por él, y allí, junto á la fosa que guarda sus cenizas, el altar de San José resplandece de sus recuerdos.

Acompañados en esta conmemoración argentina por la fraternal adhesión de los residentes españoles, hemos creído de oportunidad y de justicia incluir en nuestra reseña gráfica el retrato del señor Benito Hortelano.

Bajo el gobierno del capitán general D. Justo José de Urquiza se inició la reconciliación de la madre patria y de su antigua colonia, con motivo de la llegada por primera vez á playas argentinas, después de la independencia, de las corbetas de guerra españolas «María Luisa» y «Fernanda», cuyos mari-

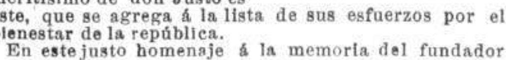


EL GOBERNADOR DE SANTA FE, CONFERENCIANDO CON EL MINISTRO DEL INTERIOR EN EL HOTEL CROUSAC.

nos fueron grandemente agasajados por el mandatario entrerriano. Benito Hortelano (fundador en 1852 de «El Español», primer periódico de esa nacionalidad que se publicó en la América del Sud), Vicente Casares, Vicente Rosa y Lázaro Elortondo formaron una comisión que saludó al general Urquiza en nombre de sus connacionales, con motivo del recibimiento de los marinos y del derecho de no servir en el ejército, reconocido sólo entonces á los españoles. De allí parten nuevas corrientes de fraternidad, refrescando viejos vínculos domésticos; y el hecho de haberse acreditado por entonces el primer cónsul en Buenos Aires, con don Benito Zambrano, sancionó en las relaciones oficiales lo que la lógica y el corazón indicaban. Título meritísimo de don Justo es



TEMPLO DEL URUGUAY DONDE SE HALLA LA TUMBA DEL GENERAL URQUIZA



éste, que se agrega á la lista de sus esfuerzos por el bienestar de la república.

En este justo homenaje á la memoria del fundador



LÁPIDA DE LA TUMBA DE URQUIZA EN EL ALTAR DE SAN JOSÉ



DON BENITO HORTELANO

Fundador del primer diario español en la Argentina y quien en representación de los españoles felicitó á Urquiza después de la batalla de Caseros.



EL ALTAR DE SAN JOSÉ PERTENECIENTE Á LA FAMILIA URQUIZA Y CONSTRUIDO Á EXPENSAS DEL GENERAL.

del colegio del Uruguay, y obligada por causas que son el tema de sabrosos comentarios, ha logrado mezclarse también la política dando una nota risueña, aunque acaso no sea juzgada con tal optimismo por el que se vió forzado á desempeñar el papel de protagonista. Sabido es que en la provincia de Santa Fe están hoy fijos los ojos de toda la República, y sabido es también que el causante de ese fatigoso ejercicio visual es el gobernador señor Iturraspe, á quien obligan á vivir en perpetua excitación nerviosa los partidos unidos santafecinos.

El gobernante citado, molesto por la actitud de los opositores, y temiendo quién sabe qué complicaciones, habíase congratulado de la celebración del centenario, no sólo por sincero patriotismo, sino también por razones de interés particular. Creía seguro el viaje del presidente á los lugares donde debían celebrarse los festejos y esperaba igualmente que el general Roca pasaría por Santa Fe, donde tendría la oportunidad de conferenciar con él y pedirle la ayuda moral—así debe pensarse caritativamente,—de que se halla tan necesitado.

Recontó los elementos con que cuenta, hizo un balance de todas sus fuerzas y se dispuso á presentárselos con aire de triunfo al primer magistrado de la república, solicitando la pequeña cuarta y ayuda que confiaba en que no se le negase. Pero el general renunció á las fiestas y se dice que en mucho entró en su resolución la actitud del gobernante santafecino, enviando á ellas en su reemplazo al flamante Ministro del Interior, doctor González.

El señor Iturraspe, no teniendo al presidente, se contentó con su representación, é incorporándose á la comitiva ministerial se fué á Paraná, buscando una oportunidad de hablar á solas con el representante del árbitro. Nuestros fotógrafos lo sorprendieron en el momento psicológico en que le lloraba sus cuitas en una pieza del Hotel Crousac. El ministro está como dormido, pero oye; el gobernador está como despierto, pero no oye tampoco sino lo que él mismo habla.



BUENOS AIRES.—LA CALLE CARIDAD, Á LA QUE SE HA DADO EL NOMBRE DE URQUIZA

Cerramos esta nota con los retratos de la familia Urquiza, cuyo apellido han ilustrado en diversas esferas los numerosos descendientes del ilustre caudillo. De aquel robusto tronco, han brotado ramas en todas direcciones, como árbol bendecido por el cielo.

La señora Justa, casada con el general Luis María Campos, ha dado hasta una docena de retoños, de los cuales el mayor es abogado y otro se ha iniciado en la marina nacional. La señora Dolores, esposa de D. Samuel Sáenz Valiente. Flora, que se unió con don Gregorio Soler. Teresa,

LA FAMILIA DEL GENERAL URQUIZA

soltera aun, pero tan rica de gracias como de solicitantes; Justo José, Cayetano, Juan José Cipriano, Carmela Diógenes y Ana, señora de Victorica, forman un núcleo compacto, bien conocido en nuestra sociedad aristocrática, de la que son dignos representantes.

La deplorable circunstancia de hallarse enferma en estos momentos la señora Flora Urquiza de Soler, de quien no existen fotografías, nos impide unir su retrato al de los demás miembros de la familia del valeroso guerrero entrerriano, que figuran en la presente página.

El general Urquiza fué famoso en su tiempo, al par de militar y de caudillo como hombre de suerte en lides amorosas. Una verdadera corte acompañaba sus ejércitos, viajando en carros, que eran custodiados por las tropas más aguerridas, así como aquel en que llevaba su confitería ambulante, pues fué el hombre más aficionado al dulce que se conoció en el Río de la Plata. Cuando deseó constituir su hogar, recurrió al Congreso del Paraná en demanda de una ley, que fué dictada, la cual le permitió liquidar su larga cuenta juvenil y llegar al matrimonio sin deudas con la vida, que pudieran perturbar su tranquilidad en el futuro.



SEÑORA DOLORES C. DE URQUIZA
Esposa del general (fallecida)

Fué padre ejemplar y para él no había delito más horrendo, después de casado, que esas aventuras donjuanescas que arrebataban la paz de sus administrados. Vigilaba muy especialmente las buenas costumbres, y era voz corriente entre las doncellas entrerrianas que mientras viviese don Justo sus galanes se comportarían con ellas con toda hidalguía bajo pena de tener que expatriarse. Su viaje á Buenos Aires en 1852 parece que fué el antídoto contra su vida irregular, pues la alta sociedad porteña miró con malos ojos sus costumbres libres, y se lo significó. El caudillo supo ponerse á la altura del puesto á que se había encumbrado y supo dominar sus tendencias hasta el punto de que pocos años después no quedaba en él ni siquiera el recuerdo de su vida de aventuras. Su sueño era educar sus hijos y formar ciudadanos aptos para llevar con honor su nombre y manejar su cuantiosa fortuna, pero no le fué dado ver cumplida esta aspiración, pues sucumbió cuando en su hogar no había aun un vástago capaz de reemplazarle.



SEÑOR JUAN JOSÉ URQUIZA
Hijo



SEÑORA JUSTA URQUIZA DE CAMPOS
Hija



SEÑOR DIÓGENES URQUIZA
Hijo del general



SEÑORA DOLORES URQUIZA DE SÁENZ VALIENTE
Hija



SEÑOR CARMELO URQUIZA
Hijo



SEÑORITA TERESA URQUIZA
Hija



SEÑOR JUSTO JOSÉ DE URQUIZA
Hijo

Su viuda, la señora Dolores, fué digna esposa del General, y en la biografía de nuestros caudillos no se encontrará figura de mujer que pueda parangonársele. Conservó con amor la tradición de su apellido y supo acrecentar inteligentemente el patrimonio de sus hijos.

Hubiéramos deseado completar esta crónica con la abundante información fotográfica que de las fiestas celebradas en el Uruguay nos han remitido nuestros corresponsales y reporters viajeros; pero la extensión de la misma, unido á la necesidad de dar cabida en este número á las distintas actualidades que lo llenan, nos obligan á postergar para el próximo la inserción de las mencionadas notas referentes al centenario de Urquiza.



SEÑOR CIPRIANO URQUIZA
Hijo



El General Roca se ha borrado de la lista de suscritores de *El País*.

Mas para saber si Roca
al borrarse ha obrado bien
y juzgar imparcialmente,
es necesario saber
si él se cansó de «El País»
ó el país se cansó de él.

*

De «El Cívico» de Salta:
«Hay fiebre verdadaderamente de reacción».

También en Santa Fe la hay, á pesar de la quina que Iturraspe hace tragar á los santafecinos.

*

El doctor Albarracín
resultó triunfante al fin,
derrotando á sus rivales,
y elegido nuevamente,
con toda legalidad
preside la Sociedad
Protectora de Animales.
Celebramos francamente
que haya sido
otra vez más reelegido,
y tan sólo lamentamos
que cantar debidamente
ese triunfo no podamos,
pues se necesitaría
para hacerlo dignamente,
como él se merecería:
el relincho del caballo,
el graznido de la oca,
el cacareo del gallo,
el bufido de la foca,
la charla hueca del loro,
el balido del carnero,
la voz de alerta del tero
y el fiero mugir del toro...
Un conjunto colosal,
un concierto atronador,
que llegase hasta el confín
del ámbito universal,
organizado en honor
del doctor,
del doctor Albarracín.

*

Un cronista refiriéndose al baile celebrado en el Círculo Italiano dice que en los salones de éste «se distinguían los espejos».

¡Qué buena vista, por parte del escritor, y qué distinción la de los espejos!

*

Ha comprado el señor intendente
un lujoso automóvil que emplea
en un ir y venir febriciente,
que á quienes le miran asombra y marea.
No pensamos que en eso despunte,
pues tememos que, tarde ó temprano,
atropelle á cualquier transeúnte
y rompa los huesos á algún ciudadano.
Ya que debe tratar de ese modo,
y es un móvil que salta á la vista,
el pasar por encima de todo
bien como intendente ó automovilista.

*

«Santiago del Estero, Octubre 14.—Gregorio Jerez dió muerte á su hermano político Nicanor Salvatierra, en riña.» No hay por qué alarmarse. Se trata de una de tantas pruebas de fraternidad política.

*

—No sea usted pesimista.
¿Tiene algo de extraordinario
que haya sido en el Rosario
asesinado un huelguista?
—Es porque en esa cuestión
la policía intervino...
—Y, cometió un desatino
sólo por emulación.
Pues aun cuando se haga el sueco
el sujeto, hoy ignorado,
que á un huelguista desgraciado
de un tiro le dejó seco,
probó que llevaba á mal
que haya un Tiro Federal
al que todo el mundo aclama,
y quiso eclipsar su fama
con un tiro provincial.

*

Algunos diarios yanquis se muestran indignados porque el presidente Roosevelt llevó á comer un negro á la Casa Blanca.

Y tienen razón de indignarse, en nombre de la armonía de los colores.

¿No podía haber conducido á su invitado á otra casa de color más oscuro?

*

Del Concejo envidiamos el tesón.
Le vemos condenado á no vivir,
y después despreciando la opinión,
de sus propias cenizas resurgir,
á punto de que causa sensación
y á todos nos obliga á repetir:
—Un poder comunal nunca fué el tal,
pues resulta un poder descomunal.

*

Chile en la cordillera ha construído
unas casillas; pero se ha sabido,
y las gentes sencillas
temen sin duda que la cosa ha sido
hecha con intenciones muy siniestras,
viendo á Chile meterse en sus casillas
y á nosotros ¡salirnos de las nuestras.

CORREO SIN ESTAMPILLA

Cucurbitáceo.—Buenos Aires.—
«Soy tímido alguna vez,
tímido cual la gacela;
pero hoy me encontré á Marcela!
y al mirar su fresca tez
la dí un beso con cautela».
¡Cuerno, con la timidez!

Piccolo.—Buenos Aires.—Muy mediano, dicho sea sin propósito de alabarle, porque podía ser pésimo.

Ego sum qui sum.—Buenos Aires.—
Lo que nos ha remitido
lea dentro de diez años
y dirá:
—¡Qué tonterías
se escriben cuando muchacho!

V. S. A.—Buenos Aires.—Sus «Tinieblas» son tan impenetrables, que ni *con un foco de 500 bujías hemos podido* ver lo que contienen, salvo un montón de gazapos ortográficos, que metió usted confiando sin duda en que la obscuridad los ocultaría.

S. R. S.—Buenos Aires.—
Cuenta usté un cuento, señor,
y al punto salta á la vista
que de ese cuento el autor
quizás es buen contador
pero es pésimo cuentista.

J. B.—Buenos Aires.—Las zonceras no dejan de serlo, lo mismo si se cuentan en estilo criollo, que en culta latiniparla.

J. D.—Buenos Aires.—
¡Dale con que la losa ha de ser *fría*,
aunque esté muy caliente,
y dale con verter constantemente
lágrimas á *porfía*!

E. M. G.—Buenos Aires.—
Aunque está bien hecho
su romance en *ía*,
de seguro al público
no le gustaría.

L. P.—Tucumán—¿Y usted no piensa declararse nunca en huelga?

C. F. (hijo)—Rosario—
«¡Ho! crudeza del mísero sujeto
Que en honda idea su pensier oprime.
¡Ah *infamia*...! *de nuevo cae el reto*
Y en su furia el desgraciado gime».
¡Vaya! Ya le hemos servido á Vd.

Ouroc—Córdoba.—«Mis pasos eran dobles... triples». Pues á pesar de eso, no es presumible que llegue Vd. muy lejos.

Henoc.—Córdoba.—Persevere Vd.; pero no hable de su familia en versos endecasílabos, sobre todo.

Fanfulla. — La Plata. — No podemos aprovechar nada de lo que envía.

Otros nuevos casos nacionales

La distinguida *señorita Clara Corera Morales*, domiciliada Córdoba 2466.—Buenos Aires, Septiembre 12 de 1951.—Padecí durante 4 años, dilatación de estómago y digestiones dolorosas con frecuentes vómitos.

Inútilmente había tomado los remedios que me recetaron y había pasado temporadas en Mar del Plata. Tomé 8 tubos del Digestivo Mojarrieta y hace cinco meses que terminé de tomarlo por sentirme perfectamente sanada. *Clara Correa Morales*

El honorable *señor Pini*, distinguido miembro de la firma Pini Rivolta, propietaria del almacén naval situado Defensa 253.—Buenos Aires, Octubre 16 de 1901.—Señor Javier Mojarrieta. Llevaba 6 años sufriendo gravemente del estómago y había tomado muchos remedios insuficientes, hasta que desesperado resolví tomar su Digestivo Mojarrieta, el cual me alivió desde que tomé el primer tubo y gradualmente acabó por sanarme. Cuando principié á tomarlo me encontraba postrado por la falta de nutrición, á la vez que agobiado por dolores al estómago, gases que me dificultaban la respiración, é infección intestinal; pero el Dijestivo Mojarrieta me ha dejado completamante curado y robusto desde hace más de un año, á pesar de que mi enfermedad al estómago era complicada por el hígado y los riñones.

Tengo conciencia de que el Digestivo Mojarrieta es verdadero benefactor de la humanidad. Lo apoyo con entusiasmo, porque además de mi curación he visto sus grandiosos efectos en varias personas á quienes aprecio, así como he visto lo contraproducentes que resultan las falsificaciones y mistificaciones *Juan B. Pini*.

El bien conocido estanciero de General Rodríguez, *señor Zalazar*, domiciliado Cangallo 1062. Buenos Aires, Otubre 1.º de 1901.—Señor J. Mojarrieta.—Me es grato comunicarle que su digestivo me ha curado por completo la enfermedad del estómago que sufría de 5 años atrás, ocasionada por el solicilato y Bromuro de Potasio y muchos medicamentos que dieron para combatir el reumatismo:

Hame bastado tomar en el año próximo pasado 15 tubos del Digestivo Mojarrieta para recuperar las buenas condiciones de mi estómago perdido, alimentándome ahora perfectamente. ***Abraham Zalazar***.

El distinguido *señor Bilbao*, domiciliado Cerrito, 9.—Buenos Aires, Octubre 18 de 1901.—Certifico que me ha producido excelentes resultados el Digestivo Mojarrieta, remedio suporior á cuantos había tomado para mi enfermedad del estómago. Un año hace que concluí de tomarlo y desde entonces no he vuelto á padecer.—*Francisco Bilbao*.

El dueño de la armería y cuchillería situada Artes 122, de la firma Panizza y C.ª, *señor Panizza*.—Buenos Aires, Septiembre 29 de 1901.—Me es grato significarle sincero agradecimiento por haberme curado de grave dispepsia con su notable Digestivo Mojarrieta.

Mi padecimiento consistía en dolores de estómago y digestiones muy pesadas que me producían gases y me congestionaban. Varios conocidos remedios había yo probado inútilmente, y estaba ya muy fatigado, sosteniéndome á leche y verduras; hasta que por consejo de otros amigos quise probar el Mojarrieta y 6 tubos me sanaron completamente de todos los trastornos que me atormentaban.—*Adolfo Panizza*.

La *señora de Cánepa*, habita la casa de su propiedad situada calle Las Heras 1301 y su espso es el dueño del almacén situado en la esquina. Buenos Aires, Octubre 17 de 1901.—Cumplo un deber de gratitud y de conciencia por el bien de la humanidad, manifestando que durante varios años he padecido de gastralgia y, después de haber seguido otros consejos científicos con resultado negativo, he logrado curarme perfectamente por haber tomado el Digestivo Mojarrieta. Padecía dolores é hinchazón al estómago y al vientre, y digestiones incompletas que me producían náuseas; y habiendo pasado varios meses desde que lo dejé de tomar me alimento bastante sin sufrir.—*Catalina R. de Canepa*.

El acaudalado *señor Mozzino*, domiciliado calle Yerbal 2562.—Flores, Septiembre 22 de 1901.—Tengo la satisfacción de comunicarle que su Digestivo Mojarrieta me ha producido un éxito sorprendente.

Yo había recurrido á todos los específicos conocidos y ninguno tuvo la virtud de sanarme la obstinada dispepsia que me venía incomodando desde hace 6 años, acompañada por intervalos de disenteria que me postraban en cama; y me ha bastado tomar durante 3 meses el Digestivo Mojarrieta.—*Juan Mozzino*.

El dueño de la confitería y restaurant de la Estación.—Flores, Octubre 19 de 1901.—Habiéndome encontrado padeciendo desde largo tiempo digestiones dolorosas y dilatación del estómago, después de haber tomado inútilmente muchos remedios, apelé al Digestivo Mojarrieta, y á los dos meses de tomarlo quedé curado radicalmente.

He dejado de tomarlo hace 9 meses, sin haber vuelto á sufrir hasta la fecha, y habiendo asimilado perfectamente todos los alimentos en esta época.—*Jerónimo T. Delfino*.

El dueño del Bazar Franco Argentino, situado calle 50 esquina 8.—La Plata, Octubre 9 de 1901.—Estaba padeciendo del estómago durante varios años, sin encontrar alivio con los medicamentos recetados, y 5 tubos del Digestivo Mojarrieta me restablecieron completamente; por lo cual me es grato enviarle esta muestra de mi agradecimiento.—*Isidoro Bloc*.

El Contador de la Cooperativa «Casa Zamboni».—Rosario, Octubre 18 de 1901.—Hágome un deber en expresarle mi agradecimianto por la cura tan rápida y radical que he obtenido con el Digestivo Mojarrieta.

Atormentado desde varios años por penosa enfermedad del estómago que fué rebelde á todos los otros remedios, empecé á tomar su Digestivo por consejo de varios amigos y desde hace diez meses no lo he vuelto á tomar porque no he sentido los inconvenientes primitivos.—*Ezio Rambollotti*.

El abajo firmado, Doctor en Medicina y Director del Hospital Francés, certifica haber obtenido excelentes resultados con el empleo del Digestivo Mojarrieta en varios casos de Dispepsia, Gastralgias y Enteritis crónicas Buenos Aires, Septiembre 24 de 1901. —*Dr. P. H. Quincge*

El Director del Establecimiento Eléctroterápico situado Cangallo, 1678.—Buenos Aires, Septiembre 9 de 1901.—He tomado su Digestivo Mojarrieta y puede usted contar con mi cooperación en la obra de popularizarlo, pues merece el primer lugar entre las medicinas aplicables al tratamiento de las enfermedades del estómago.

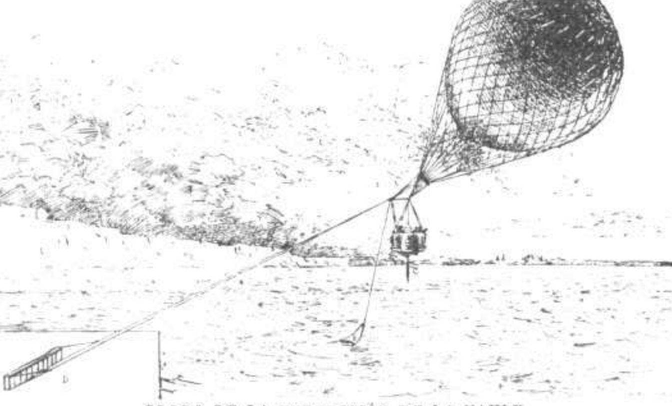
En cuantos enfermos he administrado su preparado en afecciones diversas del estómago, Dispepsias, Digestiones difíciles ó lentas, Gastralgias y Catarros intestinales, he observado feliz éxito Yo le felicito por haber asociado tan felizmente medicamentos que forman un específico contra enfermedades tan comunes y á veces tan rebeldes.—*Dr. A. Puiz Gutierrez.*

Para evitar engaño es necesario exigir que: además de que cada oblea tenga grabado el nombre al relieve, y de que las carátulas del libro tengan el nombre grabado al trasluz; también la nueva cinta con la cual se sostienen los prospectos alrededor de cada tubo, tenga tejido con seda el nombre "DIGESTIVO MOJARRIETA"; así como el prendedor de dicha cinta debe ser el botón metálico negro con la inscripción "DIGESTIVO MOJARRIETA", Habana—grabada en incrustación plateada.

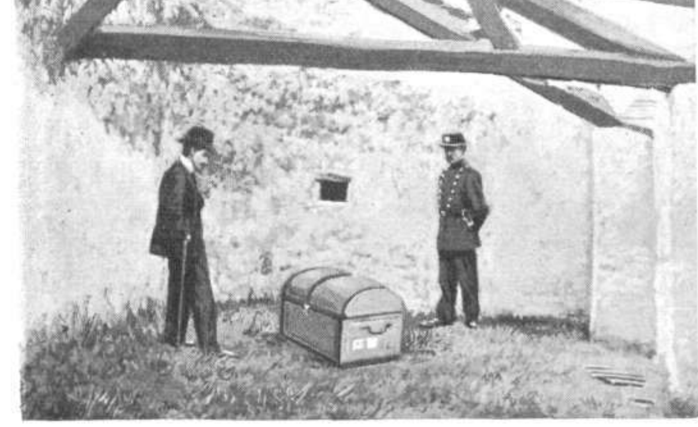
La expedición aérea de La-Vaulx — El crimen de Malakoff

Los telegramas de París para la prensa diaria, han dado cuenta, en los últimos días, de una tentativa, desgraciadamente frustrada, para atravesar el Mediterráneo en globo.

El conde de La Vaulx, vencedor en el concurso aerostático de Vincennes, que tuvo lugar el año pasado durante la Exposición de París, ha sido el iniciador, organizador y el jefe de la citada expedición. Le ha acompañado Mr. Hervé, director de la *Revue Aéronautique* y secretario de la comisión permanente internacional de aeronáutica. Este es el ingeniero de la empresa, á cuyos estudios y cálculos se debe la sabia elección é ingeniosa disposición de los diversos aparatos que indicamos más abajo, y que, teóricamente al menos, hacían augurar el éxito del viaje.



GLOBO DE LA EXPEDICIÓN DE LA-VAULX



EL HALLAZGO DEL BAÚL QUE CONTENIA LOS RESTOS HUMANOS

El conde de la Vaulx atribuye su fracaso á la mala calidad del gas con que había sido inflado el globo, y promete repetir en breve su tentativa.

El globo es esférico, de forma corriente, sin motor ni propulsor de ninguna especie, debiendo servirse para su traslación, de las corrientes atmosféricas, más ó menos favorables, á conveniente altura.

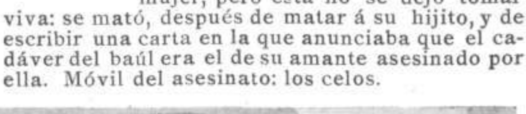
La ventaja del sistema elegido consiste en que si no es posible encontrar viento favorable, queda el recurso de bajar hasta 100 metros sobre el mar, sostenerse á esta altura, y derivar dentro de un ángulo de 120°, cuya bisectriz fuese la dirección del viento. Todo esto se consigue por medio de los aparatos llamados *desviador, equilibrador* y *compensador*.

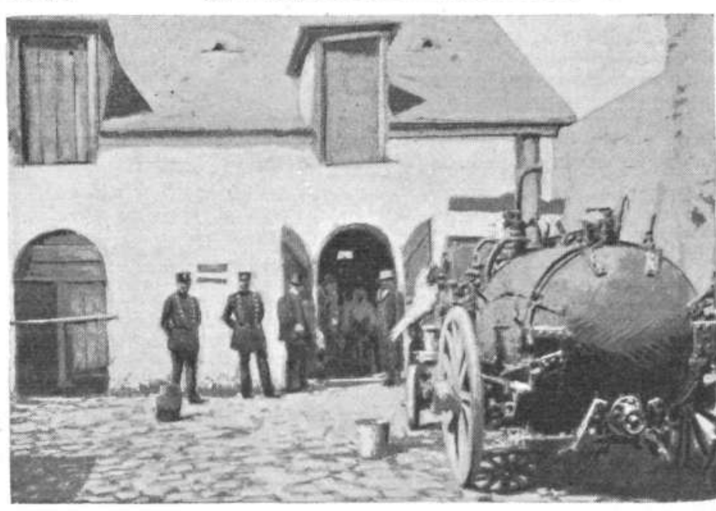
Consiste el desviador D, en una serie de láminas paralelas, cuyo conjunto parece una persiana, de material y disposición cuidadosamente calculados para asegurar la flotación perpendicular y para que bajo un escaso volumen presente mucha superficie de resistencia. Esta resistencia aumenta ó disminuye á voluntad, mediante la inclinación que puede regularse desde la barquilla del globo.

Para que la distancia al agua se mantenga relativamente constante, sirve el aparato *equilibrador* E, que consiste sencillamente en una cuerda de construcción especial, cuya parte media tiene unos 40 centímetros y cuyo peso total es de unos 80 kilos.

Para aumentar todavía la estabilidad del globo, sirve el *compensador* C, que no es sino un recipiente que se llena ó vacía de agua, y se sostiene á muy poca altura sobre el nivel del mar.

—El 23 de agosto una mujer llegaba en coche á la puerta de una casa situada en el camino de Chatillon, del barrio de Malakoff, en París, y preguntaba á la propietaria del local si no tenía algún lugar para depositar objetos innecesarios para el uso inmediato. La dueña de casa le hizo ver un cuarto, que fué aceptado, y por la tarde la desconocida se presentó en un coche de alquiler, con un baúl grande, que depositó en el cuarto. Allí lo dejó, y no volvió á parecer en la casa. La propietaria, para volver á alquilar el cuarto, llamó al comisario de policía con el objeto de que lo hiciera desocupar. El comisario hizo abrir el baúl, y adentro halló un cadáver descuartizado y en estado de putrefacción. La policía buscó á la mujer, pero ésta no se dejó tomar viva: se mató, después de matar á su hijito, y de escribir una carta en la que anunciaba que el cadáver del baúl era el de su amante asesinado por ella. Móvil del asesinato: los celos.





EL SERVICIO DE DESINFECCIÓN DELANTE DE LA CASA DONDE SE ENCONTRÓ EL BAÚL CON EL CADÁVER

La copa de América en caricatura

En la inmensidad de grabados que los periódicos norteamericanos han publicado con motivo de la Copa de América, ganada por el yate norteamericano «Colombia», la caricatura, naturalmente, ha tenido lugar principal, como que el caso se prestaba bastante á la sátira, ya por los percances que sufrieron antes de la regata los dos yates competidores, ya por el hecho mismo de hallarse pendientes dos grandes naciones de una lucha de esa clase. De entre las más notables de esas caricaturas hemos elegido para reproducir, las dos que aparecen con estas líneas.

La primera es, á la vez, un acertijo ó cuadro de doble efecto, pues en ella hay que «descubir la copa», aparte de admirar la curiosa expresión del rostro de cada uno de los contrincantes, John Bull y el Tío Sam, parecen besarse, gozosos, felices, y el segundo dice al primero: «Sí, Juan: hay una cosa buena en estas regatas de yates: que cualquiera de los dos que gane, la Copa queda siempre entre los dos». Efectivamente, por poco que el lector se fije en el grabado, verá que los perfiles de ambas caras forman una copa. En la segunda caricatura se ha dado opor una aplicación á un proverbio que existe tanto en francés como en inglés y en español, y hay un curioso juego con las palabras *lip* (labio) y *Lipton*, apellido del propietario del «Shamrock», el yate británico. En español y en francés, dice el proverbio que «de la copa á los labios hay gran distancia», y en inglés: «hay muchos tropiezos entre la copa y el labio», *The Cup and the Lip* — Agregando á esta última palabra las letras , *o*, *n*, se forma el apellido *Lipton* y los hechos han probado que realmente muchas dificultades separan de la Copa al rico comerciante de té. Sir Thomas Lipton ha construído dos yates



EL TIO SAM Á JOHN BULL.—Hay una cosa buena en esta regata y es que cualquiera de los dos que gane, siempre tenemos la copa entre los dos.



WILLIAN I. MARTÍN
Representante del Sindicato de apuestas yankee

para disputar á los norteamericanos la Copa, en ellos y en todo lo demás hasta el momento de cada regata ha gastado cerca de medio millón de libras esterlinas, y las dos veces ha sido vencido.

Y no ha sido sir Thomas Lipton el único súbdito del rey Eduardo que ha perdido dinero en la tan famosa regata. Los diarios norteamericanos calculan en más de un millón de dollars el dinero que el triunfo del «Columbia» ha hecho ganar á los que apostaron por este yate, y el cálculo es moderado, pues solamente las apuestas conocidas por el público, llegan casi á esa suma, y hubo, además, otras privadas.



WALTER J. KINGSLEY
Representante del Sindicato de apuestas inglés



UN PROVERBIO ILUSTRADO: «HAY UNA GRAN DISTANCIA DE LA COPA AL LABIO»

Comerciantes:

Garanticen sus seguros en

"LA CONTRASEGURADORA"

Autorizada por Decreto del Superior Gobierno de la Nación dictado por el Poder Ejecutivo en 23 de Agosto de 1901

Tarifas y prospectos gratis á quien los solicite.

CAPITAL: $ 500.000 m/n.

Tarifas y prospectos gratis á quien los solicite.

CONSEJO CONSULTIVO

Doctores Angel S. Pizarro, David de Tezanos Pinto, Mariano Varela y Manuel B. Fonnet

"LA CONTRASEGURADORA", por un premio ínfimo, facilita fondos, sin cobro de intereses, á los Contrasegurados que hayan sufrido pérdidas por Siniestro, á cuenta de la indemnización que deban percibir de las Compañías de Seguros, evitando así que la carencia de recursos pueda obligarles á transacciones perjudiciales.

Efectúa las liquidaciones de los Siniestros que tuvieren sus Contrasegurados.

Gestiona judicial y extrajudicialmente el abono legal de la indemnización que por cualquier concepto tenga derecho á reclamarse de las Compañías Aseguradoras.

Paga todos los gastos que ocasionen los litigios, por reclamación de daños sufridos por Siniestros, sin desembolso alguno para los directamente interesados.

Ejerce inspecciones sobre riesgos suscriptos, solicita las rectificaciones necesarias en las Pólizas de los Aseguradores, constituye en el lugar del siniestro en que estuviesen interesados sus Contrasegurados, un delegado de la Sociedad para dar cumplimiento á las condiciones impuestas en las Pólizas de las Compañías que cubran el riesgo.

Dirección general: 487, SAN MARTIN, 487

BUENOS AIRES

GRAN SASTRERIA

A LA VILLE DE PAU



EL SEÑOR DON Jº. Mª. PELLET

A disposición de sus favorecedores

580 - CANGALLO - 580

NOVEDADES! Estación de verano

ULTIMA MODA

SURTIDO MUY VARIADO

- - - É INMEJORABLE - - -

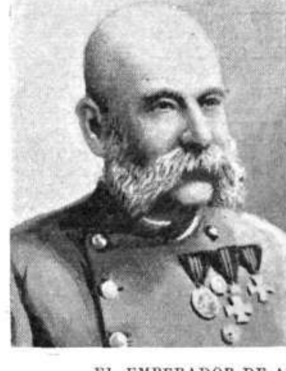
PRECIOS SIN COMPETENCIA

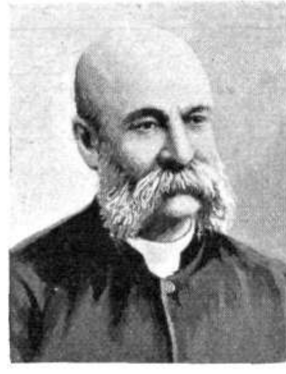
CONFECTIONS

A LA VILLE DE PAU

580 - CANGALLO - 580

De todo el mundo





EL EMPERADOR DE AUSTRIA Y SU RETRATO VIVO

FRANCISCO JOSÉ Y SU DUPLICADO. — *El Strand Magazine*, de Londres, ha publicado los dos retratos que reproducimos aquí, uno de ellos muy conocido, como que es el del emperador de Austria, y otro de «un asiduo lector» de esa revista, el cual, al enviar su fotografía á la misma, ha querido guardar el anónimo, exigiendo que no se publique su nombre. Como nuestros lectores verán en la comparación de las dos fotografías, la semejanza del lector del *Strand Magazine* con el emperador Francisco José es tan grande, que difícilmente podría ser mayor la de dos hermanos gemelos. La coincidencia existe no sólo en las facciones y en el corte de la barba, sino también en la edad, lo que hace más completo el parecido.

LAS PERLAS DEFORMES.—Uno de los últimos números del *Boletín de la Comisión de Pesquerías* de los Estados Unidos, contiene un estudio é informe muy interesante sobre la variedad de perlas deformes que se encuentran en los criaderos perlíferos de la Unión, y sobre la utilización hábil de esa clase de perlas. La Comisión de Pesquerías ha dado gran importancia á la cuestión, porque en los criaderos norteamericanos, si bien abundan las perlas regulares, de contornos perfectos, aún más numerosas son las de forma irregular, y sería una gran pérdida el que las industrias no pudieran utilizarlas. Por fortuna, el arte de la joyería ha hecho en los últimos años grandes progresos y algunos orífices se han dedicado de manera especial á inventar formas que permitan sacar de las perlas deformes todo el partido posible, como en los dos casos que hacen ver nuestros grabados. Con tanta habilidad se han explotado las irregularidades de forma de las dos perlas, que al ver las joyas concluidas ya, uno se pregunta si las perlas no han sido creadas expresamente para ese objeto.

DOS PERLAS DEFORMES



UNA PIEL DE ARAÑA

LA PIEL DE UNA ARAÑA.—Esto que á primera vista parece una red de alambres, es en realidad una piel de araña, agrandada, al pasar por la máquina fotográfica, mil veces. La araña es tan pequeña que cada uno de los cuadros de su piel, tal como aparece en nuestro grabado, es cerca de cincuenta veces más grande que ella. Esta fotografía ha sido tomada por Mr. H. B. Dresser, vecino de Malvernhurst, Inglaterra.

EL ENANO PUCETO.—Ha llegado hace poco á San Francisco (California) y después de exhibirse allí y ser objeto de la admiración de los californianos, ha emprendido una jira por todos los Estados Unidos, conducido por un hábil Barnum, el ex soldado Stepler, que fué su captor en la Isla de Luzón (Filipinas). El enano Puceto es, efectivamente filipino, tiene 60 años de edad, mide de alto 36 pulgadas, y no obstante su pequeña talla y sus cabellos blancos, está fuerte y vigoroso. La historia de Puceto es aún más extraordinaria que su figura. Desde que la insurrección empezó en las Filipinas, Puceto no cesó de combatir, primero contra los españoles y después contra los norteamericanos. Gracias á una táctica particular suya, favorecida por su exigua estatura, hacía grandes daños á las tropas de los Estados Unidos.

Hábil para deslizarse, sin ser visto, por entre los matorrales, se acercaba á los centinelas y los mataba á tiros de revólver: así dió muerte á más de cien soldados norteamericanos, hasta que el soldado Stepler, que antes de ir á la guerra ejercía la profesión de cazador de zorros, fué enviado á que cazara vivo ó muerto al terrible enano. Stepler no sin dificultad, logró apoderarse de él sin matarle, y sus jefes se lo regalaron para que le hiciera producir dinero exhibiéndole en las ciudades de la Unión.



EL ENANO FILIPINO PUCETO, PRESO POR LOS YANKEES

UN CONDENADO Á 101 AÑOS DE PRISIÓN aparece aquí retratado con su esposa. Es Nouri Bey, jefe del partido legitimista de Turquía.

El sultán Abdul Hamid dió orden de que le aprehendieran para hacerle ahorcar; pero él, prevenido á tiempo, huyó al extranjero, y después los tribunales otomanos lo condenaron á 101 años de prisión.—Nouri Bey está ahora en París, donde no ha encontrado más que amigos, y si medita algún plan revolucionario contará sin duda con la tolerancia del gobierno francés, pues, como se sabe, las relaciones de éste con el Sultán han cesado de ser amistosas, y ahora el pueblo de Francia, que siempre abominó al Turco y protestó contra sus barbaridades, puede, si le place cooperar en el destronamiento de Abdul Hamid, lo que no será difícil, dado el estado actual de Turquía.

REVOLUCIONARIO TURCO CONDENADO Á 101 AÑOS DE PRISIÓN

LA NEURASTENIA

Debilidad nerviosa, debilidad cerebral, vértigos, dispepsia atónica, palpitaciones, pérdida del vigor, histeria y todos los estados débiles se curan con el

: : : : **Más moderno y poderoso de los Reconstituyentes conocidos hasta hoy** : : : :

La Sthenosina Rusa Orel cuyos triunfos médicos acompañan á cada frasco (Nuevo modelo de envase cristal azul que lleva grabado sobre el dorso la marca de fábrica).
Recomendada y auspiciada por notabilidades médicas de todos los países.

La Sthenosina Rusa Orel no tiene rival en el mundo como reconstituyente general del organismo y sus virtudes medicinales son indiscutibles.
Da fuerza, vigor y belleza.

EN VENTA EN LAS PRIMERAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS DE LA REPÚBLICA

Precio del frasco: $ 1.45 oro

Casa Introductora ✻ **DROGUERIA POPULAR** ✻ Artes, 636

Para ser bien servido, con artículos LEGÍTIMOS FRESCOS, se debe tener especial cuidado en elegir una farmacia de reconocida seriedad y competencia,
EL PROPIETARIO SEA FARMACÉUTICO Y ATIENDA PERSONALMENTE

Las siguientes casas están atendidas por sus propietarios farmacéuticos

Diplomados

ENRIQUE S. KELLY & HERMANO	SANTA FE ESQUINA RODRÍGUEZ PEÑA
ESTEBAN MARILLIER	ESMERALDA ESQUINA TUCUMÁN
COLON VALLEBELLA	SAN JUAN ESQUINA RINCÓN
ENRIQUE H. SPINEDI	OMBÚ ESQUINA CUYO
RENE BASTIANINI	SAN JUAN ESQUINA ALBERTI

Aceite «bacalao inglés» litro..	$ 1.45	Compuesto de Apio Paine, fr..	$ 3.50	Mandarines cascos, frasco....	$ 0.80
Aceite bacalao Wampole, chico	» 1.30	Crema de Perlas de «Barry»..	» 1.30	Neurosina Prunier, frasco....	» 2.00
Acido bórico europeo, kilo....	» 0.70	Comprimidos de Vichy	» 1.20	Ovulos Ictiol Chaumel, caja...	» 1.85
Acido tartárico, kilo..........	» 3 00	Dentrífico jabonoso «Brown».	» 0.55	Píldoras rosadas de Williams	» 0.95
Agua Colonia, litro..............	» 2.00	Digestivo Mojarrieta tubo....	» 3.60	Parches porosos................	» 0.20
Agua Janos........................	» 0.55	Extracto Malta Liebig.........	» 1.10	Pastillas frutas. frascos.......	» 0.80
Agua Krondorf....................	» 0.50	Esponjas para el baño.........	» 1.50	Píldoras Blancard, frasco.....	» 0.85
Agua oxigenada, litro..........	» 1.50	Elixir Saiz de Carlos...........	» 2.50	Píldoras Dehaut, caja..........	» 1.10
Agua Vichy (todas fuentes).	» 0.55	Hierro Bravais, frasco.........	» 1.50	Hiposulfito de soda, kilo.....	» 0.30
Algodón esterilizado, kilo....	» 2.00	Harina Lactea Nestle..........	» 0.75	Pronto alivio Radway.........	» 1.00
Apiolina Chapoteaut............	» 1.80	Irrigadores completos, 2 litros	» 2.50	Polvos Simón, caja.............	» 1.35
Alimento Mellin, frasco doble	» 1 50	Jabón ácido fénico, extranj...	» 0.30	Perlas trementina Clertan....	» 1.00
Alquitrán de Guyot..............	» 0.90	Jabón alquitrán, extranjero..	» 0.30	Sal de frutas, frasco............	» 1.90
Amargo sulfuroso................	» 3.30	Jabón azufre, extranjero......	» 0.30	Sedlitz Chanteaud. frasco....	» 1.15
Arrowroot, tarro doble.........	» 1.00	Jabón Cuti-cura	» 0.80	Sulfurina Langlebert..........	» 0.80
Bacinillas enlozadas...........	» 4.50	Jabón flotante, doble pan.....	» 0 25	Solución de Coirre.............	» 1.70
Balanza para bebé, completa.	» 28.00	Jabón Reuter	» 0.55	Termómetros clinicos.........	» 3.00
Bicarbonato soda. kilo.........	» 0,30	Jarabe cloral Follet, frasco...	» 1.45	Té Cadet, caja	» 0.55
Bidets enlozados plegadizos..	» 8.50	Jarabe hipofosfitos Fellows...	» 1.80	Té Chambard, caja.............	» 0.55
Bolsas para hielo, extra........	» 1.80	Jarabe Lorimer, hipofosfitos..	» 1.40	Tónico oriental frasco.........	» 0.50
Cerebrina Fournier, frasco....	» 2.50	Jarabe Negri, para la tos......	» 2.00	Tricofero de Barry.............	» 0.50
Carbón Belloc.....................	» 1.10	Jarabe Papaina T. P	» 2.30	Vino Aroud, simple y con fier.	» 2.35
Cápsulas Sándalo Midy........	» 1.80	Jarabe Rami, frasco grande..	» 1.85	Vino iodo tánico Nourry.....	» 1.80
Cápsulas Taurinas Erba.......	» 0.65	Kola granulada Astier.........	» 2.20	Vino Labarraque quinium....	» 1.60
Cepillos para uñas..............	» 0.20	Lámparas para formol.........	» 3.50	Vino Laroche, con copita.....	» 1.40
Cepillos para dientes..........	» 0.40	Licor Laville.....................	» 4.70	Zarzaparrilla Ayer.............	» 2.10
Citrato magnesia Curling, frc.	» 1.00	Linimento San Luis, anti-reum.	» 3.00	Zarzaparrilla Bristol, botella..	» 2.00
Citrato magnesia, kilo.........	» 2.40	Fosfatina Fallieres............	» 0.95	Iperbiotina......................	» 2.00

Emulsión de Scott.............	$ 0.90	Naftalina europea, kilo	$ 0 50
Vino Bravais.....................	» 2.10	Extractos Roger Gallet.........	» 2.20
Loción Roger Gallet........	» 2.00	Jabones Roger Gallet...........	» 2.20
Polvos Anthea R. G............	» 1.40	Jabon de Pears..................	» 0.40
Polvos Vera Violeta R. G.......	» 2.20	Lysol puro, frasco	» 0.40

POR MAYOR PRECIO REDUCIDO

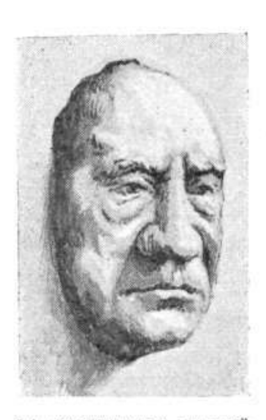
Todos los artículos que se expenden se garantizan rigurosamente legítimos. Se remiten mercaderías á cualquier punto de la República por el Expreso Vilalonga, contra reembolso, para comodidad de los señores consumidores del interior de la República.

Caricaturas con barro

Es necesario ver las fotografías que ilustran este artículo, para llegar á comprender todo el partido que se puede sacar de unos cuantos puñados de tierra de modelar. Un artista norteamericano, Mr. De Bessell, que se exhibe actualmente en Londres, es quien hace estas figuras, con una admirable destreza, emplean lo como único procedimiento el arrojar los puñados de barro al tablero en que va á fijar las caricaturas. Retratos, podrían llamarse éstos más bien que caricaturas, por lo grande que es la semejanza con los personajes retratados, y lo más extraordinario, es que Mr. De Bessell fabrica una cara con todos sus accesorios, á lo sumo en tres minutos: por eso se titula «el modelador relámpago». El retrato, con la más acabada semejanza queda hecho en ese espacio de tiempo; y después con unos cuantos toques de sus ágiles dedos y la distribución de algunas motas más de barro en los lugares de la cara más apropiados para



MR. DE BESSEL ARROJANDO LA MASA EN EL TABLERO PARA COMENZAR SU TRABAJO



LA CARICATURA DE KRÜGER ANTES DE TENER EL SOMBRERO Y LA BARBA.



HACIENDO EL SOMBRERO Y LA BARBA DE KRÜGER.



AL RECIBIR UNA MALA NOTICIA DE LA GUERRA



LA CARA COMPUNGIDA

ello, Mr. De Bessell completa la caricatura. Los únicos elementos que necesita, pues, este original caricaturista, para sus trabajos, es un pizarrón puesto en un caballete, un montón de barro y sus diez dedos. Mr. De Bessell ha hecho á un periodista inglés las siguientes declaraciones acerca de su arte:

«Desde la niñez, cuando aún estaba en la escuela, tenía una gran afición á esta clase de trabajos, y mis condiscípulos y profesores me decían constantemente que todos los animales, castillos, ú otras cosas que hiciera con barro en mis horas de recreo, eran superiores á cuantos hacían otros niños aún de los mayores del colegio. Siempre me acordaré de que uno de mis maestros me felicitó calurosamente por la perfección con que, según él, le hice un pequeño busto, que ahora lo aseguro pues tengo presente en mi memoria la imagen, era una verdadera caricatura hecha con la mejor intención de producir un retrato!

«Mi afición se fué desarrollando y mi arte perfeccionándose con el tiempo, hasta que, todavía en la época en que ni remotamente se me había ocurrido la idea de exhibir en público mis ensayos de caricaturas, un empresario de un teatro de variedades me propuso que apareciera en su establecimiento como «modelador relámpago». La paga que me ofreció era tentadora y acepté, de lo que no puedo arrepentirme pues desde la primera noche el público no ha cesado de aplaudirme, en todos los países que he recorrido.

«Mi arte, en el proscenio, ofrece algunas dificultades, que felizmente he podido vencer. El modelamiento con barro sería demasiado lento y cansaría al público, si no se le hiciera en la forma que yo empleo. Lo principal es no perder tiempo. Entro en el proscenio, y apenas he *saludado á la concurrencia*, tomo un gran puñado de barro, me sitúo á una ó dos yardas del pizarrón, y empiezo á arrojarle motas, naturalmente con la precisión debida para no errar golpe ni tener que rectificar nada. Comienzo por el centro de la cara que quiero hacer, elaboro luego los contornos, hasta darle el tamaño conveniente y la forma apropiada, y á continuación paso á construir las facciones, todo esto sin detenerme con una rapidez que un brazo no ejercitado como el mío durante años, no podría alcanzar.

«Cada mota que arrojo tiene su fin particular, pero muchas personas que me han visto trabajar desde la sala dicen que al vérseme así, de lejos, se cree que *tiro* á lo que salga: si así fuera, ¡así *saldría* ello!

«Antes de que mis dedos toquen el barro fijo en el pizarrón, la cara está hecha, las *facciones* tan acentuadas, que cualquiera que haya visto una vez al personaje retratado, ó una fotografía suya, lo *reconocerá* en el acto. Después, lo que hago es perfeccionar el retrato; — aunque debo advertir que este «perfeccionamiento», en mis exhibiciones en los teatros de variedades, es muy relativo y apenas merece el nombre de tal, pues como hago



MODELANDO UNA VIEJA

Caricaturas con barro



LA VIEJA RIENDOSE



LA VIEJA LLORANDO

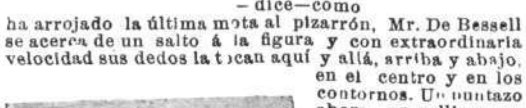


LI HUNG-CHANG

exclusivamente caricaturas, que es lo que gusta al público, — mi labor con los dedos consiste más bien en desfigurar la cara que acabo de hacer, que en perfeccionarla para que quede sin defectos».

El periodista que recibió estas explicaciones describe con admiración una «sesión» privada que el modelador relámpago dió para él solo.

«Tan pronto — dice — como ha arrojado la última mota al pizarrón, Mr. De Bessell se acerca de un salto á la figura y con extraordinaria velocidad sus dedos la tocan aquí y allá, arriba y abajo, en el centro y en los contornos. Un puntazo ahora, un pellizco enseguida, un empujón después, y los dedos han realizado la maravilla: ¡ningún utensilio, solamente los dedos! Si no lo hubiera visto, no lo creería.



LI HUNG CHANG EN DESTRUCCIÓN

«En no más de quince segundos, la masa de barro obscuro ha sido toda pellizcada, asaeteada, golpeada, y muestra las facciones que el espectador había empezado á reconocer desde mucho antes: los dedos levantan ambas cejas con un peculiar toque, y ¡ya está! Qué veis? ¡A Krüger, á nuestro buen amigo Krüger!

«Pero á este Krüger, aunque la semejanza es tal que la envidiaría para sus clichés el mejor fotógrafo de Londres, le falta algo.. ¡Ah, sí! La sotabarba y el sombrero de copa, sin los cuales no podemos imaginarnos al último presidente de los boers.

«Esperemos unos momentos. Mr. De Bessell se retira, hasta dos yardas de distancia del tablero, toma un nuevo puñado de barro, y ¡pum, pum, pum! lanza otras motas, con tanta rapidez, que parece que cada una va á alcanzar á la de adelante. Y salta otra vez hacia el tablero, y sus dedos dan algunos toques... Krüger está con barba, está con galera alta; otros pellizcos y puntazos... Krüger llora la captura de su fiel De Wet!

«Muy bien; pero ¿quién ha visto nunca un retrato de Krüger que exprese otra cosa que el pesar? Yo voy á verle dentro de un instante: Mr. de Bessel, con nuevos pellizcos y toques ligeros muy pocos, pero muy eficaces, me muestra cómo sería la cara del Oom Paul si alguna vez se llegara á persuadir de que sonriera. La transformación, sin embargo, no embellece esa cara de facciones duras»

Mr. De Bessell anunció al periodista, al final de la *interview*, su intención de venir á Sud América



JOHN BULL Y EL TÍO SAM MODELADOS SIMULTÁNEAMENTE CADA UNO CON UNA MANO.



REUMATISMO, LUMBAGO Y NEURALGIAS

Aliviados prontamente y curados permanentemente por la

Faja eléctrica del doctor Sanden

El doctor Sanden no experimenta con estas enfermedades. Hace ya 30 años que las está curando con su **Faja eléctrica.** Ningún otro remedio ha dado tan buenos resultados. Tiene miles de testimonios de pacientes agradecidos. Es el remedio de la naturaleza aplicado científicamente. Restaura á los hombres y mujeres débiles y da á los nerviosos una vitalidad fuerte y vigorosa.

Visíteme y examine mis fajas. Consultas gratis. Si no puede venir, mande por mis nuevos folletos ilustrados. Están llenos de sanas verdades sobre dolencias nerviosas. Franqueados y gratis.

Venga ó diríjase al

Dr. T. A. SANDEN

105, CALLE ARTES, 105 — Buenos Aires

Horas de consulta: de 9 a. m. á 6 p. m.—Domingos de 10 a. m. á 12 p. m.

EL DIGESTIVO GALLITELLI

CURA RADICALMENTE

Las Enfermedades del Estómago

Sus efectos beneficiosos se notan tan prontamente, que el más escéptico se ve forzado á preferir el

DIGESTIVO GALLITELLI

á cualquier otra preparación similar, pues sus triunfos son tan continuos como importantes.

CERTIFICADO

Entre los valiosos testimonios entresacamos el siguiente, suscrito por el señor **Miguel Grandoli,** futuro **Vicegobernador de Santa Fe:**

SEÑOR BERNARDO GALLITELLI — *Muy señor mío: Tengo el agrado de manifestar á V. mi agradecimiento por los benéficos resultados que he obtenido tomando su específico* **Digestivo Gallitelli núm. 1.**

Aprovecho esta oportunidad para saludar á V. S. S. S. — **Miguel Grandoli.** *Agosto 28 de 1901, Rosario.*



MARCA DE FÁBRICA

En venta en todas las Droguerías y Farmacias— Unicos representantes en Buenos Aires: Moine y Soulignac, Rivadavia 725-735. Depósito general: San Martín 910, Rosario.

¡¡AHORA!!

Que existe tanta imitación de artículos buenos



No sea Vd. confiado y compre el legítimo calzado en casa acreditada.

Zapatos y botines Vicy Kid recien llegados . . . . á . . $ 12.75

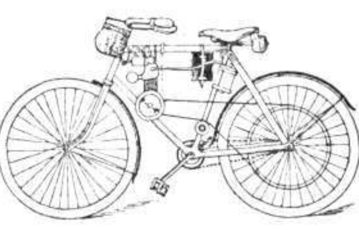
THE BOSTON

75-Calle PERÚ-75

(Frente «A la Ciudad de Londres»)

Inventos útiles

NUEVO MOTOR DE GASOLINA PARA BICICLETAS.—Con la marca «H. L. B.» se ha dado á conocer un motor de reducido volumen que tiene la particularidad de que puede aplicarse fácilmente á todas las bicicletas ordinarias. Su fuerza está calculada para obtener una gran velocidad sin perjudicar la solidez de la máquina, habiendo alcanzado en una serie repetida de ensayos una potencia de 3/4 de caballo de vapor, por medio de la cual se alcanza una marcha de 40 á 45 kilómetros por hora, en terreno llano pudiendo vencer fácilmente pendientes hasta de un 10 por 100 de inclinación.

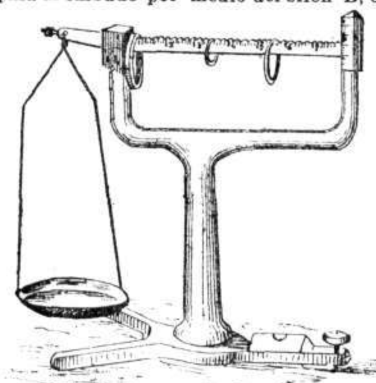


MOTOR DE GASOLINA PARA BICICLETAS

El motor «H. L. B.» pesa 7 kilogramos, y sus accesorios 5 kilogramos, á cuyo peso debe añadirse el de una cesta que se coloca en el manillar donde puede colocarse un pequeño depósito de bencina de 2 litros de capacidad.

FILTRO AUTOMÁTICO

APARATO AUTOMÁTICO PARA FILTRAR.—Consta de un recipiente A, análogo á los bebederos de las aves domésticas, donde se pone el líquido que debe filtrarse; éste pasa al embudo por medio del sifón B, el cual se ceba muy fácilmente, con sólo inclinar el vaso A, hasta que el líquido salga por el extremo *e*; pronto se llena el embudo hasta el nivel NN, y así que el líquido baja algo de este nivel, entran por *b* burbujas de aire en el interior del vaso A, fluyendo en seguida una nueva cantidad de líquido.



NUEVA BALANZA DE PRECISIÓN

NUEVA BALANZA DE PRECISIÓN.—Las balanzas de precisión en general se desarreglan prontamente por las más insignificantes causas, lo que constituye un grave inconveniente. M Linebarger ha patentado una nueva balanza de precisión, destinada particularmente á laboratorios de química ó de farmacia, de sensibilidad tal, que puede apreciar con toda exactitud diferencias de un centigramo, y de construcción tan sólida, que sólo se desafina cuando se utiliza para pesos muy desproporcionados á la delicada construcción de su eje.

El eje de oscilación de la balanza se encuentra en la extremidad opuesta á la del platillo. Los pesos tienen la forma de anillas, lo que facilita su manipulación y disminuye las probabilidades de que se pierdan.

El aparato descansa sobre un pie metálico que puede nivelarse con gran exactitud á favor de dos tornillos micrométricos.



BOTELLA DE CHORRO UNIFORME

BOTELLA DE CHORRO UNIFORME.—Cuando convenga decantar el líquido de una botella ó simplemente obtener un chorro delgado y continuo, se adapta al cuello de la misma una tetilla de caucho ó de cristal, de la forma indicada en la figura, provista de un tubo ligeramente curvado que penetrando hasta el fondo del frasco comunica con el exterior por medio de una pequeña escotadura.

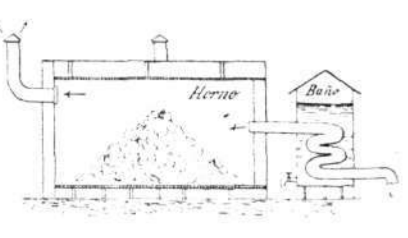
SILLON HIGIÉNICO PARA PELUQUERIAS.—Los sillones de las peluquerías tienen en la parte posterior un sencillo mecanismo para subir ó bajar una placa de madera ligeramente encorvada donde los concurrentes apoyan la cabeza. En algunos establecimientos de esta clase, para evitar el contagio de ciertas enfermedades del cuero cabelludo, se adopta la precaución de cubrir la madera con un pedazo de tela que se cambia cada vez que un nuevo parroquiano ocupa la silla. Un peluquero francés, para verificar este cambio sin pérdida de tiempo, ha ideado un mecanismo altamente práctico, que consiste en dos rodillos emplazados horizontalmente en la parte posterior del sillón, uno á la altura de la cabeza y otro unos 20 centímetros más bajo, provisto de una manivela. Sobre el primero se arrolla una tela del ancho conveniente, cuya extremidad se fija en el cilindro superior por medio de dos pinzas laterales, bastando mover ligeramente la manivela para substituir la porción de tela usada por otra completamente limpia.



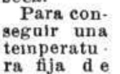
SILLÓN HIGIÉNICO PARA PELUQUERIAS

Ambos cilindros están montados sobre un soporte de hierro en forma de horquilla, que por medio de un tornillo puede sujetarse á diferente altura.

HORNO BAMBER PARA DESECAR EL YESO.—El yeso fino llamado de París, se obtiene por la desecación del yeso á la temperatura de 500° centígrados, siendo inconvenientes todos los procedimientos de desecación que eleven el material á una temperatura superior, á la cual se calcina mejor que se deseca.



HORNO PARA DESECAR YESO



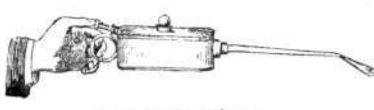
Para conseguir una temperatura fija de desecación, la casa Bamber hace pasar por el horno ó cámara de dobles paredes en que se halla el montón de yeso hidratado ó húmedo, una corriente de aire seco procedente de un serpentín, que está envuelto por un baño de un aceite pesado, cuya temperatura de ebullición sea aproximadamente de 500 grados.

El yeso obtenido de esta manera da muy buenos resultados para trabajos finos.

ALCUZA NEUMÁTICA.—En atención á que en muchas ocasiones se hace sumamente difícil practicar el engrasado de algunos organismos de una máquina por hallarse ésta en marcha ó por estar las articulaciones situadas de modo que sea difícil su acceso, se ha construído una alcuza sumamente ingeniosa que resuelve por completo dichos inconvenientes y que sólo funciona en los momentos precisos á voluntad del operario.

Consta de un depósito de aceite que comunica con una pequeña bomba de doble efecto, cuyo émbolo se halla retenido por un resorte en espiral.

Para que la alcuza funcione basta bajar el émbolo oprimiendo un botón situado al alcance del dedo pulgar. Por este medio es lanzado con fuerza el aceite almacenado en el cuerpo de bomba, el cual vuelve á llenarse, cuando cesa la presión, por la acción de un muelle antagonista.



ALCUZA NEUMÁTIC

A. CABEZAS

546, CALLE CUYO, 546

ENTRE FLORIDA Y SAN MARTIN

Unión Telefónica 2112 (Central) — Buenos Aires — Cooperativa 717

La casa más importante de Sud-América en Ropa hecha y sobre medida para Hombres, Jóvenes, Señoras, Niños y Niñas
La que confecciona mejor y vende más barato en todo el mundo

DEPARTAMENTO DE SOMBRERERIA

Esta casa es exclusivo agente de los famosos sombreros ingleses ROSSMORE & Cia. conceptuados como una de las marcas mejores del mundo.

Sombreros para hombres

MODELO N.° 1

De castor negro, sin forro.................... $ 7.00

MODELO N.° 2

De castor negro, última moda, de poco volúmen y muy liviano á.................... » 10.00

MODELO N.° 3

De castor negro, sin forro, á .... » 10.80
De castor negro, los mejores del mundo, á pesos 12 y .... » 14.00

MODELO N.° 4

De castor negro, sin forro, á $ 6.50 y..... » 9.00

MODELO N.° 5

De castor negro, sin forro.................... » 10.80

MODELO N.° 6

De castor negro, gran novedad, sin forro... » 11.50
De crin, negros, muy livianos.............. » 8.00
De paja Manila, blancos, pesan 80 gramos... » 12.00

MODELO N.° 7

De castor, color mortlock, habano, ó negro » 9.50
De lana, negros.............................. » 3.90

MODELO N.° 8

De castor, colores iguales á los anteriores.. » 8.50
Igual tipo, de copa más baja y alas más estrechas, en color doré, negro ó gris claro (última moda).............................. » 8.50

MODELO N.° 9

De castor, en color negro, mortlock ó gris, con pespunte, sin ribete.................... » 8.90

MODELO N.° 10

De castor, con ribete, en color gris, negro ó tabaco, á.................................. » 8.50

MODELO N.° 11

De castor, negro, sin ribete, á $ 6.80 y....... » 7.80
Id. de lana, negro, sin ribete.................. » 3.90

MODELO N.° 12

Estanciero, de castor negro................. » 9.50

MODELO N.° 13

De palma blanca, muy liviano............... » 3.80
Sombrero «Manila» amarillo, fresco y de muy poco peso, cinta negra ó azul........ » 5.50

«Manila» de paja blanca, marrón, gris ó negra, pesan *90 gramos*,...................... » 9.80
«Manila» paja amarilla extra, pesan *80 gramos*.. » 9.90

MODELO N.° 14

De paja de Italia, cinta de fantasía.......... » 2.40
De paja de Italia fina, cinta negra........... » 4.80

MODELO N.° 15

De paja fantasía, clase «Extra», cinta azúl ó negra... .... » 3.80
De paja fantasía, cinta de color............. » 2.80

MODELO N.° 16

De paja «japonesa» gran fantasía, cinta de seda azúl ó negra.......................... » 2.80

MODELO N.° 17

De paja á piquitos, cinta de color, á $ 1.45 y » 2.40

MODELO N.° 18

Sombrero «Girome» de paja de Italia, cinta angosta de seda negra á $ 2.90 y......... $ 4.80
De paja inglesa, negros...................... » 5.50

MODELO N.° 19

Sombrero de paja «Orión», cinta seda negra. » 4.90

MODELO N.° 20

Galerita de copa redonda «paja de Italia», cinta negra............... » 4.90
De imitación cerda, negra.................. » 6.00

MODELO N.° 21

Galerita de copa cuadrada, paja de Italia, blanca.................. » 4.90
Sombrero «Regent» de paja Manila, negro, su peso es de *setenta gramos* .... » 12.00

MODELO N.° 22

«Estancieros», de paja «Manila» amarilla, pesa ochenta gramos...................... » 8.00

MODELO N.° 23

De paja Manila, color mortlock, forma «París», pesa noventa gramos................. » 12.00

MODELO N.° 24

De brin blanco ó de color.................. » 1.25

Sombreros para jóvenes

En esta sección los números son del 2 á 3 1/2

MODELO N.° 27

De castor negro importado.................. $ 8.50

MODELO N.° 28

De lana, negros, sin ribete.................. » 2.50

MODELO N.° 29

De castor, negros ó de color, sin ribete..... » 4.80

MODELO N.° 30

De castor, negros, sin forro.................. » 6.90

MODELO N.° 31

De lana, color mortlock ó tabaco.......... »
Negros.. » 2.90

MODELO N.° 32

De castor, negros, sin forro.................. » 6.90

MODELO N.° 33

De lana, negros, con pespunte, á $ 2 50 y.. » 3.40

MODELO N.° 34

De paja fantasía blanca, y á piquitos, cinta de fantasía............... 1.90

MODELO N.° 35

De paja de Italia, blanca, cinta de color... » 1.50
De paja de Italia, blanca, extra, con cinta fantasía color, á... .... » 3.20
De paja Manila amarilla, cinta de seda negra » 5.50
De paja Manila blanca, cinta de seda negra. » 6.50

MODELO N.° 36

De paja fantasía, con cinta de color........ » 2.80

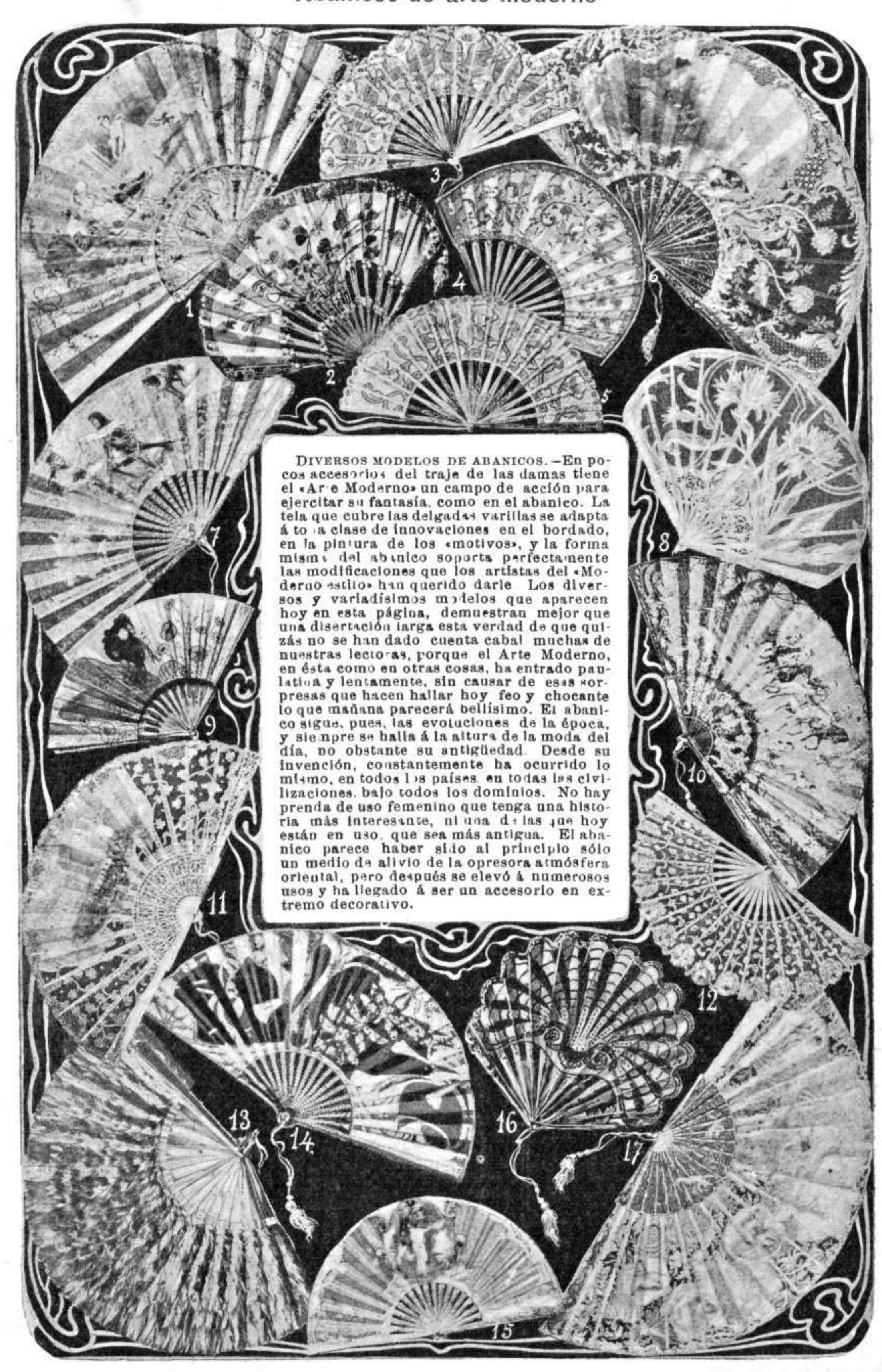
MODELO N.° 37

De brin blanco ó de color, en granito ó rayas » 1.25

Para modelos, número de los mismos y explicaciones, **pidan nuestro Catálogo, se envía gratis.**

Para la familia

Abanicos de arte moderno



DIVERSOS MODELOS DE ABANICOS. —En pocos accesorios del traje de las damas tiene el «Arte Moderno» un campo de acción para ejercitar su fantasía, como en el abanico. La tela que cubre las delgadas varillas se adapta á toda clase de innovaciones en el bordado, en la pintura de los «motivos», y la forma misma del abanico soporta perfectamente las modificaciones que los artistas del «Moderno estilo» han querido darle. Los diversos y variadísimos modelos que aparecen hoy en esta página, demuestran mejor que una disertación larga esta verdad de que quizás no se han dado cuenta cabal muchas de nuestras lectoras, porque el Arte Moderno, en ésta como en otras cosas, ha entrado paulatina y lentamente, sin causar de esas sorpresas que hacen hallar hoy feo y chocante lo que mañana parecerá bellísimo. El abanico sigue, pues, las evoluciones de la época, y siempre se halla á la altura de la moda del día, no obstante su antigüedad. Desde su invención, constantemente ha ocurrido lo mismo, en todos los países, en todas las civilizaciones, bajo todos los dominios. No hay prenda de uso femenino que tenga una historia más interesante, ni una de las que hoy están en uso, que sea más antigua. El abanico parece haber sido al principio sólo un medio de alivio de la opresora atmósfera oriental, pero después se elevó á numerosos usos y ha llegado á ser un accesorio en extremo decorativo.

1. De seda pintada — 2. De país y varillaje pintados — 3. De encaje — 4. Pintado en raso — 5. Pintado y fileteado con hilo de oro — 6. De encaje y seda pintada y montura de carey esculpido — 7. Pintado en raso — 8. De encaje, punto de aguja montado en nácar esculpido — 9, 10 y 11. Pintados en raso — 12. De encaje — 13. De plumas de avestruz — 14. Encaje de seda — 15. Seda y encaje, montura de carey, modernista — 16. De concha, bordado en seda blanca con lentejuelas, montura de asta repujada — 17. Encaje con medallones de seda pintada.

Pasatiempos

SOLUCIONES DEL N.º 159

A la charada en acción:

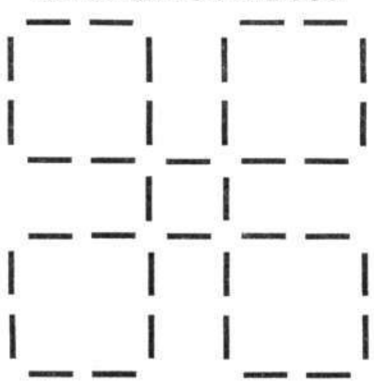
CALABOZO

Han remitido la solución:

A la *charada en acción: Tuñin*, Ricardo y Celina Detchessarry. *La negrita, Don Juancito*, Juan Carlos Ayr, *Sofía*, Marcelino Casariego, María y Vicheta N., Emilita B. Pignone, Eugenio Milhas, Bertita Trejo, Alfredo Fiorda, *Ottob Leunam*, Alberto Cipolla, Maricosita y Otitia, Guillermo, Jorge y Adolfo Mignone, Ana María Aguirre, María Luisa Viotti, Elisa, Irene, Elvira, Victorina y Matilde Bayona, Fermín Ramos (hijo), *Un jardinero, Un suscritor*, Ce ia (la negra), *Mac Aneur*, Adolfina Kempter, Carmencita y Florita, *Pachin, Pancho*, Arturo Orzábal (hijo), P. Tronquito, Primo Counau, Mariano, Teresa y Eliseo Faraldo, Juana Acevedo, Haydée Barbat, María Elena Aguirre, Manuel, Pancha y Elena, Fermín Vicente Colucho, *Una rubia*, Fernando Muzas, *La sinfonía de doña Pascuala, Lili*, Carmen y Cristina Santa Cruz, Felipe R. Scotto, *Bebe, Osman Pachá*, A. Monasterio, Guillermo R. Tudurí, Mario Rossotti, Luisa y Palmira Sturla, *Un inglés recentado*, Juana Macho, *Raisa la lechera metida*, C. M. M., *La amiga de la negrita, Maro del Rio*, Joaquina E. Sáenz Valiente, Sara E., José Sanllorenti (hijo), Oscar M. Ruiz, Celia J. Bayala, Alfredo L. Llanos, María Ferralis, David Pisani, *Tufa*, A. Mendiburu, Alicio Williams, R. Camuggi, Eduardo Cartasso, Juan Carlos Viale, *Estoque*, José A. Scotti, Armando Zawa, Lolita Agüero, *Joy*, Mercedes A. Larrain, *Pipiolo H.*

Al *juego con palitos:* Alfredo L. Llanos, Gorgonio Carpanta, Sebastián F. B. Folco, Otto E. Wildner, Carmen Garraldo, María Luisa Frostier, Fermín Vicente Colucho, Eduardo Míguez, A. Milhas, *Suquy*, V. A.

AL JUEGO CON PALITOS



INTERPRETATIVA

(Frase criolla)



JEROGLIFICO COMPRIMIDO

O DOR

CHARADA

(POR FLEUR DE LI

Cuando por tu beldad, niña, yo *todo*
triste á tu *cuarta quinta* llegar puedo,
primera dos y *tres* sinceramente
prometo y juro en tan feliz momento.
Tú, que pareces del amor la diosa
que *dos* y *tres* amó con tanto anhelo,
si dices no poderme *una segunda*
iré á tirarme al *dos* y allí perezco.

FRASE EN ACCION



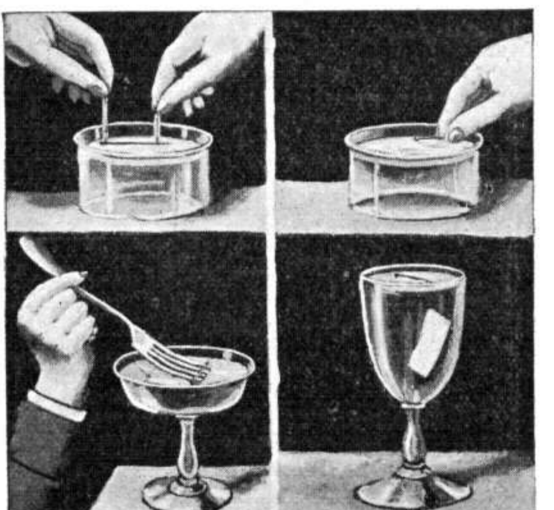
Modo de hacer flotar las agujas en el agua

Para lograrlo hay diversos procedimientos, algunos de ellos muy conocidos, pero en general difíciles de llevar á la práctica.

Una aguja puede sostenerse en la superficie del agua si el que intenta tal cosa es lo suficientemente hábil para conseguirlo.

Es previamente necesario que la aguja esté bien seca. Después, para que permanezca en la superficie de una copa llena de agua, se pueden emplear dos hilos, un tenedor ó simplemente colocarla con la mano; pero en todos los casos es conveniente ejercitarse, porque la aguja se irá á fondo, si el que intenta el experimento no obra con mucho cuidado y tiene ya práctica en ello.

Hay un medio para lograr igual resultado, que un niño puede conseguir y que no ofrece dificultad alguna. Se coloca sobre la superficie líquida una hoja de papel de fumar, y encima la aguja, bien seca, según hemos aconsejado. El papel se humedece poco á poco y se sumerge, quedando la aguja á flote.



Si en la copa ponemos dos agujas y después de evitar que se vayan á fondo, soplamos para que se separen, veremos que al cabo de poco tiempo vuelven á reunirse. Esto puede impedirse ahumando una de las agujas.

De lo contrario, veremos que, por lejos que estén una de otra, se acercan y chocan violentamente.

El juego que nos ocupa tiene también su lado práctico.

Llenemos la copa de agua, é imantemos la aguja que debe flotar sobre el líquido, la cual nos prestará igual servicio que una excelente brújula, porque moviéndose en la superficie del agua, señalará el Norte.



NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagaderos por adelantado)

EN LA CAPITAL

Trimestre	$ 2.50
Semestre	» 5.00
Año	» 9.00

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado. 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN

CALLE BOLÍVAR 578 al 586 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2816

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagaderos por adelantado)

EN EL INTERIOR

Trimestre	$ 3.00
Semestre	» 6.00
Año	» 11.00

EN EL EXTERIOR

Trimestre	$ oro 2.00
Semestre	» 4.00
Año	» 8.00

Número suelto en Montevideo: $ 0.10 centésimos.

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

Encuadernación 1.° Tomo	$ m/n.	2.00
Tapas 1.° »		1.00
Encuadernación 2.° »		3.00
Tapas 2.° »		1.00
Encuadernación 3.° »		3.00
Tapas 3.° »		1.00
Encuadernación 4.° Tomo	$ m/n.	3.00
Tapas 4.° »		1.00
Encuadernación 5.° »		2.00
Tapas 5.° »		1.00
Encuadernación 6.° »		2.00
Tapas 6.° »		1.00

Son agentes viajeros los señores: Antonino Vigliani, Carlos Foresti y José Buceta



NÚMERO SUELTO { En la capital...... 20 centavos
Fuera de la capital 25